
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅
读英语
教育之父
双语音标
阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 《梦想家及其他诗歌》(the Dreamers And Other Poems) 000001
2. 《梦想家及其他诗歌》(the Dreamers And Other Poems) 000002
3. 《梦想家及其他诗歌》(the Dreamers And Other Poems) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《梦想家及其他诗歌》(The Dreamers And Other Poems)
第1/3页

[ðə; ði] ['dri:məz]
THE DREAMERS
这 梦想家

梦想家们

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['poʊəmz]
AND OTHER POEMS
和 其他 诗歌

以及其他诗歌

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˌθiə'doʃɪr] ['gærɪsn]
THEODOSIA GARRISON
狄奥多西亚 驻军

狄奥多西亚驻军

[njuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

[dʒɔːdʒ] [eɪtʃ] . ['dɔræn] ['kʌmpəni]
GEORGE H . DORAN COMPANY
乔治 H . 多兰 公司

乔治·H·多兰公司

['kɒpiraɪt] , - ,
COPYRIGHT , 1917 ,
版权 , - ,

版权所有，1917年

[baɪ] [dʒɔːdʒ] [eɪtʃ] . ['dɔræn] ['kʌmpəni]
BY GEORGE H . DORAN COMPANY
经过 乔治 H . 多兰 公司

由乔治·H·多兰公司出品

[tuː; tə]
TO
到

到

[ef] . [dʒeɪ] . [ef] .
F . J . F .
F . J . F .

FJF

[sep'tembə(r)] , -
September , 1917
九月 , -

1917年9月

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌriː'print, 'riːprint] [ðə; ði] ['poʊəmz] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [ðɪs] ['vɒljuːm] [ðə; ði]
For the privilege of reprinting the poems included in this volume the
为了 这 特权 的 重印 这 诗歌 包括 在 这 体积 这
['ɔːθə(r)] [θæŋks] [ðə; ði] ['editəz] [ɒv; əv] ['skrɪbnərz] ,
author thanks the Editors of Scribner's ,
作者 谢谢 这 编辑 的 斯克里布纳出版社 ,

作者谨此感谢斯克里布纳出版社的编辑们允许本书收录的诗歌重印。

['hɑːrpərz] [ˌmægə'ziːn] , ['hɑːrpərz] [bə'zɑː(r)] , [mə'klʊrz] , ['kɒljərz] ['wiːkli] , [ðə; ði] [dɪ'lɪnɪeɪtə(r)] , [ðə; ði]
Harper's Magazine , Harper's Bazar , McClure's , Collier's Weekly , The Delineator , The
哈珀斯 杂志 , 哈珀斯 巴扎 , 麦克卢尔的 , 科利尔的 每周 , 这 轮廓线 , 这
[dɪ'zaɪnə(r)] , - , ['ɛvriˌbɑːdiz] ,
Designer , Ainslee's , Everybody's ,
设计师 , - , 每个人的 ,

《哈珀斯杂志》、《哈珀斯集市》、《麦克卢尔杂志》、《科利尔周刊》、《时尚画报》、《设计师杂志》、《安斯利杂志》、《人人杂志》

[ðə; ði] [smɑːt] [set] , [ðə; ði] [ˌkɒzmə'pɒlɪtən] , ['lɪpɪnkɑːts] , [mʌnziːz] , [ðə; ði] ['rəʊzəri] , [ðə; ði] [pɪk'tɔːriəl]
The Smart Set , The Cosmopolitan , Lippincott's , Munsey's , The Rosary , The Pictorial
这 聪明的 放 , 这 国际化 , 利平科特 , 芒西 , 这 念珠 , 这 画报
[rɪ'vjuː] , [ðə; ði] ['bʊkˌmæn] ,
Review , The Bookman ,
审查 , 这 书商 ,

《聪明人杂志》、《时尚杂志》、《利平科特杂志》、《芒西杂志》、《玫瑰经杂志》、《画报评论》、《书人杂志》

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['njuːək] ['sʌndeɪ] [kɔːl] .
and the Newark Sunday Call .
和 这 纽瓦克 星期日 称呼 .

以及《纽瓦克周日呼声报》。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] ['driːməz]
The Dreamers
这 梦想家

梦想家

[θriː] [sɔːŋz] [ɪn] [ə; eɪ] ['gɑːd(ə)n]
Three Songs in a Garden
三 歌曲 在 一个 花园

花园里的三首歌

[ðə; ði] [rɪ'tɜːn]
The Return
这 返回

回归

[blæk] [ʃiːp]
Black Sheep
黑色的 羊

黑羊

[mɒŋse'njɜː(r)] [pleɪz]
Monseigneur Plays
阁下 演出

主教演奏

[ˌʌnbɪ'liːf]
Unbelief
不信

不信

[ðə; ði]['saɪlənt][wʌn]
The Silent One
这 沉默的 一

沉默者

[ðə; ði] [rəʊz]
The Rose
这 玫瑰

玫瑰

[ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [peɪdʒ]
The Song of the Young Page
这 歌曲 的 这 年轻的 页

年轻侍童之歌

[ðə; ði] [njuː] [sprɪŋ]
The New Spring
这 新的 春天

新春天

[ðə; ði]['bɜːd(ə)n]
The Burden
这 负担

负担

[ðə; ði] [braɪd]
The Bride
这 新娘

新娘

[ðə; ði][sɪə(r)][ɒv; əv] [hɑːts]
The Seer of Hearts
这 先知 的 红心

心灵的先知

[ðə; ði] [ˌʌn'siːn] ['mɪrək(ə)l]
The Unseen Miracle
这 看不见 奇迹

看不见的奇迹

[ðə; ði]['eɪprəl] [bau]
The April Boughs
这 四月 树枝

四月枝条

['trænziənts]
Transients
瞬态

瞬态

[ðə; ði]['mʌðə(r)]
The Mother
这 母亲

母亲

[wen] ['pɪərəʊ; 'pjerəʊ] ['pɑːsɪz]
When Pierrot Passes
什么时候 小丑 通过

当皮埃罗经过时

[ðə; ði]['pəʊɪt]
The **Poet**
这 诗人

诗人

['mæɡdəlɪn]
Magdalen
抹大拉的玛格达琳

抹大拉的

[ə; eɪ]['seɪləm]['mʌðə(r)]
A **Salem** **Mother**
一个 塞勒姆 母亲

塞勒姆的母亲

[ðə; ði] [deɪz]
The **Days**
这 天

那些日子

[ðə; ði] [kɔːl]
The **Call**
这 称呼

召唤

[ðə; ði]['pærəsaɪt]
The **Parasite**
这 寄生虫

寄生虫

[juːθ]
Youth
青年

青年

[ðə; ði] ['empti] [haʊs]
The **Empty** **House**
这 空的 房子

空房子

[ðə; ði]['brəʊkən] [luːt]
The **Broken** **Lute**
这 破碎的 琵琶

破碎的鲁特琴

['ɔːtʃədz]
Orchards
果园

果园

['twaɪlaɪt]
Twilight
暮

暮

[ə; eɪ] [lʌv] [sɒŋ]
A **Love** **Song**
一个 爱 歌曲

一首情歌

[əʊld] [bəʊts]
Old **Boats**
老的 船

旧船

['bjuːti]
Beauty
美丽

美丽

[ə; eɪ] [sɒŋ]
A **Song**
一个 歌曲

一首歌

['mʌðəz] [ɒv; əv] [men]
Mothers **of** **Men**
母亲们 的 男人

男人的母亲们

['lʌv,les] [grəʊn] [əʊld]
Lovelace **Grown** **Old**
洛夫莱斯 生长 老的

洛夫莱斯长大成人

[ʃeɪd]
Shade
阴影

阴影

[ðə; ði] ['vægəbɒnd]
The **Vagabond**
这 流浪汉

流浪者

['dɪstəns]
Distance
距离

距离

[ðə; ði] ['dʒipsi]
The **Gypsying**
这 吉普赛人

吉普赛人

[gʊd] - [baɪ] , [pɪə'ret]
Good **-** **bye** **,** **Pierrette**
好的 - 再见 , 皮埃雷特

再见，皮埃雷特

[ðə; ði] [ə'weɪkənɪŋ]
The **Awakening**
这 唤醒

觉醒

[ðə; ði] ['wedɪŋ] [gaʊn]
The **Wedding** **Gown**
这 婚礼 袍

婚纱

[ðə; ði] [dɪ'saɪpl]
The **Disciples**
这 门徒

门徒

[ðə; ði] [ʌn'nəʊɪŋ]
The **Unknowing**
这 无知

无知

[hɑːt]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['hʌndrəd]	['sɒrəʊz]
Heart	**of**	**a**	**Hundred**	**Sorrows**
心	的	一个	百	悲伤

百忧之心

[ðə; ði]	[rɪ'tɜːnɪŋ]
The	**Returning**
这	返回

回归

[ðə; ði]	['ɪnləndə(r)]
The	**Inlander**
这	内陆人

《内陆者》

[æd]	['faɪnəm]
Ad	**Finem**
广告	精细

最终决定

[ə; eɪ]	[sɒŋ]	[ɒv; əv]	['heləwiːz]
A	**Song**	**of**	**Heloise**
一个	歌曲	的	埃洛伊斯

《埃洛伊丝之歌》

[ðə; ði]	[rɪ'tɜːn]
The	**Return**
这	返回

回归

[ðə; ði]	['pɒplə(r)]
The	**Poplars**
这	白杨树

白杨树

[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[dʒɔɪz]
The	**Little**	**Joys**
这	小的	喜悦

小小快乐

[sɔːŋz]	[ɒv; əv]	[hɪm'self]
SONGS	**OF**	**HIMSELF**
歌曲	的	他自己

他自己的歌

[hɪm'self]
Himself
他本人

他本人

[ðə; ði]	[feə(r)]
The	**Fair**
这	公平的

博览会

[hɪz; ɪz]	['dɑːnsɪŋ]	[deɪz]
His	**Dancing**	**Days**
他的	跳舞	天

他的舞蹈生涯

['ʃiːlə]
Sheila
希拉

希拉

[ðə; ði] [ɡriːf]
The Grief
这 悲伤

悲伤

[ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn]
The Introduction
这 介绍

引言

[ðə; ði] [steɪ] - [æt; ət] - [həʊm]
The Stay - at - home
这 停留 - 在 - 家

居家隔离

[ðə; ði] ['driːməz]
THE DREAMERS
这 梦想家

梦想家们

[ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] [pɑːst] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [ɡeɪt] —
The gypsies passed her little gate —
这 吉普赛人 通过了 她 小的 门 —

吉普赛人经过了她的小门——

[ʃiː; ʃi] [stɒpt] [hɜː(r); hə(r)] [wiːl] [tuː; tə] [siː] , —
She stopped her wheel to see , —
她 停止 她 车轮 到 看 , —

她停下车轮，想看看——

[ə; eɪ] [braʊn] - [feɪst] [peə(r)] [huː] [wɔːkt] [ðə; ði] [rəʊd] ,
A brown - faced pair who walked the road ,
一个 棕色的 - 面对 一对 WHO 步行 这 路 ,

一对棕色脸庞的人走在路上，

[friː] [æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [friː] ;
Free as the wind is free ;
自由的 作为 这 风 是 自由的 ;

自由如风；

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [hɜː(r); hə(r)]['taɪdi] [ruːm]
And suddenly her tidy room
和 突然 她 整齐的 房间

突然，她整洁的房间

[ə; eɪ]['prɪz(ə)n] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] .
A prison seemed to be .
一个 监狱 似乎 到 是 .

看起来像是一座监狱。

[hɜː(r); hə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] [pleɪts] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːlz] ,
Her shining plates against the walls ,
她 灼灼 盘子 反对 这 墙壁 ,

她闪亮的盘子靠在墙上，

[hɜː(r); hə(r)] ['sʌnlɪt] , ['sændɪd] [flɔː(r)] ,
Her sunlit , sanded floor ,
她 阳光照射 , 打磨 地面 ,

她阳光照耀下的打磨过的地板，

[ðə; ði] [brɑːs] - [baʊnd] ['wedɪŋ] [tʃest] [ðæt] [held]
The brass - bound wedding chest that held
这 黄铜 - 边界 婚礼 胸部 那 握住

那个黄铜包边的结婚箱，里面装着……

[hɜː(r); hə(r)] ['lɪnənz] ['snəʊi] [stɔː(r)] ,
Her linen's snowy store ,
她 亚麻布的 下雪的 店铺 ,

她那雪白的亚麻布店，

[ðə; ði] ['veri] [wiːl] [huːz] ['hʌmɪŋ] [daɪd] , —
The very wheel whose humming died , —
这 非常 车轮 谁 哼唱 死亡 , —

那辆停止了嗡嗡声的车轮——

[siːmd] ['əʊnli] [tʃeɪnz] [ʃiː; ʃi] [bɔː(r)] .
Seemed only chains she bore .
似乎 仅有的 链条 她 钻孔 .

她身上似乎只有锁链。

[ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] [ðə; ði] [fʊt] - [friː] ['dʒɪpsɪz] [pɑːs] ;
She watched the foot - free gypsies pass ;
她 观看 这 脚 - 自由的 吉普赛人 经过 ;

她看着那些没有双脚的吉普赛人经过；

[ʃiː; ʃi] ['nevə(r)] [njuː] [ɔː(r)] [gest]
She never knew or guessed
她 绝不 知道 或者 猜对了

她从未知道，也从未猜到过。

[ðə; ði] ['wɪstf(ə)l] [driːm] [ðæt] [druː] [ðem; ðəm] [kləʊz] —
The wistful dream that drew them close —
这 怅惘 梦 那 画 他们 关闭 —

那令人心醉的梦想将他们紧紧联系在一起——

[ðə; ði] ['lɒŋɪŋ] [ɪn] [iːtʃ] [brest]
The longing in each breast
这 渴望 在 每个 胸部

每侧乳房的渴望

[sʌm; səm] [deɪ] [tuː; tə] [nəʊ] [ə; eɪ] [həʊm] [laɪk] [hɜːz] ,
Some day to know a home like hers ,
一些 天 到 知道 一个 家 喜欢 她的 ,

总有一天，我也会拥有像她那样的家。

[weər'ɪn] [ðeə(r)] [hɑːts] [mait] [rest] .
Wherein their hearts might rest .
其中 他们的 心 可能 休息 .

他们的心灵可以在那里安息。

[θriː] [sɔːŋz] [ɪn] [ə; eɪ] ['gɑːd(ə)n]
THREE SONGS IN A GARDEN
三 歌曲 在 一个 花园

花园里的三首歌

[ai]
I
我

我

[waɪt] [rəʊz] - [liːvz] [ɪn] [maɪ] [hændz] ,
White rose - leaves in my hands ,
白色的 玫瑰 - 树叶 在 我的 双手 ,

我手中拿着白色的玫瑰叶子，

[ai] [tɒs] [juː; jʊ] [ɔːl] [ə'weɪ] ;
I toss you all away ;
我 折腾 你 全部 离开 ;

我把你们全都扔掉；

[ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ʃæl; ʃəl] [bləʊ] [juː; jʊ] [θruː] [ðə; ði] [wɜːld]
The winds shall blow you through the world
这 风 将 吹 你 通过 这 世界

风会将你吹遍世界

[tuː; tə] [siːk] [maɪ] ['wedɪŋ] [deɪ] .
To seek my wedding day .
到 寻找 我的 婚礼 天 .

寻找我的婚礼日。

[ɔː(r)] [iːst] [juː; jʊ][gəʊ] , [ɔː(r)] [west] [juː; jʊ][gəʊ]
Or East you go , or West you go
或者 东方 你 去 , 或者 西方 你 去

或者你往东走，或者你往西走。

[ænd; ənd] [fɔːl] [ɒn][lænd][ɔː(r)] [siː] ,
And fall on land or sea ,
和 落下 在 土地 或者 海 ,

坠落于陆地或海洋，

[faɪnd][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [ai] [lʌv] [best]
Find the one that I love best
寻找 这 一 那 我 爱 最好的

找到我最爱的那个人

[ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm][hɪə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] .
And bring him here to me .
和 带来 他 这里 到 我 .

把他带到我这里来。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][faindz][ˌem 'iː] ['spɪnɪŋ]
And if he finds me spinning
和 如果 他 发现 我 旋转

如果他发现我在旋转

- [tɪz] [ʃɔːt]
' Tis short
- 的 短的

很短

[aɪl] [breɪk] [maɪ] [θred] ;
I'll break my thread ;
患病的 休息 我的 线 ;

我要断线了；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][faindz][ˌem 'iː] ['dɑːnsɪŋ]
And if he finds me dancing
和 如果 他 发现 我 跳舞

如果他发现我在跳舞

[aɪl] [dɑːns] [wɪð] [hɪm] [ɪn'sted] ;
I'll dance with him instead ;
患病的 舞蹈 和 他 反而 ;

我还是和他跳舞吧；

[ɪf] [hiː; hi][faindz][ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði] [mæs] —
If he finds me at the Mass —
如果 他 发现 我 在 这 大量的 —

如果他发现我在弥撒中——

([ɑː] , [let] [ðɪs] [nɒt][biː; bi] ,
(Ah , let this not be ,
(啊 , 让 这 不是 是 ,

（啊，但愿不是这样，

[lest] [ai] [fə'get] [maɪ] ['swi:tɪst] [seɪnt]
Lest I forget my sweetest saint
免得 我 忘记 我的 最甜美的 圣

免得我忘记了我最亲爱的圣人

[ðə; ði] [waɪl] [hi:; hi] [ni:l] [baɪ][ˌem 'i:] !)
The while he kneels by me !)
这 尽管 他 跪着 经过 我 !)

他跪在我身边!

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[maɪ] ['lɪliz] [ɑ:(r); ə(r)] [laɪk] [nʌnz] [ɪn] [waɪt]
My lilies are like nuns in white
我的 百合花 是 喜欢 修女 在 白色的

我的百合花就像身穿白衣的修女。

[ðæt] [gɑ:d] [ˌem 'i:] [wel] [ɔ:l] [deɪ] ,
That guard me well all day ,
那 警卫 我 出色地 全部 天 ,

它整天都在守护着我,

[bʌt; bət] [ðə; ði] [red] , [red] [rəʊz] [ðæt] [nɪə(r)] [ðem; ðəm] [grəuz]
But the red , red rose that near them grows
但 这 红色的 , 红色的 玫瑰 那 靠近 他们 生长

但是，在他们附近生长的那朵红红的玫瑰

[ɪz] ['waɪzə(r)] [fɑ:(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] .
Is wiser far than they .
是 更明智 远的 比 他们 .

比他们明智得多。

[əʊ] , [red] [rəʊz] , [waɪz] [rəʊz] ,
Oh , red rose , wise rose ,
哦 , 红色的 玫瑰 , 明智的 玫瑰 ,

哦，红玫瑰，智慧玫瑰，

[ki:p] [maɪ] ['si:krət] [wel] ;
Keep my secret well ;
保持 我的 秘密 出色地 ;

帮我保守秘密;

[ai] [kɪs] [ju:; jʊ] [twaɪs] , [ai] [kɪs] [ju:; jʊ] [θraɪs]
I kiss you twice , I kiss you thrice
我 吻 你 两次 , 我 吻 你 三次

我吻你两次，我吻你三次

[tu:; tə] [preɪ] [ju:; jʊ] [nɒt] [tu:; tə] [tel] .
To pray you not to tell .
到 祈祷 你 不是 到 告诉 .

求你不要说出去。

[maɪ] ['lɪliz] [sli:p] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [mu:n] ,
My lilies sleep beneath the moon ,
我的 百合花 睡觉 下面 这 月亮 ,

我的百合花在月光下沉睡,

[bʌt; bət] [waɪd] [ə'weɪk] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] ,
But wide awake are you ,
但 宽的 醒 是 你 ,

但你却清醒着?

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [wɜːd]
And you have heard a certain word
和 你 有 听到 一个 肯定 单词

你听说过某个词吗?

[ænd; ənd] [siːn] [ə; eɪ] [driːm] [kʌm] [truː] .
And seen a dream come true .
和 已见 一个 梦 来 真的 .

并见证了梦想成真。

[əʊ] , [red] [rəʊz] , [waɪz] [rəʊz] ,
Oh , red rose , wise rose ,
哦 , 红色的 玫瑰 , 明智的 玫瑰 ,

哦，红玫瑰，智慧玫瑰，

['saɪləns] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [seɪk] ,
Silence for my sake ,
沉默 为了 我的 清酒 ,

请保持沉默，

[nɔː(r)] [drɒp] [tuː; tə] - [naɪt] [ə; eɪ] ['pet(ə)l] [lait]
Nor drop to - night a petal light
也不 降低 到 - 夜晚 一个 花瓣 光

今夜也不要落下花瓣之光

[lest] [maɪ] [waɪt] ['lɪliz] [weɪk] .
Lest my white lilies wake .
免得 我的 白色的 百合花 唤醒 .

免得我的白百合醒来。

[θriː]
III
三、

三

[wɪl] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n]['nevə(r)] [fə'get]
Will the garden never forget
将要 这 花园 绝不 忘记

花园将永远不会忘记

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wɪspərz] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] ,
That it whispers over and over ,
那 它 低语 超过 和 超过 ,

它一遍又一遍地低语着，

" [weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['lʌvə(r)] , [nə'net] ?
" Where is your lover , Nanette ?
" 在哪里 是 你的 情人 , 娜内特 ?

“娜内特，你的爱人在哪里？”

[weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['lʌvə(r)] — [jɔː(r); jə(r)]['lʌvə(r)] ?
Where is your lover — your lover ?
在哪里 是 你的 情人 — 你的 情人 ?

你的爱人在哪里？你的爱人在哪里？

" [əʊ] , ['rəʊzɪz][ai] [helpt] [tuː; tə] [grəʊ] ,
" Oh , roses I helped to grow ,
" 哦 , 玫瑰 我 帮助 到 生长 ,

“哦，我曾帮助栽种的玫瑰，

[əʊ] , ['lɪli] [ænd; ənd] [ˌmɪnjə'net] ,
Oh , lily and mignonette ,
哦 , 百合 和 小醋汁 ,

哦，百合和木犀草，

[mʌst; məst][juː; jʊ]['ɔːlweɪz] ['kwestʃən] [ˌem 'iː][səʊ] ,
Must you always question me so ,
必须 你 总是 问题 我 所以 ,

你非要总是这样质问我吗?

" [weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['lʌvə(r)] , [nə'net] ?
" Where is your lover , Nanette ?
" 在哪里 是 你的 情人 , 娜内特 ?

“娜内特，你的爱人在哪里？”

" [sɪns] [juː; jʊ] [lʊkt] [ɒn][maɪ][dʒɔɪ][wʌn] [deɪ] ,
" Since you looked on my joy one day ,
" 自从 你 看起来 在 我的 喜悦 一 天 ,

“自从有一天你看到我的喜悦，

[ɪz][maɪ] [griːf] [ðen] [ə; eɪ]['lesə(r)] [θɪŋ] ?
Is my grief then a lesser thing ?
是 我的 悲伤 然后 一个 较少 事物 ?

那么我的悲伤就显得微不足道了吗?

[hæv; həv][juː; jʊ]['əʊnli] [ðɪs] [tuː; tə] [seɪ]
Have you only this to say
有 你 仅有的 这 到 说

你只有这些话要说吗?

[wen] [ai] [preɪ] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['kʌmfətɪŋ] ?
When I pray you for comforting ?
什么时候 我 祈祷 你 为了 令人感到安慰 ?

当我祈求你安慰时?

[naʊ] [ðæt] [ai] [wɔːk] [ə'ləʊn]
Now that I walk alone
现在 那 我 走 独自的

如今我独自前行

[hɪə(r)] [weə(r)] ['aʊə(r)][hændz][wɜː(r); wə(r)] [met] ,
Here where our hands were met ,
这里 在哪里 我们的 双手 是 遇见 ,

在这里，我们的双手相遇了，

[mʌst; məst][juː; jʊ]['wɪspə(r)] [ˌem 'iː] ['evri] [wʌn] ,
Must you whisper me every one ,
必须 你 耳语 我 每一个 一 ,

你们一定要悄悄告诉我每一个人吗?

" [weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['lʌvə(r)] , [nə'net] ?
" Where is your lover , Nanette ?
" 在哪里 是 你的 情人 , 娜内特 ?

“娜内特，你的爱人在哪里？”

" [ai][hæv; həv][mɔːn, məun] [wɪð] [juː; jʊ][jɪə(r)][ænd; ənd][jɪə(r)] ,
" I have mourned with you year and year ,
" 我 有 哀悼 和 你 年 和 年 ,

“我与你们一同哀悼了多年，

[wen] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [hæz; həz] [left] [juː; jʊ][beə(r)] ,
When the Autumn has left you bare ,
什么时候 这 秋天 有 左边 你 裸 ,

当秋天将你剥去所有痕迹，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [maɪ] [hɑːt] [ɪz] [sɪə]
And now that my heart is sere
和 现在 那 我的 心 是 塞雷

而现在我的心已干涸

[dʌz] [nɒt][wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['rəʊzɪz][keə(r)] ?

Does not one of your roses care ?

做 不是 一 的 你的 玫瑰 关心 ?

你的玫瑰中难道没有一朵在意吗?

[əʊ] , [help][ˌem 'iː] [fə'get] — [fə'get] ,

Oh , help me forget — forget ,

哦 , 帮助 我 忘记 — 忘记 ,

哦，帮我忘记——忘记，

[nɔː(r)] ['kwestʃən] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] ,

Nor question over and over ,

也不 问题 超过 和 超过 ,

不要反复提问，

" [weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['lʌvə(r)] , [nə'net] ?

" Where is your lover , Nanette ?

" 在哪里 是 你的 情人 , 娜内特 ?

“娜内特，你的爱人在哪里？”

[weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['lʌvə(r)] — [jɔː(r); jə(r)]['lʌvə(r)] ?

Where is your lover — your lover ?

在哪里 是 你的 情人 — 你的 情人 ?

你的爱人在哪里？你的爱人在哪里？

" [ðə; ði] [rɪ'tɜːn]

" THE RETURN

" 这 返回

“回归”

[ai] [lɒst] [jʌŋ] [lʌv] [səʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ]

I lost Young Love so long ago

我 丢失的 年轻的 爱 所以 长的 前

我很久以前就失去了年轻的爱情。

[ai][hæd; həd] [fə'gɒt] [hɪm] [kwaɪt] ,

I had forgot him quite ,

我 有 忘了 他 相当 ,

我几乎把他忘得一干二净了。

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [læs] [ænd; ənd] [læd]

Until a little lass and lad

直到 一个 小的 小姐 和 小伙子

直到一对小情侣

[went] [baɪ][maɪ][dɔː(r)][tuː; tə] - [naɪt] .

Went by my door to - night .

去 经过 我的 门 到 - 夜晚 .

今晚路过我家门口。

[ɑː] , [hænd][ɪn][hænd] , [bʌt; bət][nɒt] [ə'ləʊn] ,

Ah , hand in hand , but not alone ,

啊 , 手 在 手 , 但 不是 独自的 ,

啊，携手并肩，却并不孤单。

[ðeɪ] [pɑːst] [maɪ]['əʊpən][dɔː(r)] ,

They passed my open door ,

他们 通过了 我的 打开 门 ,

他们从我敞开的门前经过，

[fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] [wɔːkt] [ðæt] ['ʌðə(r)][wʌn]

For with them walked that other one

为了 和 他们 步行 那 其他 一

因为与他们同行的还有另一个人

[huː] [pɔːzd] [hɪə(r)] [meɪz] [bɪ'fɔː(r)] .

Who paused here Mays before .

WHO 暂停 这里 五月 前 .

之前谁曾在这里停留过？梅斯。

[ænd; ənd][ai] , [huː] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [lɒŋ] ,

And I , who had forgotten long ,

和 我 , WHO 有 被遗忘的 长的 ,

而我，早已忘记了，

[njuː] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [greɪs]

Knew suddenly the grace

知道 突然 这 优雅

突然明白了恩典

[ɒv; əv][wʌn]

Of one

的 一

一个

[huː] [ɪn][æn; ən] ['empti] [lænd]

who in an empty land

WHO 在 一个 空的 土地

谁在一片空旷的土地上

[bi'həuld][ə; eɪ] [kɪnzmænz] [feɪs] .

Beholds a kinsman's face .

凝视 一个 亲属的 脸 .

看到了亲戚的脸。

[əʊ] , [jʌŋ] [lʌv] , [gɒn] [ðiːz] ['meni] [j'iəz] ,

Oh , Young Love , gone these many years ,

哦 , 年轻的 爱 , 已消失 这些 许多 年 ,

啊，青春的爱情，已逝去多年。

- [twɒz] [juː; jʊ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] - [naɪt] ,

' Twas you came back to - night ,

- 那是 你 来了 后退 到 - 夜晚 ,

今晚是你回来了，

[ænd; ənd][leɪd][jɔː(r); jə(r)][hænd][ɒn][maɪ] [tuː] [aɪz]

And laid your hand on my two eyes

和 铺设 你的 手 在 我的 二 眼睛

你将手放在我的双眼上

[ðæt] [ðeɪ] [mait] [siː] [ə'raɪt] ,

That they might see aright ,

那 他们 可能 看 好的 ,

好让他们能看得清楚，

[ænd; ənd] [tʊk] [maɪ] ['lɪstləs] [hænd][ɪn] [jɔːz]

And took my listless hand in yours

和 采取 我的 蔫 手 在 你的

你握住了我无力的手

([jɔː(r); jə(r)][hændz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [steɪn]) ,

(Your hands without a stain) ,

(你的 双手 没有 一个 弄脏) ,

（你的双手没有污渍）

[ænd; ənd] [tʌtʃt] [ˌem 'iː][ɒn][maɪ]['taɪəd] [hɑːt]

And touched me on my tired heart

和 感动 我 在 我的 疲劳的 心

它触动了我疲惫的心。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [mait] [biːt] [əˈgen] .
That it might beat again .
那 它 可能 打 再次 .

它或许会再次击中目标。

[blæk] [ʃiːp]
BLACK SHEEP
黑色的 羊

黑羊

" [blæk] [ʃiːp] , [blæk] [ʃiːp] ,
" Black Sheep , Black Sheep ,
" 黑色的 羊 , 黑色的 羊 ,

“黑羊，黑羊，

[hæv; həv][juː; jʊ] [ˈeni] [wʊl] ? "
Have you any wool ? "
有 你 任何 羊毛 ? "

你们有羊毛吗?

" [ðæt] [ai][hæv; həv] , [maɪ][ˈmɑːstə(r)] ,
" That I have , my Master ,
" 那 我 有 , 我的 掌握 ,

“我拥有的，我的主人，

[θriː] [bægz] [fʊl] .
Three bags full .
三 包 满的 .

满满三大袋。

" [wʌn] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈmʌðə(r)] [huː] [preɪz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][æt; ət] [naɪt] —
" One is for the mother who prays for me at night —
" 一 是 为了 这 母亲 WHO 祈祷 为了 我 在 夜晚 —

“一份献给每晚为我祈祷的母亲——

[ə; eɪ] [gɪft] [ɒv; əv] [ˈbrəʊkən] [ˈprɒmɪsɪz] [tuː; tə] [kaʊnt] [baɪ] [ˈkænd(ə)l] - [lait] .
A gift of broken promises to count by candle - light .
一个 礼物 的 破碎的 承诺 到 数数 经过 蜡烛 - 光 .

一份由破碎的承诺组成的礼物，需要在烛光下细数。

[wʌn] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [traɪd] [frend] [huː] [reɪzd] [ˌem ˈiː] [wen] [ai] [fel] —
One is for the tried friend who raised me when I fell —
一 是 为了 这 尝试 朋友 WHO 提高 我 什么时候 我 跌倒 —

一份献给在我跌倒时扶我起来的挚友——

[ə; eɪ] [gɪft] [ɒv; əv] - [ˈtɪnsl] [əʊθs] [ðæt] [struː] [ðə; ði] [pɑːθ] [tuː; tə] [hel] .
A gift of weakling's tinsel oaths that strew the path to hell .
一个 礼物 的 - 箔 誓言 那 阱 这 小路 到 地狱 .

懦夫们用虚伪的誓言铺就了通往地狱的道路。

[ænd; ənd][wʌn] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [truː] [lʌv] — [ðə; ði] [ˈhevist] [ɒv; əv][ɔːl] —
And one is for the true love — the heaviest of all —
和 一 是 为了 这 真的 爱 — 这 最重 的 全部 —

其中之一献给真爱——也是最沉重的一份爱——

[ðæt] [həʊldz][ðə; ði] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [feɪθ] [ə; eɪ] [ˈkeələs] [hænd] [let] [fɔːl] .
That holds the pieces of a faith a careless hand let fall .
那 持有 这 件 的 一个 信仰 一个 粗心 手 让 落下 .

那份信仰的碎片，是被粗心的手随意丢弃的。

[blæk] [ʃiːp] , [blæk] [ʃiːp] ,
Black Sheep , Black Sheep ,
黑色的 羊 , 黑色的 羊 ,

黑羊，黑羊，

[hæv; həv][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [seɪ] ?
Have you ought to say ?
有 你 应该 到 说 ?

你有什么要说的吗?

[ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] [iːtʃ] , [maɪ]['mɑːstə(r)] ,
A word to each , my Master ,
一个 单词 到 每个 , 我的 掌握 ,

主啊，请对每个人说一句话。

[eə(r)][ai][gəʊ][maɪ] [wei] .
Ere I go my way .
埃雷 我 去 我的 方式 .

我要走了。

[ə; eɪ] [wɜːd] ['ʌntə; 'ʌntu][maɪ]['mʌðə(r)][tuː; tə][bɪd][hɜː(r); hə(r)] [θɪŋk] [əʊ] - [ˌem 'iː]
A word unto my mother to bid her think o ' me
一个 单词 到 我的 母亲 到 出价 她 思考 o - 我

请代我向母亲转达一句话，让她想想我。

['əʊnli][æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [læd] ['pleɪɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [niː] .
Only as a little lad playing at her knee .
仅有的 作为 一个 小的 小伙子 玩耍 在 她 膝盖 .

只是小时候在她膝上玩耍的样子。

[ə; eɪ] [wɜːd] ['ʌntə; 'ʌntu][maɪ] [traɪd] [frend] [tuː; tə][bɪd][hɪm] [siː] [ə'gen]
A word unto my tried friend to bid him see again
一个 单词 到 我的 尝试 朋友 到 出价 他 看 再次

对我那位久经沙场的朋友说句话，愿他能重见光明。

[tuː] ['lɑːfɪŋ] [lædz] [ɪn] ['sprɪŋtaɪm] [ə; eɪ] - ['reɪsɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [glen] .
Two laughing lads in Springtime a - racing down the glen .
二 笑 小伙子们 在 春天 一个 - 赛车 向下 这 格伦 .

春天里，两个欢笑的小伙子在山谷里赛跑。

[ə; eɪ] [wɜːd] ['ʌntə; 'ʌntu][maɪ] [truː] [lʌv] — [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] — [tuː; tə] [preɪ]
A word unto my true love — a single word — to pray
一个 单词 到 我的 真的 爱 — 一个 单身的 单词 — 到 祈祷

向我挚爱之人，我愿默默祈祷——仅仅一句话，一个字，一个字，愿你祷告。

[ɪf] [wʌn] [deɪ] [ai] [krɒs] [hɜː(r); hə(r)] [pɑːθ] [tuː; tə] [tɜːn] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ə'weɪ] .
If one day I cross her path to turn her eyes away .
如果 一 天 我 叉 她 小路 到 转动 她 眼睛 离开 .

如果有一天我与她相遇，让她移开视线。

[mɒŋse'njɜː(r)] [pleɪz]
MONSEIGNEUR PLAYS
阁下 演出

蒙塞尼厄演奏

[mɒŋse'njɜː(r)] [pleɪz] [hɪz; ɪz] [njuː] [gə'vɒt] —
Monseigneur plays his new gavotte —
阁下 演出 他的 新的 加沃特舞曲 —

大人演奏他的新加沃特舞——

[wɪ'ðɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['gɪldɪd] [tʃeə(r)][ðə; ði] [kwiːn]
Within her gilded chair the Queen
之内 她 镀金 椅子 这 女王

女王坐在她那金碧辉煌的椅子上

['lisən] , [hɜː(r); hə(r)] ['rʌslɪŋ] [meɪdz] [bɪ'twiːn] ;
Listens , her rustling maids between ;
听着 , 她 沙沙声 女佣 之间 ;

她侧耳倾听，女仆们在她身边窸窸窣窣地走动；

[ə; eɪ] ['veri] ['tjuːlɪp] - ['gɑːd(ə)n] [stɜːd]
A very tulip - garden stirred
一个 非常 郁金香 - 花园 搅拌

一片郁金香花园

[tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] ['fluːtɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɜːd] ;
To hear the fluting of a bird ;
到 听到 这 凹槽 的 一个 鸟 ;

聆听鸟儿的鸣叫；

[feɪnt] ['sʌnlaɪt] [θruː] [ðə; ði] ['keɪsmənt] [fɔːls]
Faint sunlight through the casement falls
头晕的 阳光 通过 这 窗扇 瀑布

透过窗户洒进来的微弱阳光

[ɒn]['kjuːpɪds] ['peɪntɪd] [ɒn][ðə; ði] [wɔːlz]
On cupids painted on the walls
在 丘比特 绘 在 这 墙壁

墙上绘着丘比特的图案

[æt; ət] [pleɪ] [wɪð] [dʌvz; dəʊvz] .
At play with doves .
在 玩 和 鸽子 .

与鸽子玩耍。

[prɪ'saɪsli] [set]
Precisely set
恰恰 放

精确设置

[ə'weɪts] [ðə; ði]['slendə(r)] [legd] [spɪ'net]
Awaits the slender legged spinet
等待 这 苗条 腿 小型立式钢琴

等待着细腿小针叶树

[ɪk'spektənt][ɒv; əv][ɪts] ['hæpi] [lɒt] ,
Expectant of its happy lot ,
怀孕 的 它是 快乐的 很多 ,

期待着美好的未来，

[ðə; ði] [waɪl] [ðə; ði]['pleɪə(r)] [steɪz] [tuː; tə] [twɪst]
The while the player stays to twist
这 尽管 这 玩家 停留 到 捻

玩家保持不动以扭转局面。

[ðə; ði]['kɒbweb]['rʌf(ə)l][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [rɪst] .
The cobweb ruffle from his wrist .
这 蛛网 褶边 从 他的 手腕 .

他手腕上缠着蛛网状的褶皱。

[ə; eɪ] [pɔːz] , [ænd; ənd] [ðen] — ([ɑː] , ['wɪspə(r)] [nɒt])
A pause , and then — (Ah , whisper not)
一个 暂停 , 和 然后 — (啊 , 耳语 不是)

停顿片刻，然后——（啊，别小声说）

[mɒŋse'njɜː(r)] [pleɪz] [hɪz; ɪz] [njuː] [gə'vɒt] .
Monseigneur plays his new gavotte .
阁下 演出 他的 新的 加沃特舞曲 .

大人演奏他的新加沃特舞。

[mɒŋse'njɜː(r)] [pleɪz] [hɪz; ɪz] [njuː] [gə'vɒt] —
Monseigneur plays his new gavotte —
阁下 演出 他的 新的 加沃特舞曲 —

大人演奏他的新加沃特舞——

[hɑːk] , - [tɪz][ðə; ði] ['feɪntɪst] [dɔːn] [ɒv; əv] [sprɪŋ] ,
Hark , ' tis the faintest dawn of Spring ,
听着 , - 的 这 最微弱 黎明 的 春天 ,

听，那是春天最微弱的曙光。

[səʊ] [stɪl] [ðə; ði] [djuː] [drɒps] ['wɪspərɪŋ]
So still the dew drops whispering
所以 仍然 这 露 滴 耳语

露珠依旧低语

[ɪz] [laʊd] [ə'pɒn][ðə; ði]['vaiəlits] ;
Is loud upon the violets ;
是 大声 之上 这 紫罗兰 ;

紫罗兰上响起喧闹声；

[hɪə(r)][ɪn] [ðɪs] ['gɑːd(ə)n][ɒv; əv] [pjɛ'rɛt] -
Here in this garden of Pierrettes '
这里 在 这 花园 的 皮埃雷特 -

这里是皮埃雷特的花园

[weə(r)] ['pɪərəʊ; 'pjerəʊ] [weɪts] , [ɑː] , ['heɪs(ə)n] [swiːt] ,
Where Pierrot waits , ah , hasten Sweet ,
在哪里 小丑 等待 , 啊 , 趋 甜的 ,

皮埃罗在等待的地方，啊，快点，甜心，

[ænd; ənd][hɪə(r)] ; [ɒn] ['deɪnti] , ['trɪpɪŋ] [fiːt]
And hear ; on dainty , tripping feet
和 听到 ; 在 纤巧 , 绊倒 脚

听；轻快的脚步声

[ʃiː; ʃi] ['kɒmz] — [ðə; ði]['lɪt(ə)l] , [glæd] [kɒ'ket] .
She comes — the little , glad coquette .
她 来 — 这 小的 , 高兴的 卖弄风情的人 .

她来了——那个娇小、欢快的轻佻女子。

" [ɑː] [ðaʊ] , ['pɪərəʊ; 'pjerəʊ] ? "
" Ah thou , Pierrot ? "
" 啊 你 , 小丑 ? "

"啊，你是皮埃罗？"

" [ɑː] [ðaʊ] , [pɪə'ret] ?
" Ah thou , Pierrette ?
" 啊 你 , 皮埃雷特 ?

"啊，你是皮埃雷特吗？"

" [ə; eɪ] [kɪs] , [neɪ] , [hɪə(r)] — [ə; eɪ][bɜːd] [weiks] , [ðen]
" A kiss , nay , hear — a bird wakes , then
" 一个 吻 , 不 , 听到 — 一个 鸟 醒来 , 然后

"一个吻，不，听见——一只鸟儿醒来，然后

[ə; eɪ]['saɪləns] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɪs] [ə'gen] ,
A silence — and they kiss again ,
一个 沉默 — 和 他们 吻 再次 ,

一阵沉默——然后他们再次接吻。

" [ɑː] , ['meɪdæm] , [hæv; həv][juː; jʊ][kwaɪt] [fə'gɒt] —
" Ah , Mesdames , have you quite forgot —
" 啊 , 女士们 , 有 你 相当 忘了 —

"啊，夫人，你们难道完全忘记了吗——"

" ([səʊ] [lɑːfs] [hɪz; ɪz]['mjuːzɪk] .)
" (So laughs his music .)
" (所以 笑声 他的 音乐 .)

（他的音乐如此欢快。）

" ['lʌvz] [fɜːst] [kɪs] ?
" Love's first kiss ?
" 爱的 第一的 吻 ?

"初吻？"

[let] [ðɪs] [nəʊt] [liːd] [juː; jʊ] [ðen] , [ænd; ənd] [ðɪs]
Let this note lead you then , and this
让 这 笔记 带领 你 然后 , 和 这

那么，就让这条笔记引导你吧，以及这条笔记。

[bæk] [tuː; tə] [ðæt] ['freɪgrənt]['gɑːd(ə)n] - [spɒt] .
Back to that fragrant garden - spot .
后退 到 那 香 花园 - 点 .

回到那处芬芳的花园角落。

" [mʊŋse'njɜː(r)] [pleɪz] [hɪz; ɪz] [njuː] [gə'vɒt] .
" Monseigneur plays his new gavotte .
" 阁下 演出 他的 新的 加沃特舞曲 .

"大人正在演奏他的新加沃特舞。

[mʊŋse'njɜː(r)] [pleɪz] [hɪz; ɪz] [njuː] [gə'vɒt] —
Monseigneur plays his new gavotte —
阁下 演出 他的 新的 加沃特舞曲 —

大人演奏他的新加沃特舞——

[ɑː] , [hɪə(r)] — [ɪn] [ðæt] [lɑːst] [nəʊt] [ðeɪ] [gəʊ]
Ah , hear — in that last note they go
啊 , 听到 — 在 那 最后的 笔记 他们 去

啊，听——在最后一个音符里，他们走了

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['lʌvəz] ['lɑːfɪŋ] [səʊ] ;
The little lovers laughing so ;
这 小的 恋人 笑 所以 ;

这对小情侣笑得好开心；

['kɪsɪŋ] [ðeə(r)]['fɪŋgə(r)] - [tɪps] , [ðeɪ] [dɑːns]
Kissing their finger - tips , they dance
接吻 他们的 手指 - 尖端 , 他们 舞蹈

他们亲吻指尖，翩翩起舞。

[frɒm; frəm] [aʊt] [ðɪs] ['gɪldɪd] [ruːm] [ɒv; əv] [frɑːns] .
From out this gilded room of France .
从 出去 这 镀金 房间 的 法国 .

从法国这间金碧辉煌的房间里走出来。

[ə'djuː] !
Adieu !
再见 !

再见！

[mʊŋse'njɜː(r)] ['raɪzɪz] [naʊ]
Monseigneur rises now
阁下 上升 现在

主教大人现在起身

['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒmplɪmənt] [ænd; ənd][baʊ; bəʊ] ,
Ready for compliment and bow ,
准备好 为了 赞扬 和 弓 ,

准备好接受赞美和鞠躬，

['pleɪɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ðə; ði] [waɪl]
Playing about his mouth the while
玩耍 关于 他的 嘴 这 尽管

一边玩弄着他的嘴巴，一边

[ɪts]['sɪnɪk(ə)l] , [ə'kʌstəmd] [smaɪl] ,
Its cynical , accustomed smile ,
它是 愤世嫉俗 , 习惯 微笑 ,

它那副愤世嫉俗、习以为常的笑容，

['proʊtests; prə'tests][ænd; ənd] , [hænd][ɒn] [hɑːt] , [ə'vəː]
Protests and , hand on heart , avers
抗议活动 和 , 手 在 心 , 反

抗议，以及发自肺腑的断言

[ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lɪsnər] .
The patience of his listeners .
这 耐心 的 他的 听众 .

听众们的耐心。

" [ə; eɪ] ['mɑːstəpiːs] ?
" A masterpiece ?
" 一个 杰作 ?

“一部杰作？”

[ɑː] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [nɒt] .
Ah , surely not .
啊 , 一定 不是 .

啊，肯定不是。

" [ə; eɪ] [greɪ] - [aɪd] [meɪd] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [slɪps]
" A grey - eyed maid of honour slips
" 一个 灰色的 - 眼睛 女佣 的 荣誉 滑倒

一位灰眼睛的伴娘

[ə; eɪ] [lɒŋ] [stemd] [rəʊz] [ə'krɒs] [hɜː(r); hə(r)][lɪps]
A long stemmed rose across her lips
一个 长的 茎 玫瑰 穿过 她 嘴唇

她唇上挂着一朵长茎玫瑰

[ænd; ənd] [drɒps] [ˌaɪ 'tiː] ; [dʌz] [hiː; hi] [ges] [hɜː(r); hə(r)] [θɔːt] ?
And drops it ; does he guess her thought ?
和 滴 它 ; 做 他 猜测 她 想法 ?

然后他把它扔了下去；他猜到她在想什么了吗?

[mɒŋse'njɜː(r)] [pleɪz] [hɪz; ɪz] [njuː] [gə'vɒt] .
Monseigneur plays his new gavotte .
阁下 演出 他的 新的 加沃特舞曲 .

大人演奏他的新加沃特舞。

[ˌʌnbɪ'liːf]
UNBELIEF
不信

不信

[jɔː(r); jə(r)] ['tʃəʊzn] [grɑːsp][ðə; ði] [tɔːtʃ] [ɒv; əv] [feɪθ] — [ðə; ði] [kiː]
Your chosen grasp the torch of faith — the key
你的 选定 抓牢 这 火炬 的 信仰 — 这 钥匙

你所选择的，紧紧抓住信仰的火炬——关键所在。

[ɒv; əv] ['veri] ['sɜːt(ə)nti] [ɪz] [ðeəz] [tuː; tə][həʊld] .
Of very certainty is theirs to hold .
的 非常 肯定 是 他们的 到 抓住 .

他们绝对有权持有。

[ðeɪ] [riːd] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːd] [ɪn] ['mesɪdʒɪz] [ɒv; əv][gəʊld] .
They read Your word in messages of gold .
他们 读 你的 单词 在 消息 的 金子 .

他们用黄金传递你的话语。

[lɔːd] , [wɒt] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [huː] [hæv; həv][nəʊ] [lait] [tuː; tə] [siː]
Lord , what of us who have no light to see
主 , 什么 的 我们 WHO 有 不 光 到 看

主啊，我们这些看不见光明的人该怎么办呢?

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [daʊt] , [huːz] [hændz] [meɪ] [biː; bi]
And in the darkness doubt , whose hands may be
和 在 这 黑暗 怀疑 , 谁 双手 可能 是

在黑暗中，疑虑涌上心头，究竟是谁的手?

['brəʊkən][ə'pɒn][ðə; ði][dɔː(r)] , [huː] [faɪnd][bʌt; bət][kəʊld]
Broken upon the door , who find but cold
破碎的 之上 这 门 , WHO 寻找 但 寒冷的

撞破门而入，却只见一片冰冷

['æʃɪz] [ɒv; əv] [wɜːdz] [weə(r)] ['ʌðə(r)z] [siː] [ɪn'skrəʊl] ,
Ashes of words where others see enscrolled ,
灰烬 的 字 在哪里 其他的 看 已注册 ,

文字的灰烬，在他人眼中却清晰可见，

[ðə; ði] ['glɔːriəs] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [laɪfs] ['vɪktəri] .
The glorious promise of Life's victory .
这 辉煌 承诺 的 生活的 胜利 .

生命胜利的光辉承诺。

[əʊ] , [wel] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ] [geɪv] [ðə; ði] [lait]
Oh , well for those to whom You gave the light
哦 , 出色地 为了 那些 到 谁 你 给予 这 光

哦，对于那些蒙你赐予光明的人来说……

([ðə; ði] [lait] [wiː; wi] [meɪ] [nɒt] [siː] [baɪ]) [huːz] [ə'wɔːd]
(The light we may not see by) whose award
(这 光 我们 可能 不是 看 经过) 谁 奖

（我们可能看不到的光）谁的奖

[ɪz] [ðæt] [ʃʊə(r)] [kiː] — [ðæt] ['mesɪdʒ] ['luːmɪnəs] ,
Is that sure key — that message luminous ,
是 那 当然 钥匙 — 那 信息 发光的 ,

那是不是关键所在——那条信息清晰明了?

[jet] [wiː; wi] , [jɔː(r); jə(r)]['piːp(ə)l] ['stʌmblɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
Yet we , your people stumbling in the night ,
然而 我们 , 你的 人们 踉跄 在 这 夜晚 ,

然而我们，你们的子民，在黑夜中跌跌撞撞，

['daʊtɪŋ] [ænd; ənd] [dʌm] [ænd; ənd] [ˌdɪsbɪ'liːvɪŋ] — [lɔːd] ,
Doubting and dumb and disbelieving — Lord ,
怀疑 和 哑的 和 不信 — 主 ,

怀疑、愚昧、不信——主啊，

[ɪz][ðeə(r)][nəʊ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] — [nəʊ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ?
Is there no word for us — no word for us ?
是 那里 不 单词 为了 我们 — 不 单词 为了 我们 ?

难道就没有一个词可以形容我们吗？难道就没有一个词可以形容我们吗?

[ðə; ði] ['saɪlənt] [wʌn]
THE SILENT ONE
这 沉默的 一

沉默者

[ðə; ði] [muːn] [tuː; tə] - [naɪt] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn]
The moon to - night is like the sun
这 月亮 到 - 夜晚 是 喜欢 这 太阳

今晚的月亮像太阳一样

[θruː] ['blɒsəmd] ['brɑːntʃɪz] [siːn] ;
Through blossomed branches seen ;
通过 盛开 分支 已见 ;

透过盛开的枝条可以看到;

[kʌm] [aʊt] [wɪð] [ˌem 'iː] , [dɪə(r)]['saɪlənt][wʌn] ,
Come out with me , dear silent one ,
来 出去 和 我 , 亲爱的 沉默的 一 ,

跟我出去吧，亲爱的沉默者。

[ænd; ənd][trɪp][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [griːn] .
And trip it on the green .
和 旅行 它 在 这 绿色的 .

在果岭上绊倒它。

" [neɪ] , [læd] , [gəʊ][juː; jʊ] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [lait] ,
" Nay , Lad , go you within its light ,
" 不 , 小伙子 , 去 你 之内 它是 光 ,

“不，孩子，去吧，沐浴在它的光芒中。”

[nɔː(r)] [steɪ] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [ˌem 'iː][səʊ] —
Nor stay to urge me so —
也不 停留 到 敦促 我 所以 —

不要留下来劝我——

- [twɒz] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] ['muːnlɪt] [naɪt]
' Twas on another moonlit night
- 那是 在 其他 月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 夜晚

那又是一个月光皎洁的夜晚

[maɪ] [hɑːt] [brəʊk] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
My heart broke long ago .
我的 心 打破 长的 前 .

我的心很久以前就碎了。

" [əʊ] [laʊd] [ænd; ənd] [haɪ] [ðə; ði]['paipəz] [pleɪ]
" Oh loud and high the pipers play
" 哦 大声 和 高的 这 风笛手 玩

“哦，风笛手们奏得又响又高。”

[tuː; tə] [spiːd] [ðə; ði] ['dɑːnsəz] [ɒn] ;
To speed the dancers on ;
到 速度 这 舞者 在 ;

加快舞者的速度;

[kʌm] [aʊt][ænd; ənd][biː; bi][æz; əz][glæd][æz; əz] [ðeɪ] ,
Come out and be as glad as they ,
来 出去 和 是 作为 高兴的 作为 他们 ,

出来吧，和他们一样高兴!

[əʊ] , ['lɪt(ə)l]['saɪlənt][wʌn] .
Oh , little Silent one .
哦 , 小的 沉默的 一 .

哦，沉默的小家伙。

" [neɪ] , [læd] , [weə(r)] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [meɪts] [ɑː(r); ə(r)] [met]
" Nay , Lad , where all your mates are met
" 不 , 小伙子 , 在哪里 全部 你的 伙伴们 是 遇见

“不，伙计，你所有伙伴都会在那里相遇。”

[gəʊ][juː; jʊ][ðə; ði] ['selfseɪm] [wei] ,
Go you the selfsame way ,
去 你 这 自身 方式 ,

你也走同样的路，

[ə'nʌðə(r)] [dɑːns] [ai] [wʊd] [fə'get]
Another dance I would forget
其他 舞蹈 我 会 忘记

另一支我会忘记的舞

[weər'ɪn] [ai] [tuː] [wɒz; wəz] [geɪ] .
Wherein I too was gay .
其中 我 也 曾是 同性恋 .

我当时也是同性恋。

" [bʌt; bət][hɪə(r)][juː; jʊ][sɪt] [lɒŋ] [deɪ] [baɪ] [deɪ]
" But here you sit long day by day
" 但 这里 你 坐 长的 天 经过 天

但你却日复一日地坐在这里

[wɪð] [ðəʊz] [huːz] [dʒɔɪz][ɑː(r); ə(r)] [dʌn] ;
With those whose joys are done ;
和 那些 谁 喜悦 是 完毕 ;

与那些快乐已逝的人在一起；

[wɒt] [meɪts] [ðiːz] ['taʊnˌfoʊk] [əʊld] [ænd; ənd] [greɪ]
What mates these townfolk old and grey
什么 伙伴们 这些 镇民 老的 和 灰色的

是什么让这些上了年纪的镇民们如此相伴?

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][dɪə(r)]['saɪlənt][wʌn] .
For you dear Silent one .
为了 你 亲爱的 沉默的 一 .

献给亲爱的沉默者。

" [neɪ] , [læd] , ['ðer] [dʌn] [wɪð] [dʒɔɪz][ænd; ənd] [fɪəz] .
" Nay , Lad , they're done with joys and fears .
" 不 , 小伙子 , 它们是 完毕 和 喜悦 和 恐惧 .

“不，孩子，他们已经没有快乐和恐惧了。”

[reə(r)] ['kɒmreɪdz] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [pruːv] ,
Rare comrades should we prove ,
稀有的 同志们 应该 我们 证明 ,

我们应该证明，我们是难得的同志。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [əʊld] [wɪð] [j'iəz]
For they are very old with years
为了 他们 是 非常 老的 和 年

因为他们年纪很大了，有多年历史了。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][əʊld] [wɪð] [lʌv] .
And I am old with love .
和 我 是 老的 和 爱 .

我因爱而老去。

" [ðə; ði] [rəʊz]
" THE ROSE
" 这 玫瑰

《玫瑰》

[ai] [tʊk] [ðə; ði] [lʌv] [juː; jʊ] [geɪv] , [ɑː] , ['keələsli] ,
I took the love you gave , Ah , carelessly ,
我 采取 这 爱 你 给予 , 啊 , 粗心大意 ,

我轻率地接受了你给予的爱，啊，

['kaʊntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊnli][æz; əz][ə; eɪ] [rəʊz] [tuː; tə] [weə(r)]
Counting it only as a rose to wear
计数 它 仅有的 作为 一个 玫瑰 到 穿

只把它当作一朵可以佩戴的玫瑰。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['məʊmənt][ɒn][maɪ] [hɑːt] [nəʊ][mɔː(r)] ,
A little moment on my heart no more ,
一个 小的 片刻 在 我的 心 不 更多的 ,

心中那短暂的一刻已然消逝，

[səʊ] ['meni] ['rəʊzɪz][hæd; həd][ai] [wɔːn] [bɪ'fɔː(r)] ,
So many roses had I worn before ,
所以 许多 玫瑰 有 我 磨损 前 ,

我之前戴过那么多玫瑰花，

[səʊ] ['laɪtli] [ðæt] [ai] [skeəs] [bɪ'liːvd] [ðem; ðəm][ðeə(r)] .
So lightly that I scarce believed them there .
所以 轻轻 那 我 稀少 相信 他们 那里 .

他们如此轻松地出现，我简直不敢相信自己的眼睛。

[bʌt; bət] , [ləʊ] ! [ðɪs] [rəʊz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [dʌsk] [ænd; ənd] [dɔːn]
But , Lo ! this rose between the dusk and dawn
但 , 洛 ! 这 玫瑰 之间 这 黄昏 和 黎明

但是，瞧！这朵玫瑰在黄昏与黎明之间绽放

[hæθ] [tɜːnd] [tuː; tə] ['veri] [fleɪm] [ə'pɒn][maɪ] [brest] ,
Hath turned to very flame upon my breast ,
有 转向 到 非常 火焰 之上 我的 胸部 ,

已化作我胸前的烈焰，

[ə; eɪ] [fleɪm] [ðæt] [bɜːnz] [ðə; ði] [deɪ] - [lɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] ,
A flame that burns the day - long and the night ,
一个 火焰 那 烧伤 这 天 - 长的 和 这 夜晚 ,

昼夜不息的火焰

[ə; eɪ] [fleɪm] [ɒv; əv] ['veri] ['æŋgwɪʃ] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt]
A flame of very anguish and delight
一个 火焰 的 非常 痛苦 和 喜

一团既痛苦又喜悦的火焰

[ðæt] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['məʊmənt] [jiːldz] [ˌem 'iː] [rest] .
That not for any moment yields me rest .
那 不是 为了 任何 片刻 产量 我 休息 .

但这丝毫没有让我感到安宁。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['trʌbld] [wɪð] [ə; eɪ] [streɪndʒ] , [njuː] [fɪə(r)] ,
And I am troubled with a strange , new fear ,
和 我 是 麻烦 和 一个 奇怪的 , 新的 害怕 ,

我被一种奇怪的、新的恐惧所困扰，

[haʊ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ɪf] ['iːv(ə)n][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][dɔː(r)]
How would it be if even to your door
如何 会 它 是 如果 甚至 到 你的 门

如果甚至到了你家门口，那会是什么感觉？

[ai] [keɪm] [tuː; tə][kraɪ][jɔː(r); jə(r)] ['pɪtiɪŋ] [wʌn] [deɪ] ,
I came to cry your pitying one day ,
我 来了 到 哭 你的 怜悯 一 天 ,

有一天，我前来乞求你的怜悯，

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] ['laɪtli] [lɑːf] [ænd; ənd] ['laɪtli] [seɪ] ,
And you should lightly laugh and lightly say ,
和 你 应该 轻轻 笑 和 轻轻 说 ,

你应该轻轻一笑，轻轻地说：

" [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][rəʊz][ai] [geɪv] [juː; jʊ] — ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] .
" That was a rose I gave you — nothing more .
" 那 曾是 一个 玫瑰 我 给予 你 — 没有什么 更多的 .

“那是我送你的一朵玫瑰——仅此而已。”

" [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [peɪdʒ]
" THE SONG OF THE YOUNG PAGE
" 这 歌曲 的 这 年轻的 页

《年轻侍童之歌》

[ɔːl] [ðæt] [ai] [nəʊ] [ɒv; əv] [lʌv] [ai] [siː]
All that I know of love I see
全部 那 我 知道 的 爱 我 看

我所知道的关于爱的一切，我都看到了

[ɪn] [aɪz] [ðæt] ['nevə(r)] [lʊk] [æt; ət] [ˌem 'iː] ;
In eyes that never look at me ;
在 眼睛 那 绝不 看 在 我 ;

在那些从不看向我的眼神里；

[ɔːl] [ðæt] [ai] [nəʊ] [ɒv; əv] [lʌv] [ai] [ges]
All that I know of love I guess
全部 那 我 知道 的 爱 我 猜测

我所知道的关于爱的一切，我想

[bʌt; bət] [frɒm; frəm] [ə'nʌðərz] ['hæpinəs] .
But from another's happiness .
但 从 另一个的 幸福 .

但这一切都源于他人的幸福。

[ə; eɪ] ['begə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ai] ,
A beggar at the window I ,
一个 乞丐 在 这 窗户 我 ,

窗边的乞丐，我

[huː] , ['fæmɪʃt] , [lʊks] [ɒn] ['revlri] ;
Who , famished , looks on revelry ;
WHO , 饥饿 , 看起来 在 狂欢 ;

饥肠辘辘的人，却在一旁观看狂欢；

[ə; eɪ] [sleɪv] [huː] [lɪfts] [hɪz; ɪz] [tɔːtʃ] [tuː; tə] [gaɪd]
A slave who lifts his torch to guide
一个 奴隶 WHO 电梯 他的 火炬 到 指导

一个奴隶举起火炬指引方向

[ðə; ði] ['hæpi] ['braɪdgruːm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [braɪd] .
The happy bridegroom to his bride .
这 快乐的 新郎 到 他的 新娘 .

幸福的新郎对新娘说。

[maɪ] ['grænˌdæm] [təʊld] [ˌem 'iː] [wʌns] [ɒv; əv] [wʌn]
My granddam told me once of one
我的 祖母 讲述 我 一次 的 一

我奶奶曾经给我讲过一个故事。

[huːm] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['vɪlɪdʒ] [spæt] [ə'pɒn] ,
Whom all her village spat upon ,
谁 全部 她 村庄 争吵 之上 ,

全村人都唾弃她，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [frɒm; frəm] [aʊt] [ɪts] [brest]
Seeing the church from out its breast
看到 这 教会 从 出去 它是 胸部

从教堂的胸膛望去，可以看到它

[hæd; həd] [kɑːst] [hɪm] [kɜːst; 'kɜːsɪd] [ænd; ənd] [ˌʌnkən'fest] .
Had cast him cursed and unconfessed .
有 投掷 他 被诅咒的 和 未坦白的 .

曾诅咒他，且不肯认罪。

[æn; ən]['aʊtkɑːst][hiː; hi] [huː] [deəd] [nɒt] [teɪk]
An outcast he who dared not take
一个 被排斥者 他 WHO 敢于 不是 拿

他是个被排斥的人，不敢接受

[ðə; ði]['weɪfə(r)] [ðæt] [gɑːdz]['vɪkə(r)] [breɪk] ,
The wafer that God's vicars break ,
这 晶圆 那 神的 牧师 休息 ，

上帝的使者掰开的圣饼，

[bʌt; bət] [dʌl] - [aɪd] [wɒtʃt] [hɪz; ɪz] ['neɪbɜːrz] [pɑːs]
But dull - eyed watched his neighbours pass
但 乏味的 - 眼睛 观看 他的 邻居 经过

但他眼神呆滞地看着邻居们经过。

[wɪð] ['ʃaɪnɪŋ] ['feɪsɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [mæs] .
With shining faces from the Mass .
和 灼灼 面孔 从 这 大量的 .

弥撒结束后，大家的脸上都洋溢着光彩。

[əʊ] [ðaʊ] , [maɪ]['brʌðə(r)] , [teɪk] [maɪ][hænd] ,
Oh thou , my brother , take my hand ,
哦 你 ， 我的 兄弟 ， 拿 我的 手 ，

我的兄弟啊，请握住我的手。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][gɒd] [hæθ] ['blesɪd; blest][ænd; ənd] [bænd]
More than one God hath blessed and banned
更多的 比 一 上帝 有 蒙福 和 禁止

不止一位神明曾赐福或降祸。

[ænd; ənd]['hɪd(ə)n][frɒm; frəm][mænz] ['æŋgwɪʃt] [glɑːns]
And hidden from man's anguished glance
和 隐 从 男人的 痛苦的 瞥一眼

并隐藏在人类痛苦的目光之外

[ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] .
The glory of his countenance .
这 荣耀 的 他的 面容 .

他容光焕发。

[ɔːl] [ðæt] [ai] [nəʊ] [ɒv; əv] [lʌv] [ai] [siː]
All that I know of love I see
全部 那 我 知道 的 爱 我 看

我所知道的关于爱的一切，我都看到了

[ɪn] [aɪz] [ðæt] ['nevə(r)] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] ;
In eyes that never look at me ;
在 眼睛 那 绝不 看 在 我 ；

在那些从不看向我的眼神里；

[ɔːl] [ðæt] [ai] [nəʊ] [ɒv; əv] [lʌv] [ai] [ges]
All that I know of love I guess
全部 那 我 知道 的 爱 我 猜测

我所知道的关于爱的一切，我想

[bʌt; bət][frɒm; frəm] [ə'nʌðərz] ['hæpinəs] .
But from another's happiness .
但 从 另一个的 幸福 .

但这一切都源于他人的幸福。

[ðə; ði] [njuː] [sprɪŋ]
THE NEW SPRING
这 新的 春天

新春天

[ðə; ði] [lɒŋ] [gri:f] [left] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊld] — [ænd; ənd] [ðen]
The long grief left her old — and then
这 长的 悲伤 左边 她 老的 — 和 然后

长久的悲痛让她衰老——然后

[keɪm] [lʌv] [ænd; ənd] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [jʌŋ] [ə'gen]
Came love and made her young again
来 爱 和 制成 她 年轻的 再次

爱情降临，让她重拾青春。

[æz; əz] [ðəʊ] [sʌm; səm] [nju:ə] , ['dʒentlə(r)] [sprɪŋ]
As though some newer , gentler Spring
作为 尽管 一些 较新的 , 更温和 春天

仿佛某个更新、更温柔的春天

[ʃʊd; ʃəd] [stɑ:t] [ded] ['rəʊzɪz] ['blɒsəmɪŋ] ;
Should start dead roses blossoming ;
应该 开始 死的 玫瑰 盛开 ;

应该让枯萎的玫瑰重新绽放；

[əʊld] ['rəʊzɪz] [ðæt] [hæv; həv] [leɪn] [fʊl] [lɒŋ]
Old roses that have lain full long
老的 玫瑰 那 有 莱恩 满的 长的

已经凋零许久的老玫瑰

[ɪn] [sʌm; səm] [fə'gɒtn] [bʊk] [ɒv; əv] [sɒŋ] ,
In some forgotten book of song ,
在 一些 被遗忘的 书 的 歌曲 ,

在某本被人遗忘的歌集中，

[brɔ:t] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['dɑ:knəs] [tu:; tə] [bi:; bi] [wʌn]
Brought from their darkness to be one
带来 从 他们的 黑暗 到 是 一

从黑暗中被带出来，合而为一。

[wɪð] ['lɪltɪŋ] [wɪndz; waɪndz] [ænd; ənd] [reɪn] [ænd; ənd] [sʌn] ;
With lilting winds and rain and sun ;
和 轻快的 风 和 雨 和 太阳 ;

微风轻拂，细雨蒙蒙，阳光灿烂；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [tu:] [mait] [brɪŋ] [ə'weɪ]
And as they too might bring away
和 作为 他们 也 可能 带来 离开

而他们也可能带走

[frɒm; frəm] [ðæt] [dɪm] ['vɒlju:m] [weə(r)] [ðeɪ] [leɪ]
From that dim volume where they lay
从 那 暗淡 体积 在哪里 他们 躺

从他们躺着的那片昏暗的房间里

[sʌm; səm] ['lɪrɪk] [hɪnt] , [sʌm; səm] [sɔ:ŋz] ['pɜ:fju:m]
Some lyric hint , some song's perfume
一些 歌词 暗示 , 一些 歌曲的 香水

歌词中的一丝暗示，歌曲中弥漫的香气

[tu:; tə] [ˌeɪ di: 'di:] [ɪts] ['bju:ti] [tu:; tə] [ðeə(r)] [blu:m] ,
To add its beauty to their bloom ,
到 添加 它是 美丽 到 他们的 盛开 ,

为了给它们的花朵增添美丽，

[səʊ] [lʌv] [ə'weik] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [ðæt] [laɪz]
So love awakes her heart that lies
所以 爱 醒来 她 心 那 谎言

于是，爱唤醒了她那颗沉睡的心

['ʃraʊdɪd] [ɪn]['freɪgrənt] ['meməriz] ,
Shrouded in fragrant memories ,
被遮蔽的 在 香 回忆 ，

笼罩在芬芳的回忆中，

[ænd; ənd][bɪdz][ˌaɪ 'tiː] [bluːm] [ə'gen] [ænd; ənd] [weɪk]
And bids it bloom again and wake
和 出价 它 盛开 再次 和 唤醒

并祈愿它再次绽放，苏醒

[s'wiːtər] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [əʊld] ['sɔːroʊz] [seɪk] .
Sweeter for that old sorrow's sake .
更甜 为了 那 老的 悲伤的 清酒 .

为了那份旧日的悲伤，一切都变得更甜蜜了。

[ðə; ði] ['bɜːd(ə)n]
THE BURDEN
这 负担

负担

[ðə; ði]['bɜːd(ə)n] [ðæt] [ai][beə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] [les]
The burden that I bear would be no less
这 负担 那 我 熊 会 是 不 较少的

我所承担的负担丝毫不会减少

[ʃʊd; ʃəd][ai][kraɪ][aʊt] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ; [ðəʊ] [ai] [fɪl]
Should I cry out against it ; though I fill
应该 我 哭 出去 反对 它 ； 尽管 我 充满

我该大声疾呼反对吗？尽管我满怀希望

[ðə; ði] ['wɪəri] [deɪ] [wɪð] [saʊnd] [ɒv; əv][maɪ] [dɪ'stres] ,
The weary day with sound of my distress ,
这 厌倦 天 和 声音 的 我的 痛苦 ，

疲惫的一天，伴随着我痛苦的呻吟，

[ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][maɪ]['bɜːd(ə)n] [stɪl] .
It were my burden still .
它 是 我的 负担 仍然 .

那仍然是我的负担。

[ðə; ði]['bɜːd(ə)n] [ðæt] [ai][beə(r)] [meɪ] [biː; bi][nəʊ][mɔː(r)]
The burden that I bear may be no more
这 负担 那 我 熊 可能 是 不 更多的

我所背负的重担或许将不复存在

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ai][beə(r)][ˌaɪ 'tiː]['saɪləntli][ænd; ənd] [steɪ]
For all I bear it silently and stay
为了 全部 我 熊 它 默默 和 停留

我默默忍受着这一切，留了下来。

['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [lɑːf] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][æt; ət][ə; eɪ][dɔː(r)]
Sometimes to laugh and listen at a door
有时 到 笑 和 听 在 一个 门

有时对着门笑一笑，听一听。

[weə(r)] [dʒɔɪ] [kiːps] ['hɒlədeɪ] .
Where joy keeps holiday .
在哪里 喜悦 保持 假期 .

让欢乐延续假期。

[ai][ɑːsk][nəʊ][mɔː(r)] [seɪv] ['əʊnli] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] —
I ask no more save only this may be —
我 问 不 更多的 节省 仅有的 这 可能 是 —

我别无所求，只愿如此——

[ɒn] [laɪfs] [lɒŋ] [rəʊd] , [weə(r)] ['meni] ['kɒmreɪdz] [feə(r)] ,
On life's long road , where many comrades fare ,
在 生活的 长的 路 , 在哪里 许多 同志们 票价 ,

在漫长的人生旅途中，许多同伴一路前行，

[wʌn] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [ges] , [ðəʊ] [hiː; hi] [kiːp] [step] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
One shall not guess , though he keep step with me ,
一 将 不是 猜测 , 尽管 他 保持 步 和 我 ,

即使他与我步调一致，也无法猜到。

[ðə; ði] ['bɜːd(ə)n] [ðæt] [ai] [beə(r)] .
The burden that I bear .
这 负担 那 我 熊 .

我肩负的重担。

[ðə; ði] [braɪd]
THE BRIDE
这 新娘

新娘

[ai]
I
我

我

[ðəʊ] ['ʌðə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [tuː; tə] [hɪm] ,
Though other eyes were turned to him ,
尽管 其他 眼睛 是 转向 到 他 ,

虽然其他人的目光都转向了他，

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [lʊk] [ɪn] [maɪn] ;
He turned to look in mine ;
他 转向 到 看 在 矿 ;

他转过头来看我的眼睛；

[ðəʊ] ['ʌðə(r)z] [fɪld] [ðə; ði] [kʌp] [ə'brɪm] ,
Though others filled the cup abrim ,
尽管 其他的 已填 这 杯子 阿布里姆 ,

尽管其他人将杯子斟满，

[hiː; hi] [mait] [nɒt] [teɪst] [ðə; ði] [waɪn] .
He might not taste the wine .
他 可能 不是 品尝 这 葡萄酒 .

他可能不会品尝这酒。

[ai] [ˌeɪ 'em] [səʊ] [glæd] [maɪ] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɜːst]
I am so glad my eyes were first
我 是 所以 高兴的 我的 眼睛 是 第一的

我很高兴我的眼睛最先被检查出来。

[ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [mait] [sɪŋk] ;
In which his own might sink ;
在 哪个 他的 自己的 可能 下沉 ;

他自己的力量也沉沦其中；

[ai] [ˌeɪ 'em] [səʊ] [glæd] [hiː; hi] [went] [ə'θɜːst]
I am so glad he went athirst
我 是 所以 高兴的 他 去 口渴

我很高兴他渴了。

[ʌn'tɪl] [ai] [beɪd] [hɪm] [drɪŋk] .
Until I bade him drink .
直到 我 巴德 他 喝 .

直到我让他喝水。

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[ðə; ði] [wel] - [tʊk] [maɪ][hænd]
The Well - Belovèd took my hand
这 出色地 - 心爱 采取 我的 手

那位挚爱之人握住了我的手

[ænd; ənd][led][ˌem 'iː][tuː; tə][hɪz; ɪz][feə(r)][ə'bəʊd] ,
And led me to his fair abode ,
和 引领 我 到 他的 公平的 住所 ,

他领我到他美丽的住所，

[ðə; ði] [həʊm] [ðæt] [lʌv] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [plænd] .
The home that Love and he had planned .
这 家 那 爱 和 他 有 计划 .

这是他和洛芙计划中的家。

([streɪndʒ] [ðæt]
(Strange that
(奇怪的 那

（奇怪的是）

[səʊ] [wel] [ai] [njuː] [ðə; ði] [rəʊd] .)
so well I knew the road .)
所以 出色地 我 知道 这 路 .)

我对这条路非常熟悉。）

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði]['əʊpən][dɔː(r)][wiː; wi] [went] ,
And through the open door we went ,
和 通过 这 打开 门 我们 去 ,

我们穿过敞开的门走了进去。

[ænd; ənd][æt; ət]['aʊə(r)] [fiːt] [ðə; ði] [hɑːθ] - [lait] [fel] ,
And at our feet the hearth - light fell ,
和 在 我们的 脚 这 炉 - 光 跌倒 ,

炉火的光芒落在了我们的脚边，

[ænd; ənd][ai] — [ai] [lɑːft] [ɪn][ɔːl]['kɒntent] ,
And I — I laughed in all content ,
和 我 — 我 笑了 在 全部 内容 ,

而我——我开怀大笑，无比满足。

['siːɪŋ] [ai] [njuː] [ðə; ði] [pleɪs] [səʊ] [wel] .
Seeing I knew the place so well .
看到 我 知道 这 地方 所以 出色地 .

因为我对这个地方非常熟悉。

[ɑː] , [tuː; tə][nəʊ]['streɪndʒə(r)] [lʌv] [dɪ'spleɪd]
Ah , to no stranger Love displayed
啊 , 到 不 陌生人 爱 显示

啊，对任何陌生人来说，爱的展现

[ɪts] ['evri] [nʊk] , [ɪts] ['evri] [greɪs] ,
Its every nook , its every grace ,
它是 每一个 角落 , 它是 每一个 优雅 ,

它的每个角落，它的每一处优雅，

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [driːmz] [ai] [meɪd]
This was the House of Dreams I made
这 曾是 这 房子 的 梦想 我 制成

这是我建造的梦想之家。

[lɒŋ] , [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [sɔː] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Long , long before I saw his face .
长的 , 长的 前 我 锯 他的 脸 .

很久很久以前，在我见到他的脸之前。

[θriː]
III
三、

三

[ai] [dʒest] ['əʊvə(r)] - [mʌtʃ] [ɪn] [deɪz] [ɒv; əv] [əʊld] ,
I jested over - much in days of old ,
我 玩笑 超过 - 很多 在 天 的 老的 ,

我以前经常开玩笑，

[ai] [lʊkt] [ɒn] ['sɒrəʊ] [wʌns] [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [keə(r)] ,
I looked on sorrow once and did not care ,
我 看起来 在 悲哀 一次 和 做过 不是 关心 ,

我曾瞥见悲伤一次，却毫不在意。

[naʊ] [lʌv] [hæθ] [kraʊnd] [maɪ] [hed] [wɪð] ['veri] [gəʊld] ,
Now Love hath crowned my head with very gold ,
现在 爱 有 加冕 我的 头 和 非常 金子 ,

如今爱已为我戴上黄金皇冠，

[ai] [wɪl] [biː; bi] ['wɜːði] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ai] [weə(r)] .
I will be worthy of the joy I wear .
我 将要 是 值得 的 这 喜悦 我 穿 .

我将配得上我所拥有的喜悦。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [wʌn] [ə; eɪ] - [h'ʌŋgəd] [ɔː(r)] [ə; eɪ] - [kəʊld]
There is not one a - hungered or a - cold
那里 是 不是 一 一个 - 饥饿 或者 一个 - 寒冷的

没有一个挨饿受冻的

[ʃæl; ʃəl] [siːk] [maɪ] [dɔː(r)] [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [tuː] [ʃæl; ʃəl] [ʃeə(r)]
Shall seek my door but that he too shall share
将 寻找 我的 门 但 那 他 也 将 分享

他会来找我的门，但他也会分享

['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [vɑːst] ['hæpinəs] [ai] [həʊld] ;
Something of this vast happiness I hold ;
某物 的 这 广阔的 幸福 我 抓住 ;

我拥有这份巨大幸福的一部分；

[ai] [wɪl] [biː; bi] ['wɜːði] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ai] [weə(r)] .
I will be worthy of the joy I wear .
我 将要 是 值得 的 这 喜悦 我 穿 .

我将配得上我所拥有的喜悦。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [wɒz; wəz] [h'ʌŋgəd] [ænd; ənd] [lʌv] [spred] [ðə; ði] [fiːst] ,
For I was hungered and Love spread the feast ,
为了 我 曾是 饥饿 和 爱 传播 这 盛宴 ,

因为我饥饿，而爱摆设了盛宴，

[kəʊld] — [ænd; ənd] [hiː; hi] [tʌtʃt] [maɪ] [hɑːt] [ænd; ənd] [wɔːm] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] ,
Cold — and He touched my heart and warmed it there ,
寒冷的 — 和 他 感动 我的 心 和 温暖 它 那里 ,

寒冷——但他触动了我的心，温暖了那里。

[jeɪ] , [kraʊnd] [ˌem 'iː] [kwiːn] — [ai] [n'iːdɪəst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [liːst] ,
Yea , crowned me Queen — I neediest of His least ,
是的 , 加冕 我 女王 — 我 最需要帮助的人 的 他的 至少 ,

是的，祂加冕我为女王——我却是祂最不需要的人，

[ai] [wɪl] [biː; bi] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɔɪ][ai][weə(r)] .
I will be worthy of the joy I wear .
我 将要 是 值得 的 这 喜悦 我 穿 .

我将配得上我所拥有的喜悦。

[ðə; ði][sɪə(r)][ɒv; əv] [hɑːts]
THE SEER OF HEARTS
这 先知 的 心

心灵的先知

[fɔː(r); fə(r)] ['mɒkɪŋ] [ɒn] [menz] ['feɪsɪz]
For mocking on men's faces
为了 嘲讽 在 男士 面孔

嘲笑男人的脸

[hiː; hi]['əʊnli] [siːz] [ɪn'sted]
He only sees instead
他 仅有的 看到 反而

他看到的却只有这些

[ðə; ði]['hɪd(ə)n] , ['hʌndrəd] ['treɪsɪs]
The hidden , hundred traces
这 隐 , 百 痕迹

隐藏的百条痕迹

[ɒv; əv] [tɪəz] [ðeə(r)] [aɪz] [hæv; həv] [ʃed] .
Of tears their eyes have shed .
的 眼泪 他们的 眼睛 有 棚 .

他们眼中流下的泪水。

[ə'bʌv] [ðeə(r)][lɪps] [di'naiŋ] ,
Above their lips denying ,
多于 他们的 嘴唇 否认 ,

他们嘴角挂着否认的余光，

[θruː] [ɔːl][ðeə(r)] ['bəʊstɪŋ] [dɛəz] ,
Through all their boasting dares ,
通过 全部 他们的 吹嘘 敢于 ,

尽管他们夸夸其谈，

[hiː; hi] [h'iəz] [ðə; ði] ['æŋgwɪʃt] ['kraɪɪŋ]
He hears the anguished crying
他 听到 这 痛苦的 哭泣

他听到了痛苦的哭泣声

[ɒv; əv][əʊld] [ʌn'ɑːnsəd] [preə(r)z] .
Of old unanswered prayers .
的 老的 未解答 祈祷 .

那些未曾回应的古老祈祷。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [wɪlz] [rɪ'laɪəns]
And through the will's reliance
和 通过 这 遗嘱 依赖

并通过遗嘱的信赖

[hiː; hi]['əʊnli] [siːz] [ə'raɪt]
He only sees aright
他 仅有的 看到 好的

他只看到正确的一面。

[ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [tʃaɪldz] [dɪ'faɪəns]
A frightened child's defiance
一个 害怕 孩子的 蔑视

受惊孩子的反抗

[left] ['ləʊnli] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] .
Left lonely in the night .
左边 孤独 在 这 夜晚 .

夜里孤零零地待着。

[ðə; ði] [ˌʌn'siːn] ['mɪrək(ə)l]
THE UNSEEN MIRACLE
这 看不见 奇迹

看不见的奇迹

[ðə; ði] ['eɪndʒl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [wen] [naɪt] [wɒz; wəz] [gɒn]
The Angel of the night when night was gone
这 天使 的 这 夜晚 什么时候 夜晚 曾是 已消失

夜幕降临之时，夜之天使

[haɪ] [ə'pɒn] ['hɛvənz] ['ræmˌpɑːts] , [kraɪd] , " [ðə; ði] [dɔːn] !
High upon Heaven's ramparts , cried , " The Dawn !
高的 之上 天 城墙 , 哭 , " 这 黎明 !

天上的城墙上高高地喊道："黎明！

" [ænd; ənd] ['wiːlɪŋ] [wɜːld] [gruː] ['reɪdiənt] [wɪð] [ðə; ði] [wʌn]
" And wheeling worlds grew radiant with the one
" 和 惠灵 世界 生长 辐射状 和 这 一

"而旋转的世界因那一个而变得光彩夺目。"

[ænd; ənd] [ˌʌndɪ'mɪnɪʃt] ['glɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] .
And undiminished glory of the sun .
和 未减损 荣耀 的 这 太阳 .

太阳的光辉依旧灿烂。

[ænd; ənd] ['eɪndʒl] , ['serəf] , [seɪnt] [ænd; ənd] ['tʃerəbɪm]
And Angel , Seraph , Saint and Cherubim
和 天使 , 炽天使 , 圣 和 基路伯

还有天使、炽天使、圣徒和智天使

[reɪzd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðeə(r)] [ɪg'zʌltənt] [hɪm] .
Raised to the morning their exultant hymn .
提高 到 这 早晨 他们的 眉飞色舞 圣歌 .

清晨，他们高唱着欢快的赞歌。

[ɔːl] ['hev(ə)n] [θrɪld] [ə'njuː] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn]
All Heaven thrilled anew to look upon
全部 天堂 激动不已 重新 到 看 之上

整个天堂都为之激动不已，再次仰望

[ðə; ði] [greɪt] [rɪ'kɜːrɪŋ] ['mɪrək(ə)l] [ɒv; əv] [dɔːn] .
The great recurring miracle of dawn .
这 伟大的 再次发生的 奇迹 的 黎明 .

黎明时分，奇迹般地再次出现。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wɜːld] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] — [men]
And in the little worlds beneath them — men
和 在 这 小的 世界 下面 他们 — 男人

而在他们脚下的小世界里——男人

[rəʊz] , [jɔːn] [ænd; ənd] [et; eɪt] [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə] [tɔɪl] [ə'gen] .
Rose , yawned and ate and turned to toil again .
玫瑰 , 打哈欠 和 吃 和 转向 到 辛劳 再次 .

罗斯打了个哈欠，吃了点东西，然后又开始干活了。

[ðə; ði] ['eɪprəl] [bau]
THE APRIL BOUGHS
这 四月 树枝

四月枝条

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðen] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [brəʊk] —
It was not then her heart broke —
它 曾是 不是 然后 她 心 打破 —

那时她的心才真正破碎——

[ðæt] ['məʊmənt] [wen] [ʃiː; ʃi] [njuː]
That moment when she knew
那 片刻 什么时候 她 知道

她知道的那一刻

[ðæt] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [feɪθ] [held] [h'əʊliəst]
That all her faith held holiest
那 全部 她 信仰 握住 最神圣的

她所有的信仰都无比神圣。

[wɒz; wəz] ['ʌtəli] [ʌn'truː] .
Was utterly untrue .
曾是 完全地 不属实 .

完全是无稽之谈。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðen] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [brəʊk] —
It was not then her heart broke —
它 曾是 不是 然后 她 心 打破 —

那时她的心才真正破碎——

[ðæt] [naɪt] [ɒv; əv] [preə(r)] [ænd; ənd] [tɪəz]
That night of prayer and tears
那 夜晚 的 祷告 和 眼泪

那晚的祈祷和泪水

[wen] [fɜːst] [ʃiː; ʃi] [deəd] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [laɪf]
When first she dared the thought of life
什么时候第一的 她 敢于 这 想法 的 生活

当她第一次敢于思考生命的时候

[θruː] [ɔːl] [ðə; ði] ['empti] [j'ɪəz] .
Through all the empty years .
通过 全部 这 空的 年 .

度过所有空虚的岁月。

[bʌt; bət] [wen] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['eɪprəl] [bau]
But when beneath the April boughs
但 什么时候 下面 这 四月 树枝

但当四月的树枝下

[ʃiː; ʃi] [felt] [ðə; ði] ['blɒsəmz] [stɜː(r)] ,
She felt the blossoms stir ,
她 毛毡 这 花朵 搅拌 ,

她感觉到花朵微微颤动，

[ðə; ði] ['keələs] [mɜːθ] [ɒv; əv] ['jestədeɪ]
The careless mirth of yesterday
这 粗心 欢笑 的 昨天

昨日的无忧无虑的欢乐

[keɪm] [nɪə(r)] [ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] .
Came near and smiled at her .
来 靠近 和 微笑 在 她 .

他走近她，对她笑了笑。

[əʊld] ['sɪŋɪŋ] ['lɪŋgəd] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] ,
Old singing lingered in the wind ,
老的 歌唱 徘徊不去 在 这 风 ,

古老的歌声在风中回荡，

[əʊld][dʒɔɪ] [keɪm] [kləʊz] [ə'gen] ,
Old joy came close again ,
老的 喜悦 来了 关闭 再次 ,

往日的快乐再次袭来,

[əʊ] , [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði]['eɪprəl] [bau] ,
Oh , underneath the April boughs ,
哦 , 下 这 四月 树枝 ,

哦，在四月的枝叶下,

[ai] [θɪŋk] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [brəʊk] [ðen] .
I think her heart broke then .
我 思考 她 心 打破 然后 .

我觉得她当时心都碎了。

['trænziənts]
TRANSIENTS
瞬态

过客

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'ʃeɪmd] [huː] [liːv] [səʊ] [suːn]
They are ashamed who leave so soon
他们 是 羞愧 WHO 离开 所以 很快

那些这么快就离开的人感到羞愧。

[ðə; ði] [ɪn] [ɒv; əv] [griːf] — [huː] [θɔːt] [tuː; tə] [steɪ]
The Inn of Grief — who thought to stay
这 客栈 的 悲伤 — WHO 想法 到 停留

悲伤客栈——谁会想到要留下来

[θruː] ['meni] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] ,
Through many a faithful sun and moon ,
通过 许多 一个 忠实 太阳 和 月亮 ,

历经无数个忠实的日月,

[jet] ['tæri] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [deɪ] .
Yet tarry but a day .
然而 焦油 但 一个 天 .

但请稍作停留，只需一天。

[ʃeɪm] - [feɪst] [ai] [wɒtʃ] [ðem; ðəm] [peɪ] [ðə; ði] [skɔː(r)] ,
Shame - faced I watch them pay the score ,
耻辱 - 面对 我 手表 他们 支付 这 分数 ,

我羞愧地看着他们付出代价,

[ðen] [streɪt] [wɪð] ['iːgə(r)] ['fʊtsteps] [pres]
Then straight with eager footsteps press
然后 直的 和 渴望的 脚步声 按

然后，急切的脚步声径直向前推进

[weə(r)] [weɪts] [bɪ'jɒnd] [ɪts] [rəʊz] - [riːð] [dɔː(r)]
Where waits beyond its rose - wreathed door
在哪里 等待 超过 它是 玫瑰 - 花环 门

玫瑰花环环绕的门后，等待着什么?

[ðə; ði] [ɪn] [ɒv; əv] ['hæpinəs] .
The Inn of Happiness .
这 客栈 的 幸福 .

幸福客栈。

[ai] [wɪʃ] [ai] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [hɪə(r)] ,
I wish I did not know that here ,
我 希望 我 做过 不是 知道 那 这里 ,

我真希望我不知道这里发生过这样的事。

[hɪə(r)] [tuː] — [weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [driːmd] [tuː; tə] [steɪ]

Here too — where they have dreamed to stay

这里 也 — 在哪里 他们 有 梦见 到 停留

这里也是他们梦寐以求的地方。

[səʊ] ['meni] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ]['gəʊldən][jɪə(r)]

So many and many a golden year

所以 许多 和 许多 一个 金的 年

如此多的黄金岁月

[ðeɪ] [lɒdʒ] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] .

They lodge but for a day .

他们 小屋 但 为了 一个 天 .

他们只在此停留一天。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)]

THE MOTHER

这 母亲

母亲

[səʊ]['kwaɪətli][ai] [siːm] [tuː; tə][sɪt] [ə'pɑːt] ;

So quietly I seem to sit apart ;

所以 悄悄 我 似乎 到 坐 除 ;

我仿佛静静地坐在一旁;

[ai] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [ɔː(r)] [ges] [æt; ət][ɔːl] ,

I think she does not know or guess at all ,

我 思考 她 做 不是 知道 或者 猜测 在 全部 ,

我认为她完全不知道，也猜不到。

[haʊ] [dɪə(r)] [ðɪs] ['sɜːt(ə)n]['aʊə(r)][tuː; tə][maɪ][əʊld] [hɑːt] ,

How dear this certain hour to my old heart ,

如何 亲爱的 这 肯定 小时 到 我的 老的 心 ,

这片刻对我的老心来说是多么珍贵啊!

[wen] [ɪn]['aʊə(r)]['kwaɪət] [striːt] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [fɔːl] .

When in our quiet street the shadows fall .

什么时候 在 我们的 安静的 街道 这 阴影 落下 .

当夜幕降临在我们宁静的街道上。

[ʃiː; ʃi] [liːnz] [ænd; ənd] ['lisən] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [geɪt] .

She leans and listens at the little gate .

她 倾斜 和 听着 在 这 小的 门 .

她倚在小门边倾听。

[ai][sɪt][səʊ] [stɪl] , [nɒt] ['eni] [aɪ] [mait] [siː]

I sit so still , not any eye might see

我 坐 所以 仍然 , 不是 任何 眼睛 可能 看

我静静地坐着，一动不动，恐怕没人能看见我。

[haʊ] ['wɒtʃfəli] [bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)][ðeə(r)][ai][weɪt]

How watchfully before her there I wait

如何 警惕地 前 她 那里 我 等待

我多么警惕地守候在她面前

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wʌn] [step] [ðæt] [brɪŋz] [maɪ] [wɜːld] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

For that one step that brings my world to me .

为了 那 一 步 那 带来 我的 世界 到 我 .

就因为这一步，我的世界来到了我身边。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [miːt]

She does not know that long before they meet

她 做 不是 知道 那 长的 前 他们 见面

她并不知道，在他们相遇之前很久，她就已经知道了这件事。

([səʊ] ['iːgəli] [mʌst; məst] [gəʊ] [ə; eɪ] [lʌv] [ə'θɜːst]) ,
(So eagerly must go a love athirst) ,
(所以 急切地 必须 去 一个 爱 口渴) ,

（爱情的渴望如此强烈），

[maɪ] [hɑːt] [ˌaʊt'strɪps] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ,
My heart outstrips the flying of her feet ,
我的 心 超越 这 飞行 的 她 脚 ,

我的心跳比她的脚步更快，

[ænd; ənd] [miːts] [ænd; ənd] [griːt] [hɪm] [fɜːst] — [ænd; ənd] [griːt] [hɪm] [fɜːst] .
And meets and greets him first — and greets him first .
和 满足 和 问候 他 第一的 — 和 问候 他 第一的 .

而且是第一个去迎接他并向他问好——而且是第一个去迎接他。

[wen] ['pɪərəʊ; 'pjerəʊ] ['pɑːsɪz]
WHEN PIERROT PASSES
什么时候 小丑 通过

当皮埃罗经过时

[haɪ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] ['hæpi] [hed]
High above his happy head
高的 多于 他的 快乐的 头

高高地悬在他快乐的头顶上方

['lɪt(ə)l] [liːvz] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [spred] ;
Little leaves of Spring were spread ;
小的 树叶 的 春天 是 传播 ;

春天的嫩叶散落各处；

[ænd; ənd] [ə'daʊn] [ðə; ði] ['djuːi] [lɔːn]
And adown the dewy lawn
和 向下 这 露水 草地

沿着沾满露水的草坪往下走。

[sɒft] [æz; əz] [mɒs] [ðə; ði] [jʌŋ] [griːn] [grɑːs]
Soft as moss the young green grass
柔软的 作为 苔藓 这 年轻的 绿色的 草

嫩绿的草，柔软如苔藓。

[wuːd] [hɪz; ɪz] ['fʊtsteps] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔːn]
Wooed his footsteps , and the dawn
追求 他的 脚步声 , 和 这 黎明

他的脚步声被黎明所吸引。

[pɔːzd] [tuː; tə] [wɒtʃ] [hɪm] [pɑːs] .
Paused to watch him pass .
暂停 到 手表 他 经过 .

停下来看着他经过。

['iːv(ə)n] [səʊ] [hiː; hi] [siːmd] [ɪn] [truːθ]
Even so he seemed in truth
甚至 所以 他 似乎 在 真相

即便如此，他看起来确实如此

['dɑːnsɪŋ] [bɪ'twiːn] [lʌv] [ænd; ənd] [juːθ] ;
Dancing between Love and Youth ;
跳舞 之间 爱 和 青年 ;

在爱情与青春之间翩翩起舞；

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sɒŋ] [æz; əz] [geɪ] [ə; eɪ] [θɪŋ]
And his song as gay a thing
和 他的 歌曲 作为 同性恋 一个 事物

他的歌就像一首同性恋歌曲

[stɪl] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] [si:md] [tu:; tə][gəʊ]
Still before him seemed to go
仍然 前 他 似乎 到 去

在他面前似乎还有什么东西在移动。

[lait] [æz; əz]['eni][bɜ:d] ['ɔ:ɪŋ] ,
Light as any bird awing ,
光 作为 任何 鸟 令人敬畏 ,

轻如鸟翼,

[blaɪð] [æz; əz]['dʒɒŋkwɪl][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
Blithe as jonquils in the Spring ,
布莱斯 作为 水仙花 在 这 春天 ,

像春天里的水仙花一样欢快,

[ænd; ənd][wi:; wi] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] , " ['pɪərəʊ; 'pjerəʊ] ,
And we laughed and said , " Pierrot ,
和 我们 笑了 和 说 , " 小丑 ,

我们笑着说:“皮埃罗,

- [tɪz] ['pɪərəʊ; 'pjerəʊ] . "
' Tis Pierrot . "
- 的 小丑 . "

“是皮埃罗。”

" [əʊ] , " [hi:; hi] [sæŋ] , " [hɜ:(r); hə(r)][hændz][ɑ:(r); ə(r)][fɑ:(r)]
" Oh , " he sang , " Her hands are far
" 哦 , " 他 唱 , " 她 双手 是 远的

“哦,”他唱道,“她的手很远

[s'wi:tər] [ðæn; ðən] [waɪt] ['rəʊzɪz][ɑ:(r); ə(r)] ;
Sweeter than white roses are ;
更甜 比 白色的 玫瑰 是 ;

比白玫瑰更甜;

[wen] [ai][həʊld][ðem; ðəm][tu:; tə][maɪ][lɪps] ,
When I hold them to my lips ,
什么时候 我 抓住 他们 到 我的 嘴唇 ,

当我把它们举到唇边时,

[eə(r)][ai][deə(r)][ə; eɪ][faɪnə] [blɪs] ,
Ere I dare a finer bliss ,
埃雷 我 敢 一个 更精细 极乐 ,

我敢奢望更美好的幸福,

['pet(ə)l] - [laɪk][hɜ:(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)] - [tɪps]
Petal - like her finger - tips
花瓣 - 喜欢 她 手指 - 尖端

她的指尖像花瓣一样

['tremb(ə)l] - [ni:θ] [maɪ] [kɪs] .
Tremble ' neath my kiss .
颤抖 - 下方 我的 吻 .

在我的吻下颤抖吧。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɒkɪŋ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz]
And the mocking of her eyes
和 这 嘲讽 的 她 眼睛

还有她那双被嘲笑的眼睛

[l'ɔ:z] [ˌem 'i:][laɪk] [blu:] ['bʌtəflaɪz]
Lures me like blue butterflies
诱饵 我 喜欢 蓝色的 蝴蝶

它像蓝色的蝴蝶一样吸引着我

['fɔːlɪŋ] — ['lɪftɪŋ] — [ɒv; əv][ðeə(r)] [greɪs] ,
Falling — lifting — of their grace ,
坠落 — 举重 — 的 他们的 优雅 ,

他们的恩典的陨落——升起，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] — [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [ɪz][waɪn] .
And her mouth — her mouth is wine .
和 她 嘴 — 她 嘴 是 葡萄酒 .

她的嘴唇——她的嘴唇就像美酒。

" [ænd; ənd][wiː; wi] [lɑːft] [æz; əz] [ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs]
" And we laughed as though her face
" 和 我们 笑了 作为 尽管 她 脸

我们笑了，仿佛她的脸

['sʌd(ə)nli] [i'ljuːm] [ðə; ði] [pleɪs] ,
Suddenly illumed the place ,
突然 照明 这 地方 ,

突然间，整个地方亮了起来。

[ænd; ənd][wiː; wi] [sed] , " - [tɪz] ['kɒləmbaɪn] ,
And we said , " ' Tis Columbine ,
和 我们 说 , " - 的 科伦拜恩 ,

我们说：“是科伦拜恩，

['kɒləmbaɪn] .
Columbine .
科伦拜恩 .

科伦拜恩。

" [ðə; ði]['pəʊɪt]
" THE POET
" 这 诗人

“诗人”

[hiː; hi] [meɪd] [hɪm][ə; eɪ] [lʌv] [əʊ] - [driːmz] —
He made him a love o ' dreams —
他 制成 他 一个 爱 o - 梦境 —

他为他缔造了一段梦幻般的爱情——

[hiː; hi] [reɪzd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [hɑːrts] [dɪ'laɪt] —
He raised for his heart's delight —
他 提高 为了 他的 心脏的 喜 —

他举杯庆祝，只为满足自己的私欲——

([æz; əz][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][dʒuːn][ə; eɪ]['kres(ə)nt] [muːn])
(As the heart of June a crescent moon)
(作为 这 心 的 六月 一个 新月 月亮)

（如同六月的中心，一弯新月）

[ə; eɪ][freɪl] , [feə(r)]['spɪrɪt][ɒv; əv] [lait] .
A frail , fair spirit of light .
一个 脆弱 , 公平的 精神 的 光 .

脆弱而美丽的光明精灵。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《梦想家及其他诗歌》(The Dreamers And Other Poems)
第2/3页

[hiː; hi]	[geɪv]	[hɜː(r); hə(r)]	[ðə; ði]	[gɪft]	[ɒv; əv]	[dʒɔɪ]	—
He	**gave**	**her**	**the**	**gift**	**of**	**joy**	**—**
他	给予	她	这	礼物	的	喜悦	—

他给了她快乐的礼物——

[ðə; ði]	[gɪft]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['dɑːnsɪŋ]	[fiːt]	—
The	**gift**	**of**	**the**	**dancing**	**feet**	**—**
这	礼物	的	这	跳舞	脚	—

舞动双脚的馈赠——

[hiː; hi]	[meɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	[ə; eɪ]	[θɪŋ]	[ɒv; əv]	['veri]	[sprɪŋ]	—
He	**made**	**her**	**a**	**thing**	**of**	**very**	**Spring**	**—**
他	制成	她	一个	事物	的	非常	春天	—

他把她变成了春天的化身——

['vɜːdʒɪnl]	—	[waɪld]	[ænd; ənd]	[swiːt]	.
Virginal	**—**	**wild**	**and**	**sweet**	**.**
处女	—	荒野	和	甜的	.

纯洁——狂野而甜美。

[bʌt; bət]	[wen]	[hiː; hi]	[wʊd]	[drɔː]	[hɜː(r); hə(r)]	[nɪə(r)]
But	**when**	**he**	**would**	**draw**	**her**	**near**
但	什么时候	他	会	画	她	靠近

但当他靠近她时

[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['iːgə(r)]	[hɑːrts]	['kɒntent]	,
To	**his**	**eager**	**heart's**	**content**	**,**
到	他的	渴望的	心脏的	内容	,

让他那渴望的心得到满足，

[æz; əz]	[ə; eɪ]	['sʌnbiːm]	[slɪps]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['fɪŋgə(r)]	-	[tɪps]
As	**a**	**sunbeam**	**slips**	**from**	**the**	**finger**	**-**	**tips**
作为	一个	阳光	滑倒	从	这	手指	-	尖端

如同阳光从指尖滑落

[ʃiː; ʃi]	[slɪpt]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[həʊld]	[ænd; ənd]	[went]	.
She	**slipped**	**from**	**his**	**hold**	**and**	**went**	**.**
她	滑倒了	从	他的	抓住	和	去	.

她挣脱了他的怀抱，走了。

['vɜːdʒɪnl]	—	[waɪld]	—	[ænd; ənd]	[swiːt]	—
Virginal	**—**	**wild**	**—**	**and**	**sweet**	**—**
处女	—	荒野	—	和	甜的	—

纯洁——狂野——而甜蜜——

[səʊ]	[ʃiː; ʃi]	[ɪ'luːdz]	[hɪm]	[stɪl]	—
So	**she**	**eludes**	**him**	**still**	**—**
所以	她	逃避	他	仍然	—

所以她依然躲避着他——

[ðə; ði]	[lʌv]	[ðæt]	[hiː; hi]	[meɪd]	[ɒv; əv]	[dɔːn]	[ænd; ənd]	[ʃeɪd]
The	**love**	**that**	**he**	**made**	**of**	**dawn**	**and**	**shade**
这	爱	那	他	制成	的	黎明	和	阴影

他对黎明与阴影的爱恋

[ɒv; əv] ['dɒmɪnənt] [wɒnt] [ænd; ənd] [wɪl] .

Of dominant want and will .

的 主导的 想 和 将要 .

强烈的欲望和意志。

[fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][ðə; ði] [driːm] [ɒv; əv][mæn]

For ever the dream of man

为了 曾经 这 梦 的 男人

人类永恒的梦想

[ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['driːmə(r)][ɪz] ;

Is more than the dreamer is ;

是 更多的 比 这 梦想家 是 ;

比做梦者更伟大；

[ðəʊ] [hiː; hi] [fɔːm] [ˌaɪ 'tiː] [həʊl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ɪnməʊst][səʊl] ,

Though he form it whole of his inmost soul ,

尽管 他 形式 它 所有的 的 他的 最 灵魂 ,

虽然他用他最深沉的灵魂将其全部塑造出来，

[jet] ['nevə(r)] - [tɪz] ['həʊlli] [hɪz; ɪz] .

Yet never ' tis wholly his .

然而 绝不 - 的 完全 他的 .

然而，它从来都不是完全属于他的。

['əʊnli][ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm]

Only is given to him

仅有的 是 给定 到 他

只有他才能得到。

[ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ænd; ənd] [jɜːn]

The right to follow and yearn

这 正确的 到 跟随 和 向往

追随和渴望的权利

[ðə; ði] ['lʌvlinəs] [hiː; hi] [meɪ] [nɒt] [pə'zes] ,

The loveliness he may not possess ,

这 可爱 他 可能 不是 具有 ,

他或许不具备的那份美好，

[ðə; ði] ['vɪʒn] [ðæt] [meɪ] [nɒt] [tɜːn] .

The vision that may not turn .

这 想象 那 可能 不是 转动 .

可能无法实现的愿景。

['nevə(r)][tuː; tə][həʊld][ɔː(r)][tuː; tə][baɪnd] —

Never to hold or to bind —

绝不 到 抓住 或者 到 绑定 —

绝不持有或束缚——

['əʊnli][tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [fliːt]

Only to know how fleet

仅有的 到 知道 如何 舰队

只为了解舰队的运作方式

[ðə; ði] [driːm] [ðæt] [ɪz][ænd; ənd] [jet] [ɪz][nɒt][hɪz; ɪz] , —

The dream that is and yet is not his , —

这 梦 那 是 和 然而 是 不是 他的 , —

那既是他的梦，又不是他的梦——

['vɜːdʒɪnl] — [waɪld] — [ænd; ənd] [swiːt] .

Virginal — wild — and sweet .

处女 — 荒野 — 和 甜的 .

纯洁、狂野、甜美。

['mægdəlɪn]

MAGDALEN

抹大拉的玛利亚

抹大拉的玛格达伦

[maɪ]['fɑːðə(r)] [tʊk] [ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði][hænd]

My father took me by the hand

我的 父亲 采取 我 经过 这 手

父亲牵着我的手

[ænd; ənd][led][ˌem 'iː][həʊm] [ə'gen] ;

And led me home again ;

和 引领 我 家 再次 ;

然后带我回家了;

([hiː; hi] [brɔːt] [ˌem 'iː][ɪn][frɒm; frəm] ['sɒrəʊ]

(He brought me in from sorrow

(他 带来 我 在 从 悲哀

他将我从悲伤中解救出来

[æz; əz] [jʊd] [brɪŋ] [ə; eɪ][tʃaɪld][frɒm; frəm][reɪn]) .

As you'd bring a child from rain) .

作为 你会 带来 一个 孩子 从 雨) .

就像你会把孩子从雨中抱出来一样)。

[ðə; ði] [tʃaɪldz] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [hɑːθ] - [stəʊn] ,

The child's place at the hearth - stone ,

这 孩子的 地方 在 这 炉 - 石头 ,

孩子在炉边石旁的位置,

[ðə; ði] [tʃaɪldz] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [bɔːd] ,

The child's place at the board ,

这 孩子的 地方 在 这 木板 ,

孩子在董事会中的位置,

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['bɛdz] [hed]

And the picture at the bed's head

和 这 图片 在 这 床的 头

还有床头的那幅画。

[ɒv; əv] [wiː] [wʌnz][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði] [lɔːd] .

Of wee ones wi ' the Lord .

的 哇 一个 wi - 这 主 .

与主同在的孩童。

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ][tʃaɪld] [kʌm] [həʊm][hiː; hi] [siːz]

It's just a child come home he sees

它是 只是 一个 孩子 来 家 他 看到

他看到的只是一个回家的孩子。

[tuː; tə]['nes(ə)l][æt; ət][hɪz; ɪz][ɑːm] ;

To nestle at his arm ;

到 雀巢 在 他的 手臂 ;

依偎在他的臂弯里;

([hiː; hi] [brɔːt] [ˌem 'iː][ɪn][frɒm; frəm] ['sɒrəʊ]

(He brought me in from sorrow

(他 带来 我 在 从 悲哀

他将我从悲伤中解救出来

[æz; əz] [jʊd] [brɪŋ] [ə; eɪ][tʃaɪld][frɒm; frəm][hɑːm]) .

As you'd bring a child from harm) .

作为 你会 带来 一个 孩子 从 伤害) .

就像你会保护孩子免受伤害一样)。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [huː] [sɪt]
And of the two of us who sit
和 的 这 二 的 我们 WHO 坐

我们两人就坐在这里。

[baɪ] [hɑːθ] [ænd; ənd]['kænd(ə)l] - [lait] ,
By hearth and candle - light ,
经过 炉 和 蜡烛 - 光 ,

在炉火和烛光下，

[ðeəz; ðəz][dʒʌst][wʌn] [h'iəz] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [hɑːt]
There's just one hears a woman's heart
有 只是 一 听到 一个 女性的 心

只有一个人能听懂女人的心声

[breɪk] — ['breɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
Break — breaking in the night .
休息 — 打破 在 这 夜晚 .

夜间闯入。

[ə; eɪ]['seɪləm] ['mʌðə(r)]
A SALEM MOTHER
一个 塞勒姆 母亲

塞勒姆母亲

[ai]
I
我

我

[ðeɪ] ['wɪspə(r)][æt; ət][maɪ]['veri] [geɪt] ,
They whisper at my very gate ,
他们 耳语 在 我的 非常 门 ,

他们在我的家门口窃窃私语，

[ðiːz] ['klækɪŋ] ['gɔsip] ['evri] [wʌn] ,
These clacking gossips every one ,
这些 咔嗒声 八卦 每一个 一 ,

这些喋喋不休的八卦者，每个人都这样，

" [wiː; wi] [sɔː] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [wʊd] [ɒv; əv] [leɪt] ,
" We saw them in the wood of late ,
" 我们 锯 他们 在 这 木头 的 晚的 ,

“最近我们在树林里看到过它们，

[hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪdoʊz] [sʌn] ;
Her and the widow's son ;
她 和 这 寡妇的 儿子 ;

她和寡妇的儿子；

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːdʒ] [meɪ] [weɪt] ,
The horses at the forge may wait ,
这 马匹 在 这 锻造 可能 等待 ,

铁匠铺里的马匹可以继续等待了。

[ðə; ði] [wʊl] [meɪ] [gəʊ] [ˌʌn'spʌn] .
The wool may go unspun .
这 羊毛 可能 去 未纺纱 .

羊毛可能最终无法纺成线。

" [ai] [spred] [ðə; ði] [fuːd] [hiː; hi] [lʌvz] [ðə; ði] [best] ,
" I spread the food he loves the best ,
" 我 传播 这 食物 他 爱 这 最好的 ,

我给他准备了他最爱吃的食物，

[ai] [lait] [ðə; ði][læmp] [wen] [deɪ] [ɪz] [dʌn] ,
I light the lamp when day is done ,
我 光 这 灯 什么时候 天 是 完毕 ，

天黑的时候，我点亮灯火。

[jet] [stɪl] [hi:; hi] [steɪz] [ə'nʌðərz] [gest] —
Yet still he stays another's guest —
然而 仍然 他 停留 另一个的 客人 —

但他仍然留在别人家做客——

[əʊ] , [maɪ][wʌn][sʌn] , [maɪ][sʌn] .
Oh , my one son , my son .
哦 ， 我的 一 儿子 ， 我的 儿子 .

哦，我的儿子，我的儿子。

[ai] [wʊd] [ˌaɪ 'ti:] [bɜ:nd] [ɪn][maɪn] [əʊn] [brest]
I would it burned in mine own breast
我 会 它 烧伤 在 矿 自己的 胸部

我希望它灼烧在我的胸膛里

[ðə; ði] [spel] [hi:; hi] [meɪ] [nɒt] [ʃʌn] .
The spell he may not shun .
这 拼写 他 可能 不是 回避 .

他或许不会回避这个咒语。

[ʃi:; ʃi] [hæθ] [bɪ'wɪtʃt] [hɪm] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] .
She hath bewitched him with her eyes .
她 有 着迷 他 和 她 眼睛 .

她用眼神迷惑了他。

([nəʊ] ['gʊdli] [meɪd] [hæθ] [aɪz] [æz; əz] [braɪt] .)
(No goodly maid hath eyes as bright .)
(不 很好 女佣 有 眼睛 作为 明亮的 .)

（没有哪个好姑娘的眼睛像她那样明亮。）

[peɪl] [ɪn][ðə; ði] [mɔ:n] [ai] [wɒtʃ] [hɪm] [raɪz] ,
Pale in the morn I watch him rise ,
苍白 在 这 早晨 我 手表 他 上升 ，

清晨，我看着他脸色苍白地起身，

[æz; əz][wʌn] [hu:] ['wɔndə] [fɑ:(r)][baɪ] [naɪt] .
As one who wanders far by night .
作为 一 WHO 漫游 远的 经过 夜晚 .

如同夜间远行之人。

[ðə; ði] ['gɔsip] ['wɪspə(r)] [ænd; ənd] [sə'maɪz] —
The gossips whisper and surmise —
这 八卦 耳语 和 推测 —

人们窃窃私语，猜测不休——

[ai][haɪd][ˌem 'i:][frɒm; frəm][ðə; ði] [lait] .
I hide me from the light .
我 隐藏 我 从 这 光 .

我把自己藏起来，不让光线照到我。

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[hɜ:(r); hə(r)][heə(r)][ɪz] ['jeləʊ] [æz; əz][ðə; ði] [kɔ:n] ,
Her hair is yellow as the corn ,
她 头发 是 黄色的 作为 这 玉米 ，

她的头发像玉米一样黄。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)]['bluːə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][skaɪ] ;
Her eyes are bluer than the sky ;
她 眼睛 是 更蓝 比 这 天空 ;

她的眼睛比天空还要蓝；

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['keɪsmənt] ['jestə] - [mɔːn] ,
Behind the casement yester - morn ,
在后面 这 窗扇 昨天 - 早晨 ,

昨天早上，在窗户后面，

[ai] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['pɑːsɪŋ] [baɪ] .
I watched her passing by .
我 观看 她 通过 经过 .

我看着她走过。

[maɪ][sʌn] [nɒt] [jet] [hæd; həd]['brəʊkən] [bred] ,
My son not yet had broken bread ,
我的 儿子 不是 然而 有 破碎的 面包 ,

我的儿子还没吃过第一口面包呢。

[jet] [frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l][dɪd][hiː; hi][raɪz] ,
Yet from the table did he rise ,
然而 从 这 桌子 做过 他 上升 ,

然而，他却从桌旁站了起来。

[ʃiː; ʃi] [sed] [nəʊ] [wɜːd] [nɔː(r)] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ,
She said no word nor turned her head ,
她 说 不 单词 也不 转向 她 头 ,

她一言不发，也没有转过头去。

[wɒt] [ðen] [ðə; ði] [spel] [ðæt] [beɪd] [hɪm][stɜː(r)] ,
What then the spell that bade him stir ,
什么 然后 这 拼写 那 巴德 他 搅拌 ,

那么，究竟是什么咒语驱使他动弹？

[nɔː(r)] ['hiːdɪŋ] ['eni] [wɜːd] [ai] [sed] ,
Nor heeding any word I said ,
也不 听从 任何 单词 我 说 ,

她对我说的话充耳不闻，

[pʊt][baɪ][maɪ][hændz][ænd; ənd] ['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)] .
Put by my hands and follow her .
放 经过 我的 双手 和 跟随 她 .

把她放在我手中，跟着她走。

[θriː]
III
三、

三

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [strɒŋ] [ænd; ənd][waɪz][ænd; ənd] [gʊd] —
He was so strong and wise and good —
他 曾是 所以 强的 和 明智的 和 好的 —

他如此坚强、睿智、善良——

[wɒz; wəz][ðeə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)][ʃiː; ʃi] [mait] [teɪk] ,
Was there no other she might take ,
曾是 那里 不 其他 她 可能 拿 ,

难道她没有其他选择吗？

[nɔː(r)]['ʌðə(r)] ['mʌðəz] - [hɑːts] [tuː; tə] [breɪk] ?
Nor other mothers ' hearts to break ?
也不 其他 母亲们 - 心 到 休息 ?

难道还要让其他母亲的心碎吗？

[wɒt] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [beɪd] [ðə; ði] ['hɑːvɪst] [feɪl] ,
What though she bade the harvest fail ,
什么 尽管 她 巴德 这 收成 失败 ,

即使她命令收成失败，

[wɒt] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] ['wɪld] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [daɪ] ,
What though she willed the cattle die ,
什么 尽管 她 意志 这 牛 死 ,

即使她下令让牛死，

[səʊ] [maɪ] [sʌnz] [səʊl] [wɒz; wəz] [speəd] [ˌðeə'baɪ] .
So my son's soul was spared thereby .
所以 我的 儿子的 灵魂 曾是 幸存 从而 .

因此，我儿子的灵魂得以免于受苦。

[maɪ] ['kæt(ə)l] [fɪl] [ðə; ði] ['pɑːstʃə(r)] - [lænd] ,
My cattle fill the pasture - land ,
我的 牛 充满 这 牧场 - 土地 ,

我的牛群遍布牧场，

[ðə; ði] [raɪp] [fruːt] ['θikən] [ɒn] [ðə; ði] [triː] ,
The ripe fruit thickens on the tree ,
这 成熟 水果 增厚 在 这 树 ,

成熟的果实挂在树上变得饱满。

[maɪ] [sʌn] , [maɪ] [sʌn] [ɪz] [lɒst] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
My son , my son is lost to me .
我的 儿子 , 我的 儿子 是 丢失的 到 我 .

我的儿子，我的儿子离我而去。

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[ðeɪ] [bɜːnd] [ə; eɪ] [wɪtʃ] [ɪn] ['aʊə(r)] [taʊn] ,
They burned a witch in our town ,
他们 烧伤 一个 巫婆 在 我们的 镇 ,

我们镇上的人烧死了一个女巫。

[ɒn] ['hæŋˌmænz] [hɪl] [tuː; tə] - [deɪ] ;
On hangman's hill to - day ;
在 刽子手 爬坡道 到 - 天 ;

今天在绞刑架山上；

[ænd; ənd] [blæk] [ðə; ði] ['æʃɪz] ['drɪftɪd] [daʊn] ,
And black the ashes drifted down ,
和 黑色的 这 灰烬 漂移 向下 ,

黑色的灰烬飘落下来，

['æʃɪz] [blæk] [ænd; ənd] [greɪ] ,
Ashes black and grey ,
灰烬 黑色的 和 灰色的 ,

黑灰色的灰烬

[nɒt] [waɪt] [laɪk] [ðəʊz] [əʊ] - ['mɑːtəd] [fəʊk]
Not white like those o ' martyred folk
不是 白色的 喜欢 那些 o - 殉道者 民间

不像那些殉道者那样白皙

[huːz] [səʊlz] [ɑː(r); ə(r)] [kliːn] [æz; əz] [ðeɪ] .
Whose souls are clean as they .
谁 灵魂 是 干净的 作为 他们 .

他们的灵魂像他们一样纯洁。

[ðeɪ] [bɜːnd] [ə; eɪ] [wɪtʃ] [ɪn]['aʊə(r)] [taʊn] ,
They burned a witch in our town ,
他们 烧伤 一个 巫婆 在 我们的 镇 ,

我们镇上的人烧死了一个女巫。

[ə'pɒn] [ə; eɪ] ['wɪndi] [hɪl] ,
Upon a windy hill ,
之上 一个 刮风 爬坡道 ,

在风吹拂的山丘上，

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðə; ði] [welz] [sɪŋk] [daʊn]
For that she made the wells sink down
为了 那 她 制成 这 水井 下沉 向下

为此，她使井水沉入地下。

[ænd; ənd] [rɔːt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ɪl] ,
And wrought a young man ill ,
和 锻 一个 年轻的 男人 患病的 ,

并使一名年轻人患病，

[ðə; ði] [sməʊk] [rəʊz] [blæk] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ] ,
The smoke rose black against the sky ,
这 抽烟 玫瑰 黑色的 反对 这 天空 ,

浓烟滚滚升腾，在天空中泛起黑色的光芒。

[ænd; ənd] [hæŋz] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] .
And hangs before it still .
和 悬挂 前 它 仍然 .

它仍然悬挂在它面前。

[ðeɪ] [bɜːnd] [ə; eɪ] [wɪtʃ] [ɪn]['aʊə(r)] [taʊn] ,
They burned a witch in our town ,
他们 烧伤 一个 巫婆 在 我们的 镇 ,

我们镇上的人烧死了一个女巫。

[ænd; ənd][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [dɪd][bʌt; bət] [raɪt] ,
And sure they did but right ,
和 当然 他们 做过 但 正确的 ,

当然他们确实这么做了，没错。

[ænd; ənd] [jet] [ai] [wʊd] [ðə; ði][reɪn][kʊd; kəd] [draʊn]
And yet I would the rain could drown
和 然而 我 会 这 雨 可以 溺水

然而，我却希望雨水能淹没一切。

[ðæt] ['blækənd] [hɪl] [frɒm; frəm] [saɪt] ,
That blackened hill from sight ,
那 变黑 爬坡道 从 视线 ,

那座消失在视线中的黑色山丘，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [greɪt] [wɪnd] [mait] [draɪv] [ðæt] [klaʊd]
And some great wind might drive that cloud
和 一些 伟大的 风 可能 驾驶 那 云

强风或许会吹动那片云。

- [twɪkst] [gɒd] [ænd; ənd][ˌem 'iː] [ðɪs] [naɪt] .
' Twixt God and me this night .
- 中间 上帝 和 我 这 夜晚 .

今夜，上帝与我之间。

[ðə; ði] [deɪz]
THE DAYS
这 天

那些日子

[ai][kɔːl][maɪ] [j'iəz] [bæk] , [ai] , [grəʊn] [əʊld] ,
I call my years back , I , grown old ,
我 称呼 我的 年 后退 , 我 , 生长 老的 ,

我回想起我的岁月，我已老去。

[rɪ'kɔːl] [ðem; ðəm] [deɪ] [baɪ] [deɪ] ;
Recall them day by day ;
记起 他们 天 经过 天 ;

每天回忆它们；

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [drest] [ɪn] [klɒθ] [əʊ] - [gəʊld]
And some are dressed in cloth o ' gold
和 一些 是 穿着 在 布 o - 金子

有些人身穿金丝织锦。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɪn]['hʌmb(ə)l] [greɪ] .
And some in humble grey .
和 一些 在 谦逊的 灰色的 .

还有一些穿着朴素的灰色服装。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɪn][gəʊld] [glɑːns] ['skɔːnfəli]
And those in gold glance scornfully
和 那些 在 金子 瞥一眼 轻蔑地

而那些身着金装的人则投来轻蔑的目光。

[ɔː(r)] [pɑːs] [ˌem 'iː] [ˌʌnə'weəz] ;
Or pass me unawares ;
或者 经过 我 不知情 ;

或者让我措手不及；

[bʌt; bət] [ðəʊz] [ɪn] [greɪ] [kʌm] [kləʊz] [tuː; tə][ˌem 'iː]
But those in grey come close to me
但 那些 在 灰色的 来 关闭 到 我

但那些穿灰色衣服的人离我很近。

[ænd; ənd] [teɪk] [maɪ][hændz][ɪn] [ðeəz] .
And take my hands in theirs .
和 拿 我的 双手 在 他们的 .

握住他们的手。

[ðə; ði] [kɔːl]
THE CALL
这 称呼

召唤

[ai][mʌst; məst][biː; bi] [ɒf] [weə(r)] [ðə; ði] [griːn] [bau] ['bekən] —
I must be off where the green boughs beckon —
我 必须 是 离开 在哪里 这 绿色的 树枝 招手 —

我必须前往绿枝摇曳的地方——

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ai]['lɪŋgə(r)][tuː; tə]['bɑːtə(r)][ænd; ənd] ['rekən] ?
Why should I linger to barter and reckon ?
为什么 应该 我 萦绕 到 物物交换 和 估计 ?

我为何要停留片刻去讨价还价呢?

[ðə; ði] [mɑːt] [meɪ] [peɪ] [ˌem 'iː] — [ðə; ði] [mɑːt] [meɪ] [tʃiːt] [ˌem 'iː] ,
The mart may pay me — the mart may cheat me ,
这 市场 可能 支付 我 — 这 市场 可能 欺骗 我 ,

超市可能会付我钱，也可能骗我。

[ai][hæv; həv][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðə; ði] [-] [dɪn] ,
I have had enough of the huckster's din ,
我 有 有 足够的 的 这 兜售者的 din ,

我受够了小贩们的喧嚣。

[ðə; ði][kɑːm][ɒv; əv][ðə; ði] [diːp] [wʊdz] [weɪts] [tuː; tə] [griːt] [ˌem 'iː] ,
The calm of the deep woods waits to greet me ,
这 冷静的 的 这 深的 树林 等待 到 迎接 我 ,

幽静的森林深处正等待着我的到来。

([hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [hɪlz] , [teɪk] [ˌem 'iː][ɪn] .)
(Heart of the high hills , take me in .)
(心 的 这 高的 丘陵 , 拿 我 在 .)

（高山之心，请接纳我。）

[ai][mʌst; məst][biː; bi] [ɒf] [weə(r)] [ðə; ði] [brʊks] [ɑː(r); ə(r)] ['weɪkɪŋ] ,
I must be off where the brooks are waking ,
我 必须 是 离开 在哪里 这 布鲁克斯 是 醒来 ,

我一定是去了溪水潺潺流淌的地方。

[weə(r)] [bɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [griːn] [liːvz] ['breɪkɪŋ] .
Where birds are building and green leaves breaking .
在哪里 鸟类 是 建筑 和 绿色的 树叶 打破 .

鸟儿筑巢，绿叶摇曳。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][həʊld][ɒv; əv][æn; ən][əʊld][tɑːsk][baɪnd][ˌem 'iː] ?
Why should the hold of an old task bind me ?
为什么 应该 这 抓住 的 一个 老的 任务 绑定 我 ?

为什么旧任务要束缚我?

[ai] [nəʊ] [ɒv; əv][æn; ən]['ɪəri; 'eəri; 'aɪəri][ai][feɪn] [wʊd] [wɪn]
I know of an eyrie I fain would win
我 知道 的 一个 鹰巢 我 欣然 会 赢

我知道一个鹰巢，我渴望赢得它

[weə(r)] [ə; eɪ][wɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] [west] [ʃæl; ʃəl] [siːk] [ˌem 'iː][ænd; ənd][faɪnd][ˌem 'iː] ,
Where a wind of the West shall seek me and find me ,
在哪里 一个 风 的 这 西方 将 寻找 我 和 寻找 我 ,

西方的风若寻找我，必能找到我。

([hɑːt] [ɒv; əv][maɪ] [haɪ] [hɪlz] , [teɪk] [ˌem 'iː][ɪn] .)
(Heart of my high hills , take me in .)
(心 的 我的 高的 丘陵 , 拿 我 在 .)

（我高山之心，请接纳我。）

[ai][mʌst; məst][biː; bi] [ɒf] [weə(r)] [ðə; ði] [stɑːz] [ɑː(r); ə(r)]['nɪərə(r)] ,
I must be off where the stars are nearer ,
我 必须 是 离开 在哪里 这 明星 是 更近 ,

我一定是去了星星更近的地方。

[weə(r)] [fiːt] [gəʊ]['swɪftə(r)][ænd; ənd] [aɪz] [siː] ['klɪərə(r)] ,
Where feet go swifter and eyes see clearer ,
在哪里 脚 去 更迅捷 和 眼睛 看 更清晰 ,

脚步更快，双眼更清晰的地方，

['lɪt(ə)l] [ai] [hiːd] [wɒt] [ðə; ði] ['tɔilə] [neɪm] [ˌem 'iː] —
Little I heed what the toilers name me —
小的 我 注意 什么 这 辛勤劳作者 姓名 我 —

我毫不在意工人们给我起的外号——

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði] [kɔːl] [ðæt] [tuː; tə] [mɪs] [wɜː(r); wə(r)][sɪn] ,
I have heard the call that to miss were sin ,
我 有 听到 这 称呼 那 到 错过 是 罪 ,

我曾听闻，错过比赛是一种罪过。

[ðə; ði]['eɪprəl] ['vɔɪsɪz] [ðæt] ['klæmə(r)][ænd; ənd] [kleɪm] [ˌem 'iː] ,
The April voices that clamour and claim me ,
这 四月 声音 那 叫嚣 和 宣称 我 ,

四月里那些喧嚣的声音，它们将我占有，

([hɑːt] [ɒv; əv][maɪ] [haɪ] [hɪlz] , [teɪk] [ˌem ˈiː][ɪn] .)
(Heart of my high hills , take me in .)
(心 的 我的 高的 丘陵 , 拿 我 在 .)

（我高山之心，请接纳我。）

[ðə; ði] ['pærəsaɪt]
THE PARASITE
这 寄生虫

寄生虫

[ðeɪ] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ˌprɪn'ses] , [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['ɜːliɪst] ['aʊə(r)][ɒv; əv] [bɜːθ] ,
They brought to the little Princess , from her earliest hour of birth ,
他们 带来 到 这 小的 公主 , 从 她 最早 小时 的 出生 ,

他们从小公主出生的第一刻起，就给她带来了……

[ðə; ði] ['lʌvli] [θɪŋz] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] , [ðə; ði] [sɒft] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ɜːθ] .
The lovely things , the beautiful things , the soft things of earth .
这 迷人的 事物 , 这 美丽的 事物 , 这 柔软的 事物 的 地球 .

地球上那些美好的事物，那些美丽的事物，那些柔软的事物。

[ðeɪ] ['kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)][flɔː(r)] [wɪð] ['krɪmz(ə)n] , [ðeɪ] [ræpt] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['aɪdədaʊn] ;
They covered her floor with crimson , they wrapped her in eiderdown ;
他们 涵盖 她 地面 和 赤红 , 他们 包装 她 在 羽绒被 ;

他们用鲜血染红了她的地板，用羽绒被裹住了她；

[ðeɪ] [hʌŋ] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [wɪð] [klɒθ] [ɒv; əv][gəʊld] , [lest] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [lʊk] [daʊn] ;
They hung the windows with cloth of gold , lest her eyes look down ;
他们 悬挂 这 视窗 和 布 的 金子 , 免得 她 眼睛 看 向下 ;

他们用金丝布把窗户挂起来，免得她往下看；

([lest] [ðə; ði] ['haɪweɪ] [ʃəʊ] [æn; ən] [ˌʌn'lʌvli] [θɪŋ]
(Lest the highway show an unlovely thing
(免得 这 公路 展示 一个 不可爱 事物

（以免公路上出现不雅之物）

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [lʊk] [daʊn] .)
And her eyes look down .)
和 她 眼睛 看 向下 .)

她低下了头。）

[ðeɪ] [brɔːt] [reə(r)] [tɒɪz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['kreɪd(ə)l] , [rɪtʃ] [dʒemz][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['meɪdənˌhʊd] ;
They brought rare toys to her cradle , rich gems to her maidenhood ;
他们 带来 稀有的 玩具 到 她 摇篮 , 富有的 宝石 到 她 少女时代 ;

他们给她带来了珍贵的玩具，陪伴她度过了少女时代；

[ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [wɒz; wəz] [gʊd] .
All that she saw was beautiful , all that she heard was good .
全部 那 她 锯 曾是 美丽的 , 全部 那 她 听到 曾是 好的 .

她所看到的都是美好的，她所听到的都是美好的。

[wen] ['tjuːmʌlt] [rəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ðeɪ] [beɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪnstrəl] [sɪŋ] ;
When tumult rose in the city they bade her minstrels sing ;
什么时候 骚乱 玫瑰 在 这 城市 他们 巴德 她 吟游诗人 唱歌 ;

城里骚乱起来时，他们让吟游诗人唱歌；

[ðeɪ] ['draʊnd] [wɪð] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv]['mjuːzɪk][ə; eɪ] ['piːpəlz] ['klæmə(r)] ;
They drowned with the sound of music a people's clamouring ;
他们 溺水 和 这 声音 的 音乐 一个 人们的 喧闹 ;

他们被音乐声和人们的喧闹声淹没；

([lest] [ʃiː; ʃi] [tɜːn] [ænd; ənd] [hɑːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['haɪweɪ] ,
(Lest she turn and hark to the highway ,
(免得 她 转动 和 听着 到 这 公路 ,

（免得她转身走向大路，）

[ænd; ənd][hɪə(r)][æn; ən] [ˌʌn'lʌvli] [θɪŋ] .)
And hear an unlovely thing .)
和 听到 一个 不可爱 事物 .)
听到一件令人不快的事。)

[bʌt; bət][ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv]['terə(r)] , [wen] [ə; eɪ][kraɪ] [tuː] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [lɒŋ]
But there came a day of terror , when a cry too sharp and long
但 那里 来了 一个 天 的 恐怖 , 什么时候 一个 哭 也 锋利的 和 长的
但恐怖的一天终究到来，一声过于尖锐而悠长的呼喊响起。

[tɔː(r)] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [θruː] [ðə; ði] [sɒft] , [swiːt] [sɒŋ] .
Tore through the streets of the city , through the soft , sweet song .
撕裂 通过 这 街道 的 这 城市 , 通过 这 柔软的 , 甜的 歌曲 .
穿过城市的街道，伴随着柔和甜美的歌声。

[ʃiː; ʃi] [beɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪŋəz] [biː; bi]['saɪlənt] — ['saɪlənt] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn] [ɔː] ;
She bade her singers be silent — silent they stood in awe ;
她 巴德 她 歌手 是 沉默的 — 沉默的 他们 站立 在 敬畏 ;
她命令歌手们保持安静——他们肃然起敬，肃然起敬；

[ʃiː; ʃi] [reɪzd] [ðə; ði][gəʊld][frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ; [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [sɔː] .
She raised the gold from the window ; she looked down and saw .
她 提高 这 金子 从 这 窗户 ; 她 看起来 向下 和 锯 .
她从窗户里拿起金子；她低头一看。

([ʃiː; ʃi] [liːnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɒn][ðə; ði] ['haɪweɪ] ,
(She leaned and looked on the highway ,
(她 倾斜 和 看起来 在 这 公路 ,
她倚在路边，望向高速公路。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [sɔː] .)
She looked down and saw .)
她 看起来 向下 和 锯 .)
她低头一看。)

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [men] ['drɪvn] [laɪk]['kæt(ə)l] , [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði] ['wʊmənz] [kraɪ] ,
She saw men driven like cattle , she heard the woman's cry ,
她 锯 男人 驱动 喜欢 牛 , 她 听到 这 女性的 哭 ,
她看到男人像牲口一样被驱赶，她听到女人的哭喊声。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [waɪt] - [feɪst] ['tʃɪldrən] [tɔɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wiːkliŋ] [daɪ] .
She saw the white - faced children toil , and the weaklings die .
她 锯 这 白色的 - 面对 孩子们 辛劳 , 和 这 弱者 死 .
她看到面色苍白的孩子们辛勤劳作，弱者死去。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [baʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['biːt(ə)n] [bɪ'niːθ] [hɜː(r); hə(r)] [laɪk] ['ʃɪftɪŋ] [sændz] ,
She saw the bound and the beaten beneath her like shifting sands ,
她 锯 这 边界 和 这 被打败 下面 她 喜欢 转变 沙子 ,
她看到身下那些被捆绑和被殴打的人，如同流沙一般。

[ænd; ənd] — [ʃiː; ʃi] [drɒpt] [ðə; ði] [klɒθ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['wɪndəʊ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [waɪt] [hændz] ,
And — she dropped the cloth on her window with her own white hands ,
和 — 她 掉落 这 布 在 她 窗户 和 她 自己的 白色的 双手 ,
然后——她用自己白皙的双手把布盖在了窗户上，

([ʃiː; ʃi] [ʃʌt] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['piːpəlz] ['kraɪɪŋ]
(She shut out her people's crying
(她 关闭 出去 她 人们的 哭泣
她对人民的哭泣充耳不闻

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [waɪt] [hændz] .)
With her own white hands .)
和 她 自己的 白色的 双手 .)
用她自己的白皙双手。)

[æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] [meɪ] [tɜːn] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] ,
As a child may turn from a picture that he may not understand ,
作为 一个 孩子 可能 转动 从 一个 图片 那 他 可能 不是 理解 ,

就像孩子可能会对一幅他看不懂的画视而不见一样，

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə] ['freɪgrəns] [ænd; ənd]['mjuːzɪk] , — [tuː; tə] [sɒft] [θɪŋz] [ænd; ənd][blænd] .
She turned to fragrance and music , — to soft things and bland .
她 转向 到 香味 和 音乐 , — 到 柔软的 事物 和 平淡 .

她转向了香水和音乐——转向了柔和而平淡的事物。

[ɪf] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɪz][blaɪnd][tuː; tə] ['æŋgwɪʃ] , [ɪf] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɪz] [def] [tuː; tə][wəʊ] ,
If the Princess is blind to anguish , if the Princess is deaf to woe ,
如果 这 公主 是 瞎的 到 痛苦 , 如果 这 公主 是 聋 到 悲哀 ,

如果公主对痛苦视而不见，如果公主对悲伤充耳不闻，

[ɪf] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['sɪti] [meɪ] [rʌn] [wɪð] [blʌd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][nɒt] [nəʊ] ,
If the streets of her city may run with blood , and she not know ,
如果 这 街道 的 她 城市 可能 跑步 和 血 , 和 她 不是 知道 ,

如果她所在城市的街道血流成河，而她却毫不知情，

[naʊ] [ðeəz] [ɪz][ðə; ði] [bleɪm] [huː] [hæv; həv] [kləʊzd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [iːz] [æz; əz][ɪn]['fəʊldɪd] [wɪŋz] ,
Now theirs is the blame who have closed her in ease as in folded wings ,
现在 他们的 是 这 责备 WHO 有 关闭 她 在 舒适 作为 在 折叠 翅膀 ,

现在，该受到谴责的是那些像折叠翅膀一样轻易地将她封闭起来的人。

[huː] [hæv; həv] [bɑːd] [ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndəʊz] , [wɒt] [taɪm] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪnstrəl] [sɪŋz] ,
Who have barred the doors and windows , what time her minstrel sings ,
WHO 有 禁止 这 门 和 视窗 , 什么 时间 她 吟游诗人 唱歌 ,

谁封锁了门窗？她的吟游诗人何时歌唱？

[lest] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [lʊk] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['haɪweɪ] ,
Lest her eyes look down on the highway ,
免得 她 眼睛 看 向下 在 这 公路 ,

免得她的目光向下望去，落在高速公路上。

[ænd; ənd] [lʊk] [ɒn] [ˌʌn'lʌvli] [θɪŋz] .
And look on unlovely things .
和 看 在 不可爱 事物 .

看看那些不可爱的事物。

[juːθ]
YOUTH
青年

青年

[wɒt] [duː; də] [ðeɪ] [nəʊ] [ɒv; əv] [juːθ] , [huː] [stɪl] [ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] ?
What do they know of youth , who still are young ?
什么 做 他们 知道 的 青年 , WHO 仍然 是 年轻的 ?

他们自己还年轻，又怎能了解青年呢？

[ðeɪ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['sɪŋəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['gəʊldən] [sɒŋ]
They but the singers of a golden song
他们 但 这 歌手 的 一个 金的 歌曲

他们不过是金色歌谣的演唱者。

[huː] [meɪ] [nɒt] [ges] [ɪts] [wɜːθ] [ɔː(r)]['wʌndə(r)] — [flʌŋ]
Who may not guess its worth or wonder — flung
WHO 可能 不是 猜测 它是 值得 或者 想知道 — 扔

谁或许猜不到它的价值，或者会想——抛掷

[laɪk] [lɑː'dʒes] [tuː; tə][ðə; ði] [θrɒŋ] .
Like largesse to the throng .
喜欢 慷慨 到 这 人群 .

如同慷慨地施舍给芸芸众生。

[wiː; wi]['əʊnli] , — [jʌŋ] [nəʊ][lɒŋgə(r)] , — [əʊld][səʊ] [lɒŋ]
We only , — young no longer , — old so long
我们 仅有的 , — 年轻的 不 更长 , — 老的 所以 长的

我们只是，——不再年轻，——年老了这么久

[bɪ'fɔː(r)] [ɪts] ['hɑːməni] , [stænd] ['mɑːvəlɪŋ] —
Before its harmonies , stand marvelling —
前 它是 和声 , 站立 惊叹 —

在其和谐旋律面前，驻足惊叹——

[əʊ] ! [wiː; wi] [huː] ['lɪs(ə)n] — ['nevə(r)] [ðeɪ] [huː] [sɪŋ] .
Oh ! we who listen — never they who sing .
哦 ! 我们 WHO 听 — 绝不 他们 WHO 唱歌 .

哦！我们这些倾听者——永远不会是那些歌唱者。

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ɪt'self][ɪz] ['bjuːti] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es]
Not for itself is beauty , but for us
不是 为了 本身 是 美丽 , 但 为了 我们

美不在于它本身，而在于它对我们而言。

[huː] [geɪz] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɔːl] ['revərənt] [aɪz] ;
Who gaze upon it with all reverent eyes ;
WHO 目光 之上 它 和 全部 虔诚的 眼睛 ;

谁都以敬畏的目光凝视它；

[ænd; ənd] [juːθ] [wɪtʃ] [ʃedz] [ɪts]['glɔːri] ['luːmɪnəs] ,
And youth which sheds its glory luminous ,
和 青年 哪个 棚屋 它是 荣耀 发光的 ,

青春散发着耀眼的光芒，

[gɪvz] ['evə(r)][ɪn] [ðɪs] [waɪz] : —
Gives ever in this wise : —
给予 曾经 在 这 明智的 : —

总是以这种方式给予：——

[ɪt'self] [ðə; ði][dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] ['riːəlaɪz] .
Itself the joy it may not realise .
本身 这 喜悦 它 可能 不是 意识到 .

它自身或许并未意识到这种快乐。

['əʊnli][wiː; wi] [nəʊ] , [huː] ['lɪŋgə(r)] [ˌəʊvə'lɒŋ]
Only we know , who linger overlong
仅有的 我们 知道 , WHO 萦绕 过长

只有我们自己知道，那些逗留过久的人。

[juːθ] [ðæt] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd][ɒv; əv] [sɒŋ] .
Youth that is made of beauty and of song .
青年 那 是 制成 的 美丽 和 的 歌曲 .

由美貌和歌声构成的青春。

[ðə; ði] ['empti] [haʊs]
THE EMPTY HOUSE
这 空的 房子

空房子

['eɪprəl] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['kwaɪət] [taʊn]
April will come to the quiet town
四月 将要 来 到 这 安静的 镇

四月将降临这座宁静的小镇

[ðæt] [ai] [left] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,
That I left long ago ,
那 我 左边 长的 前 ,

我很久以前就离开了，

['skætərɪŋ] ['prɪmrəʊz] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] —
Scattering primroses up and down —
散射 报春花 向上 和 向下 —

遍地散落着报春花——

[rəʊ] [ə'pɒn] ['hæpi] [rəʊ] .
Row upon happy row .
排 之上 快乐的 排 .

一排排快乐的队伍。

([əʊ] , ['lɪt(ə)l] [gri:n] [leɪn] , [wɪl] [ʃi:; ʃi] [kʌm] [jɔ:(r); jə(r)] [wei] ,
(Oh , little green lane , will she come your way ,
(哦 , 小的 绿色的 车道 , 将要 她 来 你的 方式 ,

哦，绿色的小路，她会向你走来吗？

[tu:; tə] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [pɑ:θ] [ai] [nəʊ] ?)
To a certain path I know ?)
到 一个 肯定 小路 我 知道 ?)

通往我所知的某条路？）

['eɪprəl] [wɪl] [pɔ:z] [baɪ] ['kɒtɪdʒ] [ænd; ənd] [geɪt]
April will pause by cottage and gate
四月 将要 暂停 经过 小屋 和 门

四月会在小屋和大门旁驻足。

[ɪn] [ðə; ði] [waɪld] , [swi:t] ['i:vnɪŋ] [reɪn] ,
In the wild , sweet evening rain ,
在 这 荒野 , 甜的 晚上 雨 ,

在狂野而甜蜜的傍晚雨中，

[weə(r)] [ðə; ði] ['gɑ:d(ə)n] ['bɔ:dəz] [rʌn] [braʊn] [ænd; ənd] [streɪt] ,
Where the garden borders run brown and straight ,
在哪里 这 花园 边界 跑步 棕色的 和 直的 ,

花园边界呈棕色且笔直的地方，

[tu:; tə] [kəʊks] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [blu:m] [ə'gen] .
To coax them to bloom again .
到 哄 他们 到 盛开 再次 .

为了让它们再次绽放。

([əʊ] , ['lɪt(ə)l] [sæd] ['gɑ:d(ə)n] [ðæt] [wʌns] [wɒz; wəz] [geɪ] ,
(Oh , little sad garden that once was gay ,
(哦 , 小的 伤心 花园 那 一次 曾是 同性恋 ,

（哦，曾经充满欢乐的悲伤小花园，）

[mʌst; məst] [ʃi:; ʃi] [kɔ:l] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [ɪn] [veɪn] ?)
Must she call to you all in vain ?)
必须 她 称呼 到 你 全部 在 徒劳 ?)

她向你们所有人发出的呼唤难道都是徒劳吗？

['eɪprəl] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə] ['kɒtɪdʒ] [ænd; ənd] [hɪl] ,
April will come to cottage and hill ,
四月 将要 来 到 小屋 和 爬坡道 ,

四月将来到小屋和山丘，

['lɑ:fɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['lʌvəz] [ə'weɪk] .
Laughing her lovers awake .
笑 她 恋人 醒 .

她笑着唤醒了她的爱人们。

([əʊ] , ['lɪt(ə)l] [kləʊzd] [haʊs] , [səʊ] [kəʊld] [ænd; ənd] [stɪl] ,
(Oh , little closed house , so cold and still ,
(哦 , 小的 关闭 房子 , 所以 寒冷的 和 仍然 ,

（哦，封闭的小房子，如此寒冷寂静，）

[wɪl] [ʃiː; ʃi][faɪnd][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][əʊld][dʒɔɪz] [seɪk] ,
Will she find you for old joy's sake ,
将要 她 寻找 你 为了 老的 快乐的 清酒 ,

她会为了旧日的快乐找到你吗?

[ænd; ənd] [liːv] [wʌn] ['prɪmrəʊz] [bɪ'saɪd] [jɔː(r); jə(r)][dɔː(r)] ,
And leave one primrose beside your door ,
和 离开 一 报春花 旁 你的 门 ,

在门边放一朵报春花,

[lest] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['gɑːd(ə)n] [breɪk] ?)
Lest the heart of your garden break ?)
免得 这 心 的 你的 花园 休息 ?)

免得你的花园核心部分破碎?

[ðə; ði] ['brəʊkən] [luːt]
THE BROKEN LUTE
这 破碎的 琵琶

破碎的鲁特琴

[gʊd] - [baɪ] , [maɪ] [sɒŋ] — [ai] , [huː] [faʊnd] [wɜːdz] [fɔː(r); fə(r)] ['sɒrəʊ] ,
Good - bye , my song — I , who found words for sorrow ,
好的 - 再见 , 我的 歌曲 — 我 , WHO 成立 字 为了 悲哀 ,

再见了,我的歌——我,曾用言语表达悲伤,

['ɒfə(r)][maɪ][dʒɔɪ][tuː; tə] - [deɪ] [ə; eɪ] ['juːsləs] [luːt] .
Offer my joy to - day a useless lute .
提供 我的 喜悦 到 - 天 一个 无用 琵琶 .

今天,我愿以一把无用的鲁特琴来献上我的喜悦。

[ɪn][ðə; ði] [diːp] [naɪt] [ai] [sæŋ] [ˌem 'iː][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒrəʊ] ;
In the deep night I sang me of the morrow ;
在 这 深的 夜晚 我 唱 我 的 这 明天 ;

在深夜里,我歌唱着明天;

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz][ɒn][maɪ] [feɪs] [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [mjuːt] .
The sun is on my face and I am mute .
这 太阳 是 在 我的 脸 和 我 是 沉默的 .

阳光照在我的脸上,我却说不出话来。

[gʊd] - [baɪ] , [maɪ] [sɒŋ] , [ɪn][juː; jʊ][wɒz; wəz][ɔːl][maɪ] ['jɜːnɪŋ] ,
Good - bye , my song , in you was all my yearning ,
好的 - 再见 , 我的 歌曲 , 在 你 曾是 全部 我的 渴望 ,

再见了,我的歌,你承载了我所有的渴望。

[ðə; ði] [preə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] [hɑːt] [ai][wɔː(r)][səʊ] [lɒŋ] .
The prayer for this poor heart I wore so long .
这 祷告 为了 这 贫穷的 心 我 穿着 所以 长的 .

我为这颗可怜的心灵祈祷了很久。

[naʊ] [lʌv] [hiːps] ['rəʊzɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [wuːndz] [wɜː(r); wə(r)] ['bɜːnɪŋ] ;
Now love heaps roses where the wounds were burning ;
现在 爱 堆积如山 玫瑰 在哪里 这 伤口 是 燃烧 ;

如今,爱在曾经灼痛的伤口上堆满了玫瑰;

[wɒt] [niːd] [hæv; həv][ai][fɔː(r); fə(r)] [sɒŋ] ?
What need have I for song ?
什么 需要 有 我 为了 歌曲 ?

我为何还需要歌曲?

[lɒŋ] [sɪns] [ai] [sæŋ] [ɒv; əv][ɔːl][wʌn] [lʌvz] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] ;
Long since I sang of all one loves and misses ;
长的 自从 我 唱 的 全部 一 爱 和 错过 ;

很久以前,我唱过所有的爱与思念;

[haʊ] [meɪ] [ai] [sɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] [huː] [nəʊ] [nəʊ] [rɒŋ] ?
How may I sing to - day who know no wrong ?
如何 可能 我 唱歌 到 - 天 WHO 知道 不 错误的 ?

今天，我这个不知错的人，该如何歌唱?

[maɪ] [lɪps] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] ['lɑːftə(r)] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['kɪsɪz] .
My lips are all for laughter and for kisses .
我的 嘴唇 是 全部 为了 笑声 和 为了 吻 .

我的嘴唇只为欢笑和亲吻而生。

[gʊd] - [baɪ] , [maɪ] [sɒŋ] .
Good - bye , my song .
好的 - 再见 , 我的 歌曲 .

再见了，我的歌。

['ɔːtʃədz]
ORCHARDS
果园

果园

['ɔːtʃədz] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] - [taɪm] !
Orchards in the Spring - time !
果园 在 这 春天 - 时间 !

春天的果园!

[əʊ] , [ai] [θɪŋk] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , —
Oh , I think and think of them , —
哦 , 我 思考 和 思考 的 他们 , —

哦，我总是想起他们——

['fɪlmi] [mɪsts] [ɒv; əv] [pɪŋk] [ænd; ənd] [waɪt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [freʃ] , [jʌŋ] [griːn] ,
Filmy mists of pink and white above the fresh , young green ,
电影 薄雾 的 粉色的 和 白色的 多于 这 新鲜的 , 年轻的 绿色的 ,

鲜嫩的嫩绿之上，笼罩着一层粉白相间的薄雾。

['lɪftɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪftɪŋ] , — [haʊ] [maɪ] [aɪz] [kʊd; kəd] [drɪŋk] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
Lifting and drifting , — how my eyes could drink of them ,
举重 和 漂流 , — 如何 我的 眼睛 可以 喝 的 他们 ,

升腾飘荡，——我的眼睛多么渴望能将它们尽收眼底，

[aɪm] ['steərɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɜːti] [wɔːl] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] [bɪg] [mə'ʃiːn] .
I'm staring at a dirty wall beyond a big machine .
我是 凝视 在 一个 肮脏的 墙 超过 一个 大的 机器 .

我正盯着一台大型机器后面的一面脏兮兮的墙。

['ɔːtʃədz] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] - [taɪm] !
Orchards in the Spring - time !
果园 在 这 春天 - 时间 !

春天的果园!

[diːp] [ɪn] [sɒft] , [kuːl] ['ʃædəʊz] , —
Deep in soft , cool shadows , —
深的 在 柔软的 , 凉爽的 阴影 , —

在柔和清凉的阴影深处，——

['muːvɪŋ] [ɔːl] [tə'geðə(r)] [wen] [ðə; ði] [west] [wɪnd] [bləʊz]
Moving all together when the west wind blows
移动 全部 一起 什么时候 这 西方 风 打击

西风吹来时，大家一起移动

['freɪgrəns] [ə'pɒn] ['freɪgrəns] ['əʊvə(r)] [rəʊd] [ænd; ənd] [medəuz] —
Fragrance upon fragrance over road and meadows —
香味 之上 香味 超过 路 和 草地 —

道路和草地上弥漫着层层叠叠的香气——

[aɪm] ['smelɪŋ] [hiːt] [ænd; ənd] [ɔɪl] [ænd; ənd] [swet] , [ænd; ənd] [θɪk] , [blæk] [kləʊðz] .
I'm smelling heat and oil and sweat , and thick , black clothes .
我是 闻起来 热 和 油 和 汗 , 和 厚的 , 黑色的 衣服 .

我闻到了热气、油味、汗味，还有厚重的黑色衣服的味道。

['ɔːtʃədz] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] - [taɪm] !
Orchards in the Spring - time !
果园 在 这 春天 - 时间 !

春天的果园！

[ðə; ði] [kliːn] [waɪt] [ænd; ənd] [pɪŋk] [ɒv; əv] [ðem; ðəm]
The clean white and pink of them
这 干净的 白色的 和 粉色的 的 他们

它们洁白的白色和粉色

['lɪftɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪftɪŋ] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [wɪndz; waɪndz] [ðæt] [bləʊ] .
Lifting and drifting with all the winds that blow .
举重 和 漂流 和 全部 这 风 那 吹 .

随风飘荡。

['ɔːtʃədz] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] - [taɪm] !
Orchards in the Spring - time !
果园 在 这 春天 - 时间 !

春天的果园！

[θæŋk] [gɒd] [ai] [stɪl] [kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] !
Thank God I still can think of them !
感谢 上帝 我 仍然 能 思考 的 他们 !

感谢上帝，我还能想起他们！

[jʊr; jər] [nɒt] [dɒkt] [fɔː(r); fə(r)] ['θɪŋkɪŋ] , — [ɪf] [ðə; ði] ['fɔːmən] ['dʌznt] [nəʊ] .
You're not docked for thinking , — if the foreman doesn't know .
你是 不是 停靠 为了 思维 , — 如果 这 领班 不 知道 .

如果工头不知道，你思考一下也不会被扣分。

['twaɪlaɪt]
TWILIGHT
暮

暮

[bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [ðə; ði] ['kwaɪət] ['vɪlɪdʒ] [laɪz] ,
Below them in the twilight the quiet village lies ,
以下 他们 在 这 暮 这 安静的 村庄 谎言 ,

在暮色中，他们下方静静地躺着一个村庄。

[ænd; ənd] [wɔːm] [wɪ'ðɪn] [ɪts] ['həʊldɪŋ] , [ðə; ði] [əʊld] [fəʊks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪz] ,
And warm within its holding , the old folks and the wise ,
和 温暖的 之内 它是 保持 , 这 老的 各位 和 这 明智的 ,

温暖的庇护下，住着老人和智者。

[bʌt; bət] [hɪə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] ['fiːldz] [ðə; ði] [pɑːðz] [ɒv; əv] ['iːdn] [ʃəʊ] ,
But here within the open fields the paths of Eden show ,
但 这里 之内 这 打开 字段 这 路径 的 伊甸园 展示 ,

但在这片开阔的田野中，伊甸园的道路展现在眼前。

[ænd; ənd] , [hænd] [ɪn] [hænd] , [ə'krɒs] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['lʌvəz] [gəʊ] .
And , hand in hand , across them the little lovers go .
和 , 手 在 手 , 穿过 他们 这 小的 恋人 去 .

于是，这对小情侣手牵着手，穿过了它们。

[bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] ['piːsf(ə)l] [fəʊk] [ænd; ənd] [stɪl] ,
Below them in the village are peaceful folk and still ,
以下 他们 在 这 村庄 是 和平 民间 和 仍然 ,

在他们下方的村庄里，村民们平静安宁。

[ðeɪ] ['gɒsɪp] [ɒv; əv][əʊld] ['jestədiz] , [ɒv; əv] ['meri] [taɪmz] [ɔː(r)] [ɪl] .
They gossip of old yesterdays , of merry times or ill .
他们 闲话 的 老的 昨天 , 的 欢乐 时代 或者 患病的 .

他们谈论着过去的往事，快乐的时光或是糟糕的往事。

[bʌt; bət][hɪə(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [streɪ] [tuː] [huː] ['əʊnli] [siː]
But here beyond the twilight stray two who only see
但 这里 超过 这 暮 流浪 二 WHO 仅有的 看

但在这暮色之外，只有两个迷路的人，他们只能看到

[ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɒv; əv][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] — [ðə; ði] [dɔːn] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] .
The promise of to - morrow — the dawn that is to be .
这 承诺 的 到 - 明天 — 这 黎明 那 是 到 是 .

明日的希望——即将到来的黎明。

[bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðə; ði]['kwaɪət] [hɑːθ] - [fleɪmz] [gləʊ] ,
Below them in the village the quiet hearth - flames glow ,
以下 他们 在 这 村庄 这 安静的 炉 - 火焰 辉光 ,

在他们下方的村庄里，炉火静静地燃烧着。

[wɪð] ['frendli] [wɜːd] [ænd; ənd] ['griːtɪŋ] [ðə; ði] ['neɪbɜːrz] [kʌm] [ænd; ənd][gəʊ] ,
With friendly word and greeting the neighbours come and go ,
和 友好的 单词 和 问候 这 邻居 来 和 去 ,

邻居们友好地打着招呼，来来往往。

[bʌt; bət][hɪə(r)][ðə; ði]['saɪləns][fəʊldz][ðem; ðəm][tə'geðə(r)] , [iːtʃ] [tuː; tə] [iːtʃ] ,
But here the silence folds them together , each to each ,
但 这里 这 沉默 折叠 他们 一起 , 每个 到 每个 ,

但在这里，沉默将它们紧紧地联系在一起，彼此相连。

[ænd; ənd] [laɪts] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['meɪtɪŋ] [aɪz] [ðə; ði] [driːm] [bɪ'jɒnd] [ðeə(r)] [spiːtʃ] .
And lights within the mating eyes the dream beyond their speech .
和 灯 之内 这 交配 眼睛 这 梦 超过 他们的 演讲 .

在彼此交缠的眼神中，闪烁着超越言语的梦想。

[bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [steɪ] ['ɒnɪst] [tɔɪl][ænd; ənd] [truːθ] , —
Below them in the village stay honest toil and truth , —
以下 他们 在 这 村庄 停留 诚实的 辛劳 和 真相 , —

在他们下面的村庄里，人们依然辛勤劳作，秉持着诚实和真理——

[ðeɪ] [rest] [ðeə(r)] [huː] [əd'ventʃə] [ðə; ði][rəʊd][ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [juːθ] .
They rest there who adventured the road of love and youth .
他们 休息 那里 WHO 冒险 这 路 的 爱 和 青年 .

那些曾踏上爱情与青春之路的人们，安息于此。

[smaɪl] [aʊt] , [əʊld] [hɑːts] , [wen] [wʌns] [ə'gen] [tuː] [teɪk] [ðə; ði] [pɑːθ] [juː; jʊ] [nəʊ] ,
Smile out , old hearts , when once again two take the path you know ,
微笑 出去 , 老的 心 , 什么时候 一次 再次 二 拿 这 小路 你 知道 ,

老伙计们，笑吧，当你们再次踏上那条熟悉的路时。

[ænd; ənd] , [hænd][ɪn][hænd] , [æt; ət] ['twaɪlaɪt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['lʌvəz] [gəʊ] .
And , hand in hand , at twilight the little lovers go .
和 , 手 在 手 , 在 暮 这 小的 恋人 去 .

暮色降临，这对小恋人手牵着手离开了。

[ə; eɪ] [lʌv] [sɒŋ]
A LOVE SONG
一个 爱 歌曲

一首情歌

[maɪ] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['saɪlənt] , ['biːɪŋ] [diːp] —
My love it should be silent , being deep —
我的 爱 它 应该 是 沉默的 , 存在 深的 —

我的爱应该是无声的，深沉的——

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['veri] ['piːsf(ə)l] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [stɪl] —
And being very peaceful should be still —
和 存在 非常 和平 应该 是 仍然 —

而真正的平静应该是静谧的——

[stɪl] [æz; əz][ðə; ði]['ʌtməʊst] [depθs] [ɒv; əv]['əʊʃ(ə)n] [kiːp] —
Still as the utmost depths of ocean keep —
仍然 作为 这 极致 深度 的 海洋 保持 —

即便在海洋最深处——

[sə'riːnli] ['saɪlənt][æz; əz][sʌm; səm] ['maɪti] [hɪl] .
Serenely silent as some mighty hill .
平静地 沉默的 作为 一些 强大的 爬坡道 .

静谧如巍峨山峦。

[jet] [ɪz][maɪ] [lʌv] [səʊ] [greɪt] [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [mʌst; məst] [fɪl]
Yet is my love so great it needs must fill
然而 是 我的 爱 所以 伟大的 它 需求 必须 充满

然而，我的爱如此伟大，以至于它必须填满一切。

[wɪð] ['veri] [dʒɔɪ][ðə; ði]['ɪnməʊst] [hɑːt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ,
With very joy the inmost heart of me ,
和 非常 喜悦 这 最 心 的 我 ,

我内心深处充满了喜悦，

[ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] ['dɑːnsɪŋ] ['brɑːntʃɪz] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] ,
The joy of dancing branches on the hill ,
这 喜悦 的 跳舞 分支 在 这 爬坡道 ,

山坡上舞动的树枝带来的喜悦

[ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] ['liːpɪŋ] [weɪvz] [ə'pɒn][ðə; ði] [siː] .
The joy of leaping waves upon the sea .
这 喜悦 的 跳跃 波浪 之上 这 海 .

海浪拍打大海的喜悦。

[əʊld] [bəʊts]
OLD BOATS
老的 船

旧船

[ai] [sɔː] [ðə; ði][əʊld] [siː] ['kæptɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɪti] ['dɔːtərz] [haʊs] ,
I saw the old sea captain in his city daughter's house ,
我 锯 这 老的 海 队长 在 他的 城市 女儿的 房子 ,

我在他城里女儿的家里看到了那位老船长。

[ʃeɪvd] [tɪl] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [wɒz; wəz][pɪŋk] , [ænd; ənd] [brʌʃt] [tɪl] [hɪz; ɪz][heə(r)][wɒz; wəz][flæt] ,
Shaved till his chin was pink , and brushed till his hair was flat ,
剃光 直到 他的 下巴 曾是 粉色的 , 和 刷过 直到 他的 头发 曾是 平坦的 ,

刮得下巴都泛红了，梳得头发都服帖了。

[ɪn][ə; eɪ] ['brɔːdklɒθ] [suːt][ænd; ənd] ['vɑːrnɪʃt] [buːts] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kɒlə(r)][ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪəz] .
In a broadcloth suit and varnished boots and a collar up to his ears .
在 一个 府绸 套装 和 涂漆 靴子 和 一个 衣领 向上 到 他的 耳朵 .

他身穿呢子西装，脚蹬漆皮靴，衣领高及耳垂。

([aɪ'd] [siːn] [hɪm][lɑːst] [wɪð] [ə; eɪ]['slɪkə(r)][ɒn][ænd; ənd][ə; eɪ][taɪd] [daʊn] ['ɔɪlskɪn][hæt] .)
(I'd seen him last with a slicker on and a tied down oilskin hat .)
(ID 已见 他 最后的 和 一个 雨衣 在 和 一个 系 向下 油布 帽子 .)

（我上次见到他时，他穿着雨衣，戴着一顶系紧的油布帽。）

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ai] [went] [həʊm] [lɑːst][dʒuːn] , [ænd; ənd] [sɔː] [ɪn] ['mæləriz] [jɑːd]
And it happened that I went home last June , and saw in Mallory's yard
和 它 发生 那 我 去 家 最后的 六月 , 和 锯 在 马洛里的 院子

去年六月我回家的时候，碰巧在马洛里的院子里看到了……

[ðə; ði][əʊld] [red] ['dɔːri] [ðæt] [sprʌŋ] [ə; eɪ] [liːk] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
The old red dory that sprung a leak a couple of years ago ,
这 老的 红色的 多莉 那 弹簧 一个 泄露 一个 夫妻 的 年 前 ，

那艘几年前漏水的旧红色小船，

[drægd] [aʊt] [ɒv; əv] [gʊd] [sɔːlt]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [breɪst] [tuː; tə][stænd][ɪn][ðə; ði] [grɑːs]
Dragged out of good salt water and braced to stand in the grass
拖拽 出去 的 好的 盐 水 和 支撑 到 站立 在 这 草

从清澈的海水中被拖出来，然后被扶着站在草地上。

[ænd; ənd][biː; bi] [fɪld] [wɪð] [dɜːt][frɒm; frəm] [stem] [tuː; tə] [stɜːn] , [weə(r)] ['pəuzi][ænd; ənd] [sʌtʃ]
And be filled with dirt from stem to stern , where posies and such
和 是 已填 和 污垢 从 干 到 船尾 ， 在哪里 花束 和 这样的
[kʊd; kəd] [grəʊ] .
could grow .
可以 生长 .

从船头到船尾都充满泥土，鲜花之类的植物可以在里面生长。

['peɪntɪd] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði][bænd] , [wɪð] [vaɪnz] [strʌŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [saɪdz]
Painted to beat the band , with vines strung over the sides
绘 到 打 这 乐队 ， 和 藤蔓 串 超过 这 侧面

涂成这样，比乐队的风格更酷炫，藤蔓从侧面垂下来

[ænd; ənd] [red] [dʒə'reɪniəmz][ɪn][ðə; ði][baʊ; bəʊ] , — [ə; eɪ] [bəʊt] [ðæt] [wɒz; wəz] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)]
And red geraniums in the bow , — a boat that was built for water
和 红色的 天竺葵 在 这 弓 ， — 一个 船 那 曾是 建造 为了 水

船头摆放着红色天竺葵——这是一艘为水而造的船

[meɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['flaʊə(r)]['gɑːd(ə)n] .
Made into a flower garden .
制成 进入 一个 花 花园 .

改造成了一座花园。

[ai] [lʊkt] , [bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] [lɑːf] ,
I looked , but I didn't laugh ,
我 看起来 ， 但 我 没有 笑 ，

我看了，但我没笑。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [siː] ['kæptɪn] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [taʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] .
For I thought of the old sea captain living in town with his daughter .
为了 我 想法 的 这 老的 海 队长 活的 在 镇 和 他的 女儿 .

我想起了住在城里和女儿一起生活的那位老船长。

['bjuːti]
BEAUTY
美丽

美丽

['sʌmtaɪmz] , [sləʊ] ['muːvɪŋ] [θruː] [ˌʌn'lʌvli] [deɪz] ,
Sometimes , slow moving through unlovely days ,
有时 ， 慢的 移动 通过 不可爱 天 ，

有时，缓慢地度过那些不美好的日子，

[ðə; ði] [niːd] [tuː; tə] [lʊk] [ɒn] ['bjuːti] [fɔːls] [ɒn][ˌem 'iː]
The need to look on beauty falls on me
这 需要 到 看 在 美丽 瀑布 在 我

欣赏美的责任落在了我的肩上。

[æz; əz][ɒn][ðə; ði][blaɪnd][ðə; ði] ['æŋgwɪʃt] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] ,
As on the blind the anguished wish to see ,
作为 在 这 瞎的 这 痛苦的 希望 到 看 ，

就像盲人渴望看见的痛苦愿望一样，

[æz; əz][ɒn][ðə; ði] [dʌm] [ðə; ði] [ɜːdʒ] [tuː; tə][reɪdʒ][ɔː(r)] [preɪz] ;
As on the dumb the urge to rage or praise ;
作为 在 这 哑的 这 敦促 到 愤怒 或者 称赞 ;

就像哑巴一样，既有愤怒的冲动，也有赞扬的冲动;

['bjuːti] [ɒv; əv]['mɑːb(ə)l] [weə(r)] [ðə; ði] [aɪz] [meɪ] [geɪz]
Beauty of marble where the eyes may gaze
美丽 的 大理石 在哪里 这 眼睛 可能 目光

大理石之美，令人目不暇接

[tɪl] [suːðd] [tuː; tə] [piːs] [baɪ] [waɪt] [sə'renəti] ,
Till soothed to peace by white serenity ,
直到 舒缓 到 和平 经过 白色的 宁静 ,

直到被纯白的宁静抚慰，归于平静。

[ɔː(r)]['kænvəs] [weə(r)] [wʌn]['mɑːstə(r)][hænd] [sets] [friː]
Or canvas where one master hand sets free
或者 帆布 在哪里 一 掌握 手 套 自由的

或者画布上，一位大师的手自由挥洒。

[greɪt] ['kʌləs] [ðæt] [laɪk]['eɪndʒəls] [blend] [ænd; ənd] [bleɪz] .
Great colours that like angels blend and blaze .
伟大的 颜色 那 喜欢 天使 混合 和 火焰 .

绚丽的色彩，如同天使般交融闪耀。

[əʊ] , [ðeə(r)][biː; bi] ['meni] [stɑːvd] [ɪn] [ðɪs] [streɪndʒ] [waɪz] —
O , there be many starved in this strange wise —
哦 , 那里 是 许多 饥饿 在 这 奇怪的 明智的 —

哦，在这种奇怪的情况下，会有很多人挨饿——

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [dɪ'vaɪnə(r)] [fuːd] [ðeə(r)] [deɪz] [dɪ'naɪ] ,
For this diviner food their days deny ,
为了 这 占卜师 食物 他们的 天 否定 ,

他们拒绝享用这更神圣的食物，

['nəʊɪŋ] [bɪ'jɒnd] [ðeə(r)] ['vɪʒn] ['bjuːti] [stændz]
Knowing beyond their vision beauty stands
会心 超过 他们的 想象 美丽 站立

超越视觉的认知，美依然存在

[wɪð] ['pɪtiɪŋ] [aɪz] — [wɪð] ['tendə(r)] , [ˌaʊt'stretʃt] [hændz] ,
With pitying eyes — with tender , outstretched hands ,
和 怜悯 眼睛 — 和 投标 , 伸展 双手 ,

带着怜悯的眼神——带着温柔伸出的双手，

['iːgə(r)][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] ['evri] ['pɑːsə(r)] - [baɪ]
Eager to give to every passer - by
渴望的 到 给 到 每一个 过路人 - 经过

渴望给每一位路人提供帮助

[ðə; ði] ['lʌvlinəs] [ðæt] [fiːdz] [ə; eɪ] [soʊlz] [dɪ'mɑːndz] .
The loveliness that feeds a soul's demands .
这 可爱 那 饲料 一个 灵魂的 需求 .

满足灵魂需求的美好。

[ə; eɪ] [sɒŋ]
A SONG
一个 歌曲

一首歌

[ai][ˌeɪ 'em][æz; əz] ['wɪəri] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld]
I am as weary as a child
我 是 作为 厌倦 作为 一个 孩子

我像孩子一样疲惫。

[ðæt] [wi:p] [ə'pɒn] [ɪts] ['mʌðərz] [brest]
That weeps upon its mother's breast
那 哭泣 之上 它是 母亲的 胸部

它在母亲的胸膛上哭泣

[fɔː(r); fə(r)] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] ['kʌmfətɪŋ] .
For joy of comforting .
为了 喜悦 的 令人感到安慰 .

为了安慰他人的喜悦。

[bʌt; bət] [ai]
But I
但 我

但我

[hæv; həv] [nəʊ] [sʌtʃ] [pleɪs] [tuː; tə] [rest] .
Have no such place to rest .
有 不 这样的 地方 到 休息 .

没有可以休息的地方。

[ai] [ˌeɪ 'em] [æz; əz] ['wɪəri] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɜːd]
I am as weary as a bird
我 是 作为 厌倦 作为 一个 鸟

我像鸟儿一样疲惫。

[bləʊn] [baɪ] [waɪld] [wɪndz; waɪndz] [fɑː(r)] [aʊt] [tuː; tə] [siː]
Blown by wild winds far out to sea
吹 经过 荒野 风 远的 出去 到 海

被狂风吹向遥远的大海

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ri'gein, riː-] [ɪts] [nest] .
When it regains its nest .
什么时候 它 恢复 它是 巢 .

当它重新回到巢穴时。

[bʌt; bət] , [əʊ] ,
But , Oh ,
但 , 哦 ,

但是，哦，

[ðeə(r)] [weɪts] [nəʊ] [nest] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .
There waits no nest for me .
那里 等待 不 巢 为了 我 .

没有巢穴为我等待。

[wɒt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [meɪ] [sə'steɪn] [ðə; ði] [bɜːd]
What think you may sustain the bird
什么 思考 你 可能 维持 这 鸟

你认为什么可以养活这只鸟

[ðæt] [faindz] [nəʊ] ['haʊzɪŋ] ['ɑːftə(r)] [flaɪt] ?
That finds no housing after flight ?
那 发现 不 住房 后 航班 ?

下飞机后找不到住处?

[ænd; ənd] [wɒt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [kən'səʊl]
And what the little child console
和 什么 这 小的 孩子 安慰

而小孩子安慰

[huː] [wi:p] [ə'ləʊn] [æt; ət] [naɪt] ?
Who weeps alone at night ?
WHO 哭泣 独自的 在 夜晚 ?

谁会在夜里独自哭泣?

['mʌðəz] [ɒv; əv] [men]
MOTHERS OF MEN
母亲们 的 男士

男人的母亲们

['mʌðəz] [ɒv; əv] [men] — [ðə; ði] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [ɪn'diːd] [ɪn] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] ,
Mothers of men — the words are good indeed in the saying ,
母亲们 的 男人 — 这 字 是 好的 的确 在 这 说 ,

"男人的母亲"——这句谚语说得真好。

[praɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [streŋθ] [ɪn] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ðen]
Pride in the very sound of them , strength in the sense of them , then
自豪 在 这 非常 声音 的 他们 , 力量 在 这 感觉 的 他们 , 然后

它们的声音本身就令人骄傲，它们的意义也赋予它们力量。

[waɪ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] [hɔːnt] [ˌem 'iː] , ['wɪstf(ə)l] ['feɪsɪz] [æz; əz] [preŋ]
Why is it their faces haunt me , wistful faces as praying
为什么 是 它 他们的 面孔 出没 我 , 怅惘 面孔 作为 祈祷

为什么他们的面容总是萦绕在我心头，那些充满渴望、仿佛在祈祷的面容。

['evə(r)] [sʌm; səm] [dɪə(r)] [θɪŋ] ['vænɪʃd] [ænd; ənd] ['evə(r)] [ə; eɪ] [həʊp] [dɪ'leɪɪŋ] ,
Ever some dear thing vanished and ever a hope delaying ,
曾经 一些 亲爱的 事物 消失了 和 曾经 一个 希望 延迟 ,

总有一些珍贵的东西消失，总有一些希望迟迟未实现。

['mʌðəz] [ɒv; əv] [men] ?
Mothers of Men ?
母亲们 的 男人 ?

男人的母亲?

['mʌðəz] [ɒv; əv] [men] , [məʊst] ['peɪʃ(ə)nt] , ['tendəli] [sləʊ] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)]
Mothers of Men , most patient , tenderly slow to discover
母亲们 的 男人 , 最多 病人 , 温柔地 慢的 到 发现

男人的母亲们，最有耐心，温柔地慢慢发现

[ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [ə'liːdʒəns] [ðæt] [meɪ] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [ə'gen] .
The loss of the old allegiance that may not return again .
这 损失 的 这 老的 忠诚 那 可能 不是 返回 再次 .

失去的旧有忠诚或许再也无法恢复。

[juː; jʊ] [gɪv] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːld] , [juː; jʊ] [gɪv] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ə; eɪ] ['lʌvə(r)] —
You give a man to the world , you give a woman a lover —
你 给 一个 男人 到 这 世界 , 你 给 一个 女士 一个 情人 —

你把男人带给世界，你把爱人带给女人——

[weə(r)] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['sɒləs] [ðen] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ɪz] ['əʊvə(r)] ,
Where is your solace then when the time of giving is over ,
在哪里 是 你的 慰藉 然后 什么时候 这 时间 的 给予 是 超过 ,

当付出的时光结束，你的慰藉又在哪里呢?

['mʌðəz] [ɒv; əv] [men] ?
Mothers of Men ?
母亲们 的 男人 ?

男人的母亲?

['mʌðəz] [ɒv; əv] [men] , [bʌt; bət] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɪz] [wɜːθ] [ðə; ði] ['ɜːnɪŋ] .
Mothers of Men , but surely , the title is worth the earning .
母亲们 的 男人 , 但 一定 , 这 标题 是 值得 这 收入 .

虽然她是男人的母亲，但这个称号绝对值得赢得。

[juː; jʊ] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [breɪv] [ɪn] [fein] [mʌst; məst] [ai] ['evə(r)] [bɪ'həʊld] [juː; jʊ] [ðen]
You who are brave in feigning must I ever behold you then
你 WHO 是 勇敢的 在 假装 必须 我 曾经 看哪 你 然后

你这假戏真做、胆大妄为之人，我岂能再见你?

[baɪ][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][æn; ən] ['empti] [hɑːt] [wɪð] [ðə; ði][læmp][ɒv; əv] [feɪθ] [stɪl] ['bɜːnɪŋ] ,
By the door of an empty heart with the lamp of faith still burning ,
经过 这 门 的 一个 空的 心 和 这 灯 的 信仰 仍然 燃烧 ,

在空虚心灵的门前，信仰之灯依然燃烧着。

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][laɪf][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] [rɪ'tɜːnɪŋ] ,
Watching the ways of life for the sight of a child returning ,
观看 这 方式 的 生活 为了 这 视线 的 一个 孩子 返回 ,

观察着周围的一切，寻找孩子归来的身影。

['mʌðəz] [ɒv; əv][men] ?
Mothers of Men ?
母亲们 的 男人 ?

男人的母亲?

['lʌvˌles] [grəʊn] [əʊld]
LOVELACE GROWN OLD
洛夫莱斯 生长 老的

洛夫莱斯老了

[ai]
I
我

我

[maɪ][laɪf][hæz; həz] [biːn] [laɪk][ə; eɪ] [biː] [ðæt] [rəuv]
My life has been like a bee that roves
我的 生活 有 到过 喜欢 一个 蜜蜂 那 漫游者

我的人生就像一只四处飞翔的蜜蜂。

[θruː] [ə; eɪ] ['sentɪd] ['gɑːd(ə)n][kləʊz] ,
Through a scented garden close ,
通过 一个 香味 花园 关闭 ,

穿过一个芬芳的花园，

[ænd; ənd] - [tɪz][ai] [huː] [hæv; həv] [kept] [ðə; ði] ['hʌni] [ɒv; əv] [lʌv] ,
And ' tis I who have kept the honey of love ,
和 - 的 我 WHO 有 保留 这 蜂蜜 的 爱 ,

是我保留了爱情的甜蜜，

[ðə; ði] [hɔːd] ['swiːtnəs] [ænd; ənd] [sent] [ˌðeər'ɒv] ,
The hoarded sweetness and scent thereof ,
这 囤积 甜味 和 香味 其中 ,

积攒的甜蜜和芬芳，

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ai] [fə'get] [ðə; ði][rəʊz] .
For all I forget the rose .
为了 全部 我 忘记 这 玫瑰 .

我竟然忘记了那朵玫瑰。

[əʊ] , [ɪk'skwɪzɪt] ['gaːdnz] [lɒŋ] [fə'gɒt]
Oh , exquisite gardens long forgot
哦 , 精美的 花园 长的 忘了

哦，那些早已被人遗忘的精致花园。

[ðæt] [hæv; həv] [meɪd] [maɪ][stɔː(r)] [kəm'pliːt] ,
That have made my store complete ,
那 有 制成 我的 店铺 完全的 ,

这让我的店铺更加完善了。

[ðəʊ] ['wɪntə(r)][fɔːl][ə'pɒn] ['blɒsəm] [ænd; ənd] [biː] ,
Though winter fall upon blossom and bee ,
尽管 冬天 落下 之上 开花 和 蜜蜂 ,

虽然冬天降临在花朵和蜜蜂身上，

[jet] [ðə; ði] ['kɪsɪz] [ai] ['gɑ:nə] [rɪ'meɪn] [wɪð] [ˌem 'i:]
Yet the kisses I garnered remain with me
然而 这 吻 我 获得 保持 和 我

然而，我得到的那些吻仍然留在我的记忆中。

[fər'evə(r)][ænd; ənd]['evə(r)] [swi:t] .
Forever and ever sweet .
永远 和 曾经 甜的 .

永远甜蜜。

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[ðə; ði] [pri:st] [hæθ] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [wɜ:d] [ænd; ənd] [sed] [hɪz; ɪz] [seɪ] —
The Priest hath had his word and said his say —
这 牧师 有 有 他的 单词 和 说 他的 说 —

祭司已经说过话了——

[ə; eɪ] [wɜ:d] [ai] - [feɪθ] [mɔ:(r)] ['ɒnɪst] [ðæn; ðən] [bɪ'gaɪlɪŋ] —
A word i ' faith more honest than beguiling —
一个 单词 我 - 信仰 更多的 诚实的 比 迷人的 —

一句真话，比一句花言巧语更诚实——

[bʌt; bət] [naʊ] [hi:; hi] [tɜ:nz] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['glu:mi] [wei] —
But now he turns upon his gloomy way —
但 现在 他 转弯 之上 他的 阴沉 方式 —

但现在他却走上了阴郁的道路——

[gʊd] [səʊl] , [hi:; hi] [li:vz] [ˌem 'i:]['smaɪlɪŋ] .
Good soul , he leaves me smiling .
好的 灵魂 , 他 树叶 我 微笑 .

他是个善良的人，他离开时让我感到很开心。

[ai] [meɪ] [nɒt]['pɒndə(r)] [mʌtʃ] [ɒn]['fju:tʃə(r)] [rɒθ] ;
I may not ponder much on future wrath ;
我 可能 不是 思考 很多 在 未来 愤怒 ;

我可能不会过多考虑未来的愤怒；

[ɒv; əv][ɔ:l] [ðəʊz] [lʌvz] [ɒv; əv][maɪn] , [sʌm; səm][sɪks][ɔ:(r)]['sev(ə)n] ,
Of all those loves of mine , some six or seven ,
的 全部 那些 爱 的 矿 , 一些 六 或者 七 ,

在我所有的爱恋中，大约有六七段，

['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][eə(r)] [ðɪs] [hæv; həv] [klaɪmd] [ðæt] ['θɔ:ni] [pɑ:θ]
Surely ere this have climbed that thorny path
一定 埃雷 这 有 攀登 那 带刺的 小路

想必在此之前，他们已经攀登过那条荆棘之路。

[ðæt] [li:dz] [æt; ət][lɑ:st][tu:; tə] ['hev(ə)n] .
That leads at last to Heaven .
那 线索 在 最后的 到 天堂 .

最终，那将通往天堂。

[maɪ][bəʊld] , [braʊn] [bj'u:tɪz] , [eɪ] , [maɪ] ['delɪkət]
My bold , brown beauties , eh , my delicate
我的 大胆的 , 棕色的 美女 , 嗯 , 我的 精美的

我那些大胆的棕色美人，嗯，我那些娇嫩的

[ænd; ənd]['gəʊldən] ['dæmzlz] [wɪð] [ʌn'sɛnʃərɪŋ] [aɪz] ,
And golden damsels with uncensuring eyes ,
和 金的 少女们 和 不加审查 眼睛 ,

还有那些眼神毫不掩饰的金发女郎，

[nɒt]	[lɒŋ]	[wʌns]	[dɪd]	[juː; jʊ]	[meɪk]	[jɔː(r); jə(r)]	['lʌvˌles]	[weɪt]
Not	**long**	**once**	**did**	**you**	**make**	**your**	**Lovelace**	**wait**
不是	长的	一次	做过	你	制作	你的	洛夫莱斯	等待

你曾让你的洛夫莱斯等待不久。

[ˌaʊt'saɪd]	[ɒv; əv]	['pærədaɪs]	.
Outside	**of**	**Paradise**	**.**
外部	的	天堂	.

天堂之外。

[mʌtʃ]	[ˌeɪ 'em]	[ai]	['maɪndɪd]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['sɜːt(ə)n]	[naɪt]	—
Much	**am**	**I**	**minded**	**of**	**a**	**certain**	**night**	**—**
很多	是	我	有思想	的	一个	肯定	夜晚	—

我常常想起某个夜晚——

[ə; eɪ]	[naɪt]	[ɒv; əv]	[muːn]	[ænd; ənd]	['drɪftɪŋ]	[klaʊdz]	[ðæt]	[hɪd]
A	**night**	**of**	**moon**	**and**	**drifting**	**clouds**	**that**	**hid**
一个	夜晚	的	月亮	和	漂流	云	那	隐藏

夜里，月光皎洁，云朵飘动，遮蔽了……

[ðə; ði]	['kɒnvənt]	[wɔːl]	[frɒm; frəm]	[ˌəʊvə'mʌtʃ]	[ɒv; əv]	[lait]
The	**convent**	**wall**	**from**	**overmuch**	**of**	**light**
这	修道院	墙	从	过多	的	光

修道院的墙壁被过多的光线照射。

[weə'baɪ]	[wʌn]	[wɒtʃt]	[fə'bɪd]	.
Whereby	**one**	**watched**	**forbid**	**.**
由此	一	观看	禁止	.

因此有人监视禁止。

[wɒtʃt]	,	[tɪl]	[hiː; hi]	[hɜːd]	[wɪ'ðɪn]	[ðə; ði]	[tremblɪŋ]	[saʊnd]
Watched	**,**	**till**	**he**	**heard**	**within**	**the**	**trembling**	**sound**
观看	,	直到	他	听到	之内	这	发抖	声音

他一直注视着，直到听到里面传来颤抖的声音。

[ɒv; əv]	[waɪt]	,	[gɜːl]	['fɪŋgəz]	[ɒn]	[ðə; ði]	['rʌstɪŋ]	[kiː]
Of	**white**	**,**	**girl**	**fingers**	**on**	**the**	**rusting**	**key**
的	白色的	,	女孩	手指	在	这	生锈	钥匙

白色的，少女的手指放在生锈的钥匙上。

[ðæt]	[tɜːnd]	[hɜː(r); hə(r)]	[hɑːt]	[æz; əz]	[wel]	,	[tɪl]	[iːtʃ]	[ˌʌn'baʊnd]
That	**turned**	**her**	**heart**	**as**	**well**	**,**	**till**	**each**	**unbound**
那	转向	她	心	作为	出色地	,	直到	每个	无界

那也触动了她的心，直到每个人都解开了束缚

[let]	[ɪn]	[fə'lɪsəti]	.
Let	**in**	**felicity**	**.**
让	在	费利西蒂	.

让幸福降临。

[ɑː]	[wel]	,	[ai]	[hæv; həv]	[smɔːl]	[fɪə(r)]	—	[hɜː(r); hə(r)]	[aɪz]	[wɜː(r); wə(r)]	[bluː]	;
Ah	**well**	**,**	**I**	**have**	**small**	**fear**	**—**	**her**	**eyes**	**were**	**blue**	**;**
啊	出色地	,	我	有	小的	害怕	—	她	眼睛	是	蓝色的	;

啊，好吧，我有点害怕——她的眼睛是蓝色的；

[bluː]	[aɪz]	[rɪ'membə(r)]	[ðəʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	[kɒst]	[ðem; ðəm]	[tɪəz]	.
Blue	**eyes**	**remember**	**though**	**it**	**cost**	**them**	**tears**	**.**
蓝色的	眼睛	记住	尽管	它	成本	他们	眼泪	.

蓝眼睛的人记得，尽管这让他们流下了眼泪。

[huː]	[nəʊz]	[bʌt; bət]	[ðæt]	[seɪm]	[hænd]	[ʃæl; ʃəl]	[liːd]	[ˌem 'iː]	[θruː]
Who	**knows**	**but**	**that**	**same**	**hand**	**shall**	**lead**	**me**	**through**
WHO	知道	但	那	相同的	手	将	带领	我	通过

谁知道呢，但那只手终将引领我穿越

[ə'nʌðə(r)] [geɪt] [ɒv; əv] [fɪəz] .
Another Gate of Fears .
其他 门 的 恐惧 .

另一道恐惧之门。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['fæʃ(ə)n] , [breɪv] , [jet] [məʊst][ə'freɪd] ,
In the same fashion , brave , yet most afraid ,
在 这 相同的 时尚 , 勇敢的 , 然而 最多 害怕的 ,

同样，勇敢，却又极度恐惧。

[bəʊld][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [lʌv] [jet] [tremblɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][sɪn] —
Bold for her love yet trembling for her sin —
大胆的 为了 她 爱 然而 发抖 为了 她 罪 —

她为爱勇敢，却为罪孽颤抖——

[səʊ] , [seɪnts] [wɜː(r); wə(r)][英 /trɪk/ 美 /trɪk/] [bɪ'fɔː(r)] .
So , Saints were tricked before .
所以 , 圣徒队 是 被骗了 前 .

所以，圣徒队之前也被骗过。

[maɪ] [bluː] - [aɪd] [meɪd] ,
My blue - eyed maid ,
我的 蓝色的 - 眼睛 女佣 ,

我的蓝眼睛女仆，

[biː; bi][ðeə(r)][tuː; tə][let][ˌem 'iː][ɪn] .
Be there to let me in .
是 那里 到 让 我 在 .

在那里迎接我。

[θriː]
III
三、

三

[sɪns] [ai] [lʌvd] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] — [ɑː] , [ə; eɪ] [deɪ] , [ðə; ði] [fliːt] —
Since I loved you for a day — Ah , a day , the fleetest —
自从 我 喜爱 你 为了 一个 天 — 啊 , 一个 天 , 这 最快 —

自从我爱上你一天——啊，一天，转瞬即逝——

[sɪns] [ai] [saɪd] [ænd; ənd][rəʊd] [ə'weɪ] [wen] ['aʊə(r)] [lʌv] [wɒz; wəz] ['swiːtɪst] ,
Since I sighed and rode away when our love was sweetest ,
自从 我 叹了口气 和 骑 离开 什么时候 我们的 爱 曾是 最甜美的 ,

在我们爱情最甜蜜的时候，我叹了口气骑马离去。

[səʊ][ʃæl; ʃəl][juː; jʊ][rɪ'membə(r)][ˌem 'iː] , [naʊ] [ðæt] [juːθ] [ɪz]['əʊvə(r)] ,
So shall you remember me , now that youth is over ,
所以 将 你 记住 我 , 现在 那 青年 是 超过 ,

既然青春已逝，你还会记得我吗?

['feəli] , [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kɜːtəsi] , [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [f'ɒndəst] ['lʌvə(r)] .
Fairly , of your courtesy , as your fondest lover .
相当 , 的 你的 礼貌 , 作为 你的 最爱 情人 .

出于你的礼貌，就像你最深情的爱人一样。

[sɪns] [ai] [tɜːnd] [ænd; ənd] [sed] [gʊd] - [baɪ] [wen] [maɪ] [hɑːt] [wɒz; wəz] [truːist] ,
Since I turned and said good - bye when my heart was truest ,
自从 我 转向 和 说 好的 - 再见 什么时候 我的 心 曾是 最真实的 ,

自从我转身道别，在我内心最真诚的时候，

[sɪns] [wiː; wi] ['pɑːtɪd] , [juː; jʊ][ænd; ənd][ai] , [wen] ['aʊə(r)][dʒɔɪ][wɒz; wəz] [njuːɪst] ,
Since we parted , you and I , when our joy was newest ,
自从 我们 分手了 , 你 和 我 , 什么时候 我们的 喜悦 曾是 最新 ,

自从我们分别以来，你和我，在我们最快乐的时光里，

[lʌv] [mait] ['nevə(r)] [tɜːn] [tuː; tə] [daʊt] [ænd; ənd][frɒm; frəm] [daʊt] [tuː; tə] [skɔːn] .
Love might never turn to doubt and from doubt to scorning .
爱 可能 绝不 转动 到 怀疑 和 从 怀疑 到 蔑视 .
爱或许永远不会变成怀疑，也不会从怀疑变成蔑视。

[wiː; wi][bʌt; bət][lɪvd; 'laɪvd][hɪz; ɪz] ['swiːtnəs] [aʊt] [twɪkst][ə; eɪ] [naɪt] [ænd; ənd] ['mɔːnɪŋ] .
We but lived his sweetness out twixt a night and morning .
我们 但 居住地 他的 甜味 出去 中间 一个 夜晚 和 早晨 .
我们只在一夜到清晨之间感受了他的温柔。

[səʊ][ʃæl; ʃəl][juː; jʊ][rɪ'membə(r)][ˌem 'iː] , ['iːgə(r)][ɪn] [pə'sjuːɪŋ] ,
So shall you remember me , eager in pursuing ,
所以 将 你 记住 我 , 渴望的 在 追求 ,
所以，你将会记得我，那个热切追求的人。

['feɪθf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ][mæn][mʌst; məst][biː; bi][ɪn][hɪz; ɪz][taɪm][əʊ] - [wuː] .
Faithful as a man must be in his time o ' wooing .
忠实 作为 一个 男人 必须 是 在 他的 时间 o - 求爱 .
像男人在追求爱情时那样忠诚。

['greɪtə(r)] [lʌvz] [bʌt; bət] [steɪ] [ænd; ənd][paɪn][səʊ] , [naʊ] [juːθ] [ɪz]['əʊvə(r)] ,
Greater loves but stay and pine so , now youth is over ,
更大的 爱 但 停留 和 松树 所以 , 现在 青年 是 超过 ,
更伟大的爱，却依然停留，如此思念，如今青春已逝。

['smaɪlɪŋ] [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [maɪn] — [maɪn] , [jɔː(r); jə(r)] [f'ɒndəst] ['lʌvə(r)] .
Smiling shall you think of mine — mine , your fondest lover .
微笑 将 你 思考 的 矿 — 矿 , 你的 最爱 情人 .
你会微笑着想起我的爱人——你最深情的爱人。

[ʃeɪd]
SHADE
阴影
阴影

[ðə; ði] ['kaɪndli] [θɪŋ] [gɒd] ['evə(r)] [meɪd] ,
The kindliest thing God ever made ,
这 最友善的 事物 上帝 曾经 制成 ,
上帝创造的最仁慈的事物

[hɪz; ɪz][hænd][ɒv; əv] ['veri] ['hiːlɪŋ] [leɪd]
His hand of very healing laid
他的 手 的 非常 康复 铺设
他那充满治愈力量的手放在

[ə'pɒn] [ə; eɪ] ['fiːvəd] [wɜːld] , [ɪz] [ʃeɪd] .
Upon a fevered world , is shade .
之上 一个 发烧 世界 , 是 阴影 .
在喧嚣的世界之上，是一片阴凉。

[hɪz; ɪz] ['glɔːriəs] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [triːz]
His glorious company of trees
他的 辉煌 公司 的 树木
他那群光辉灿烂的树木

[θrəʊ] [aʊt] [ðeə(r)]['mænt(ə)l] , [ænd; ənd][ɒn] [ðiːz]
Throw out their mantles , and on these
扔 出去 他们的 地衣 , 和 在 这些
抛弃他们的斗篷，并穿上这些

[ðə; ði] [dʌst] - [steɪnd] ['wɒndərə(r)][faindz] [iːz] .
The dust - stained wanderer finds ease .
这 灰尘 - 染色 流浪者 发现 舒适 .
满身尘土的流浪者找到了安宁。

[griːn]	['templz]	,	[kləʊzd]	[ə'genst]	[ðə; ði]	[biːt]
Green	**temples**	**,**	**closed**	**against**	**the**	**beat**
绿色的	寺庙	,	关闭	反对	这	打

绿色的庙宇，紧闭着，与节拍隔绝。

[ɒv; əv]	-	['blaɪndɪŋ]	[gleə(r)]	[ænd; ənd]	[hiːt]	,
Of	**noontime's**	**blinding**	**glare**	**and**	**heat**	**,**
的	-	失明	强光	和	热	,

正午刺眼的阳光和酷热，

['əʊpən]	[tuː; tə]	['eni]	['pɪlgrɪmz]	[fiːt]	.
Open	**to**	**any**	**pilgrim's**	**feet**	**.**
打开	到	任何	朝圣者的	脚	.

向所有朝圣者的脚步敞开。

[ðə; ði]	[waɪt]	[rəʊd]	['blɪstər]	[ɪn]	[ðə; ði]	[sʌn]	;
The	**white**	**road**	**blisters**	**in**	**the**	**sun**	**;**
这	白色的	路	水泡	在	这	太阳	;

白茫茫的路面在阳光下泛起水泡；

[naʊ]	,	[hɑːf]	[ðə; ði]	['wɪəri]	['dʒɜːni]	[dʌn]	,
Now	**,**	**half**	**the**	**weary**	**journey**	**done**	**,**
现在	,	一半	这	厌倦	旅行	完毕	,

现在，漫长的旅程已经完成了一半。

['entə(r)]	[ænd; ənd]	[rest]	,	[əʊ]	['wɪəri]	[wʌn]	!
Enter	**and**	**rest**	**,**	**Oh**	**weary**	**one**	**!**
进入	和	休息	,	哦	厌倦	一	!

进来休息吧，疲惫的人啊！

[ænd; ənd]	[fiːl]	[ðə; ði]	[djuː]	[ɒv; əv]	[dɔːn]	[stɪl]	[wet]
And	**feel**	**the**	**dew**	**of**	**dawn**	**still**	**wet**
和	感觉	这	露	的	黎明	仍然	湿的

感受清晨露珠依然湿润

[bɪ'niːθ]	[ðaɪ]	[fiːt]	,	[ænd; ənd]	[səʊ]	[fə'get]
Beneath	**thy**	**feet**	**,**	**and**	**so**	**forget**
下面	你的	脚	,	和	所以	忘记

在你脚下，然后忘记

[ðə; ði]	['bɜːnɪŋ]	['haɪˌweɪz]	[eɪk]	[ænd; ənd]	[fret]	.
The	**burning**	**highway's**	**ache**	**and**	**fret**	**.**
这	燃烧	高速公路的	疼痛	和	烦恼	.

燃烧的高速公路带来的痛苦和焦虑。

[ðɪs]	[ɪz]	[gɑːdz]	[ˌhɒspɪ'tæləti]	,
This	**is**	**God's**	**hospitality**	**,**
这	是	神的	热情好客	,

这是上帝的款待，

[ænd; ənd]	['huːsəʊ]	[rests]	[bɪ'niːθ]	[ə; eɪ]	[triː]
And	**whoso**	**rests**	**beneath**	**a**	**tree**
和	谁	休息	下面	一个	树

凡在树下休息的，

[hæθ]	[kɔːz]	[tuː; tə]	[θæŋk]	[hɪm]	['greɪtfəli]	.
Hath	**cause**	**to**	**thank**	**Him**	**gratefully**	**.**
有	原因	到	感谢	他	感激不尽	.

理应心怀感激地感谢他。

[ðə; ði]	['vægəbɒnd]
THE	**VAGABOND**
这	流浪汉

流浪者

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [driːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fə'gɒt]
The little dream she had forgot
这 小的 梦 她 有 忘了

她忘记的那个小梦

[əʊ] , [lɒŋ] [ænd; ənd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,
Oh , long and long ago ,
哦 , 长的 和 长的 前 ,

哦，很久很久以前，

[keɪm] [bæk] [ə'krɒs] [ðə; ði]['eɪprəl] ['fiːldz]
Came back across the April fields
来 后退 穿过 这 四月 字段

再次来到四月的田野

[ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['gɑːmənt] [səʊ]
And touched her garment so
和 感动 她 服装 所以

他摸了摸她的衣裳

([æz; əz] [mait] [ə; eɪ] [wɪnd] - [bləʊn] ['prɪmrəʊz] [klɪŋ]
(As might a wind - blown primrose cling
(作为 可能 一个 风 - 吹 报春花 黏着

（就像被风吹拂的报春花依附）

[ænd; ənd][wʌn] [skeəs] [ges] [ɔː(r)] [nəʊ] .)
And one scarce guess or know .)
和 一 稀少 猜测 或者 知道 .)

（或许有人能猜到或知道。）

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['begə] ['aʊtkɑːst] [driːm]
A little beggared outcast dream
一个 小的 穷困潦倒 被排斥者 梦

一个穷困潦倒、被遗弃的小梦

[fə'gɒt] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [men] ,
Forgot of Love and men ,
忘了 的 爱 和 男人 ,

忘记了爱情和男人

[ænd; ənd][ɔːl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ] ['fɪdlə(r)] [pleɪd]
And all because a fiddler played
和 全部 因为 一个 小提琴手 玩

这一切都源于一位提琴手的演奏

[æn; ən][əʊld] [sɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [glen] ,
An old song in the glen ,
一个 老的 歌曲 在 这 格伦 ,

山谷里传来一首古老的歌谣，

[ænd; ənd] [tuː] [jʌŋ] ['lʌvəz] [hænd][ɪn][hænd] ,
And two Young Lovers hand in hand ,
和 二 年轻的 恋人 手 在 手 ,

两个年轻恋人手牵着手，

[sent] [bæk] [ɪts] [tjuːn] [ə'gen] .
Sent back its tune again .
发送 后退 它是 调 再次 .

又把它的曲调发了回去。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [driːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fə'gɒt]
The little dream she had forgot
这 小的 梦 她 有 忘了

她忘记的那个小梦

[krept]	[nɪə(r)]	[ænd; ənd]	[klʌŋ]	[ænd; ənd]	[steɪd]	—
Crept	**near**	**and**	**clung**	**and**	**stayed**	**—**
悄悄地爬	靠近	和	紧紧抓住	和	入住	—

悄悄靠近，紧紧依偎，久久不散——

[ə; eɪ]	['rəʊvɪŋ]	,	['rægɪd]	['vægəbɒnd]
A	**roving**	**,**	**ragged**	**vagabond**
一个	漫游	,	破烂不堪	流浪汉

一个四处流浪、衣衫褴褛的流浪汉

[hɑːf]	['deərɪŋ]	,	[hɑːf]	[ə'freɪd]	,
Half	**daring**	**,**	**half**	**afraid**	**,**
一半	大胆	,	一半	害怕的	,

一半大胆，一半害怕

[ænd; ənd]	[ɔːl]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[jʌŋ]	[lʌv]	[went]	[baɪ]
And	**all**	**because**	**young**	**love**	**went**	**by**
和	全部	因为	年轻的	爱	去	经过

这一切都源于青涩的爱情逝去。

[ænd; ənd]	[wʌn]	[əʊld]	['fɪdlə(r)]	[pleɪd]	.
And	**one**	**old**	**fiddler**	**played**	**.**
和	一	老的	小提琴手	玩	.

一位老提琴手开始演奏。

['dɪstəns]
DISTANCE
距离

距离

[ə; eɪ]	['hʌndrəd]	[maɪlz]	[bɪ'twiːn]	[ˌjuː 'es]
A	**hundred**	**miles**	**between**	**us**
一个	百	英里	之间	我们

我们之间隔着一百英里

[kʊd; kəd]	['nevə(r)]	[pɑːt]	[ˌjuː 'es]	[mɔː(r)]
Could	**never**	**part**	**us**	**more**
可以	绝不	部分	我们	更多的

我们再也无法分开

[ðæn; ðən]	[ðæt]	[wʌn]	[step]	[juː; jʊ]	[tʊk]	[frɒm; frəm]	[ˌem 'iː]
Than	**that**	**one**	**step**	**you**	**took**	**from**	**me**
比	那	一	步	你	采取	从	我

比你离开我的那一步还要远

[wɒt]	[taɪm]	[maɪ]	[niːd]	[wɒz; wəz]	[sɔː(r)]	.
What	**time**	**my**	**need**	**was**	**sore**	**.**
什么	时间	我的	需要	曾是	疮	.

当时我的需求非常强烈。

[ə; eɪ]	['hʌndrəd]	[j'iəz]	[bɪ'twiːn]	[ˌjuː 'es]
A	**hundred**	**years**	**between**	**us**
一个	百	年	之间	我们

我们之间隔着一百年

[mait]	[həʊld]	[ˌjuː 'es]	[les]	[ə'pɑːt]
Might	**hold**	**us**	**less**	**apart**
可能	抓住	我们	较少的	除

或许能减少我们之间的隔阂。

[ðæn; ðən]	[ðæt]	[wʌn]	['drægɪŋ]	['məʊmənt]
Than	**that**	**one**	**dragging**	**moment**
比	那	一	拖拽	片刻

比那拖沓的一刻

[weər'ɪn] [ai] [nju:] [jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] .
Wherein I knew your heart .
其中 我 知道 你的 心 .

在那里，我了解了你的心。

[naʊ] [wɒt] [ˌfeə'wel] [ɪz] ['ni:dɪd]
Now what farewell is needed
现在 什么 告别 是 需要

现在需要怎样的告别呢?

[tu:; tə] [ɔ:l] [ai] [held] [məʊst] [dɪə(r)] ,
To all I held most dear ,
到 全部 我 握住 最多 亲爱的 ,

致我所有最亲爱的人，

[səʊ] [fɑ:(r)] [ænd; ənd] [fɑ:(r)] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [frɒm; frəm] [ˌem 'i:]
So far and far you are from me
所以 远的 和 远的 你 是 从 我

你离我如此遥远

[ai] [daʊt] [ɪf] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] .
I doubt if you could hear .
我 怀疑 如果 你 可以 听到 .

我怀疑你是否能听见。

[ðə; ði] ['dʒipsi]
THE GYPSYING
这 吉普赛人

吉普赛人

[ai] [wɪʃ] [wi:; wi] [mait] [gəʊ] ['dʒipsi] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [waɪl] [wɪr] [jʌŋ] —
I wish we might go gypsying one day the while we're young —
我 希望 我们 可能 去 吉普赛人 一 天 这 尽管 是 年轻的 —

我希望我们趁年轻的时候能去当一次吉普赛人——

[ɒn] [ə; eɪ] [blu:] [ɒk'təʊbə(r)] ['mɔ:nɪŋ]
On a blue October morning
在 一个 蓝色的 十月 早晨

在一个十月的晴朗早晨

[bɪ'ni:θ] [ə; eɪ] ['klaʊdləs] [skaɪ] ,
Beneath a cloudless sky ,
下面 一个 无云 天空 ,

在万里无云的天空下，

[wen] [ɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:rldz] [ə; eɪ] ['vaɪbrənt] [hɑ:p]
When all the world's a vibrant harp
什么时候 全部 这 世界的 一个 充满活力 竖琴

当整个世界都像一把充满活力的竖琴

[ðə; ði] [wɪndz; waɪndz] [əʊ] - [gɒd] [hæv; həv] [strʌŋ] ,
The winds o ' God have strung ,
这 风 o - 上帝 有 串 ,

上帝的风已将一切串联起来，

[ænd; ənd] [geɪ] [æz; əz] ['tɒsɪŋ] ['tɔ:rtʃɪz] [ðə; ði] [m'eɪpəlz] [lait] [ˌju: 'es] [baɪ] ;
And gay as tossing torches the maples light us by ;
和 同性恋 作为 抛掷 火炬 这 枫树 光 我们 经过 ;

枫树像抛掷火炬般欢快地照亮我们；

[ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌju: 'es] — [ə; eɪ] ['gəʊldən] ['bʌb(ə)l] [swʌŋ] —
The rising sun before us — a golden bubble swung —
这 上升 太阳 前 我们 — 一个 金的 气泡 摇摆 —

冉冉升起的太阳在我们面前——像一个金色的泡泡在摇摆——

[ai] [wɪʃ] [wi:; wi] [mait] [gəʊ] ['dʒipsi] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [waɪl] [wɪr] [jʌŋ] .
I wish we might go gypsying one day the while we're young .
我 希望 我们 可能 去 吉普赛人 一 天 这 尽管 是 年轻的 .

我希望趁年轻，我们有一天能去当吉普赛人。

[ai] [wɪʃ] [wi:; wi] [mait] [gəʊ] ['dʒipsi] [wʌn] [deɪ] [bɪ'fɔ:(r)] [wɪr] [əʊld] —
I wish we might go gypsying one day before we're old —
我 希望 我们 可能 去 吉普赛人 一 天 前 是 老的 —

我希望在我们老去之前，有一天我们能去当吉普赛人——

[tu:; tə] [step] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ðə; ði] [waɪld] [west] [wɪnd]
To step it with the wild west wind
到 步 它 和 这 荒野 西方 风

迎着狂野的西风而行

[ænd; ənd] [sɪŋ] [ðə; ði] [waɪl] [wi:; wi] [gəʊ] ,
And sing the while we go ,
和 唱歌 这 尽管 我们 去 ,

边走边唱，

[θru:] [fɑ:(r)] [fə'gɒtn] ['ɔ:tʃədz]
Through far forgotten orchards
通过 远的 被遗忘的 果园

穿过遥远的、被人遗忘的果园

[hʌŋ] [wɪð] ['dʒu:əlz] [red] [ænd; ənd] [gəʊld] ;
Hung with jewels red and gold ;
洪 和 珠宝 红色的 和 金子 ;

挂满了红色和金色的珠宝；

[θru:] [ku:l] [ænd; ənd] ['freɪgrənt] ['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts] [weə(r)] ['nevə(r)] [sʌn] [meɪ] [ʃəʊ] ,
Through cool and fragrant forests where never sun may show ,
通过 凉爽的 和 香 森林 在哪里 绝不 太阳 可能 展示 ,

穿过凉爽芬芳、阳光永不照射的森林，

[tu:; tə] [stænd] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði] [mɪst] [ʌn'fəʊld] —
To stand upon a high hill and watch the mist unfold —
到 站立 之上 一个 高的 爬坡道 和 手表 这 薄雾 展开 —

站在高山上，观看薄雾弥漫——

[ai] [wɪʃ] [wi:; wi] [mait] [gəʊ] ['dʒipsi] [wʌn] [deɪ] [bɪ'fɔ:(r)] [wɪr] [əʊld] .
I wish we might go gypsying one day before we're old .
我 希望 我们 可能 去 吉普赛人 一 天 前 是 老的 .

我希望在我们变老之前，有一天我们能去当吉普赛人。

[ai] [wɪʃ] [wi:; wi] [mait] [gəʊ] ['dʒipsi] , [dɪə(r)] [læd] , [ðə; ði] [waɪl] [wi:; wi] [keə(r)] —
I wish we might go gypsying , dear lad , the while we care —
我 希望 我们 可能 去 吉普赛人 , 亲爱的 小伙子 , 这 尽管 我们 关心 —

亲爱的孩子，我真希望我们能去过吉普赛式的生活，趁我们还在乎的时候——

[ðə; ði] [waɪl] [wɪv] [hɑ:t] [fɔ:(r); fə(r)] ['hæzəd] ,
The while we've heart for hazarding ,
这 尽管 我们已经 心 为了 危险 ,

虽然我们有冒险的勇气，

[ðə; ði] [waɪl] [wɪv] [wɪl] [tu:; tə] [sɪŋ] ,
The while we've will to sing ,
这 尽管 我们已经 将要 到 唱歌 ,

只要我们还有歌唱的意愿，

[ðə; ði] [waɪl] [wɪv] [wɪt] [tu:; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] [kɔ:l]
The while we've wit to hear the call
这 尽管 我们已经 有 到 听到 这 称呼

我们有时间去聆听召唤

[ænd; ənd] [juːθ] [ænd; ənd] [mɜːθ] [tuː; tə][speə(r)] ,
And youth and mirth to spare ,
和 青年 和 欢笑 到 空闲的 ,

还有充裕的青春和欢乐，

[bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [deɪ] [meɪ] [faɪnd][juː 'es] [tuː] [sæd][fɔː(r); fə(r)] ['dʒipsi] ,
Before a day may find us too sad for gypsying ,
前 一个 天 可能 寻找 我们 也 伤心 为了 吉普赛人 ,

或许有一天，我们会因为太过悲伤而放弃吉普赛式的生活方式。

[bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [deɪ] [meɪ] [faɪnd][juː 'es] [tuː] [dʌl] [tuː; tə] [driːm] [ænd; ənd][deə(r)] —
Before a day may find us too dull to dream and dare —
前 一个 天 可能 寻找 我们 也 乏味的 到 梦 和 敢 —

或许有一天，我们会感到无比乏味，以至于无法梦想和冒险——

[ai] [wɪʃ] [wiː; wi] [mait] [gəʊ] ['dʒipsi] , [dɪə(r)] [læd] , [ðə; ði] [waɪl] [wiː; wi][keə(r)] .
I wish we might go gypsying , dear lad , the while we care .
我 希望 我们 可能 去 吉普赛人 , 亲爱的 小伙子 , 这 尽管 我们 关心 .

亲爱的孩子，我真希望我们能去过吉普赛生活，趁我们还在乎的时候。

[gʊd] - [baɪ] , [pɪə'ret]
GOOD - BYE , PIERRETTE
好的 - 再见 , 皮埃雷特

再见，皮埃雷特

[gʊd] - [baɪ] , [pɪə'ret] .
Good - bye , Pierrette .
好的 - 再见 , 皮埃雷特 .

再见，皮埃雷特。

[ðə; ði] [njuː] [muːn] [weɪts]
The new moon waits
这 新的 月亮 等待

新月静候。

[laɪk] [sʌm; səm] [ʃaɪ] ['meɪdn] [æt; ət][ðə; ði] ['geɪts]
Like some shy maiden at the gates
喜欢 一些 害羞的 少女 在 这 大门

像个羞涩的少女站在城门口

[ɒv; əv] [rəʊz] [ænd; ənd] [pɜːl] , [tuː; tə] [wɒtʃ] [juː 'es][stænd]
Of rose and pearl , to watch us stand
的 玫瑰 和 珍珠 , 到 手表 我们 站立

玫瑰与珍珠，注视着我们站立

[ðɪs] ['lɪt(ə)l]['məʊmənt] , [hænd][ɪn][hænd] —
This little moment , hand in hand —
这 小的 片刻 , 手 在 手 —

这短暂的一刻，手牵着手——

[nɔː(r)][wʌn] [red] [rəʊz] [ɪts] [wɒtʃ] [ə'beɪts] .
Nor one red rose its watch abates .
也不 一 红色的 玫瑰 它是 手表 减弱 .

一朵红玫瑰的守望也丝毫没有减弱。

[ðə; ði] [ləʊ] [wɪnd] [θruː] [jɔː(r); jə(r)]['gɑːd(ə)n] [preit]
The low wind through your garden prates
这 低的 风 通过 你的 花园 普拉特斯

微风拂过你的花园

[ɒv; əv][wʌn] [ðɪs] ['twaɪlaɪt] ['desələt, 'desəleit] .
Of one this twilight desolates .
的 一 这 暮 荒凉的 .

暮色降临，一片荒凉。

[ɑː] , [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [jɔː(r); jə(r)]['rəʊzɪz] [plænd] ?
Ah , was it this your roses planned ?
啊 , 曾是 它 这 你的 玫瑰 计划 ?

啊，这是你计划好的玫瑰花吗?

[gʊd] - [baɪ] , [pɪə'ret] .
Good - bye , Pierrette .
好的 - 再见 , 皮埃雷特 .

再见，皮埃雷特。

[əʊ] , ['meriɪst] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [meɪts] ,
Oh , merriest of little mates ,
哦 , 最快乐的 的 小的 伙伴们 ,

哦，最快乐的小伙伴们，

[nəʊ]['sædə(r)]['lʌvə(r)] ['hezɪteɪt]
No sadder lover hesitates
不 更悲伤 情人 犹豫

没有比悲伤的恋人更犹豫的了

[bɪ'niːθ] [ðɪs] [muːn] [ɪn] ['eni] [lænd] ;
Beneath this moon in any land ;
下面 这 月亮 在 任何 土地 ;

在这轮明月之下，无论身处何地；

[nɔː(r)] ['eni] ['rəʊzɪz] , ['wɒtʃfl] , [blænd] ,
Nor any roses , watchful , bland ,
也不 任何 玫瑰 , 警惕 , 平淡 ,

没有玫瑰，警惕而平淡，

[lʊk] [ɒn] [ə; eɪ] ['sædə(r)] [dʒest] [ɒv; əv] [feɪts] .
Look on a sadder jest of Fate's .
看 在 一个 更悲伤 笑话 的 命运的 .

看看命运开的一个更悲哀的玩笑吧。

[gʊd] - [baɪ] , [pɪə'ret] .
Good - bye , Pierrette .
好的 - 再见 , 皮埃雷特 .

再见，皮埃雷特。

[ðə; ði] [ə'weɪkənɪŋ]
THE AWAKENING
这 唤醒

觉醒

[wen] [ðə; ði] [waɪt] [dɔːn] ['kɒmz]
When the white dawn comes
什么时候 这 白色的 黎明 来

当白色黎明来临

[ai] [ʃæl; ʃəl] [niːl] [tuː; tə] ['welkəm] [ˌaɪ 'tiː] ;
I shall kneel to welcome it ;
我 将 下跪 到 欢迎 它 ;

我将跪下迎接它；

[ðə; ði] [dred] [ðæt] ['daːkənd] [ɒn] [maɪ] [aɪz]
The dread that darkened on my eyes
这 恐惧 那 变暗 在 我的 眼睛

我眼中渐渐浮现出恐惧的阴影

[ʃæl; ʃəl] ['vænɪʃ] [ænd; ənd] [biː; bi] [gɒn] .
Shall vanish and be gone .
将 消失 和 是 已消失 .

将会消失，不复存在。

[ai][ʃæl; ʃəl] [lʊk] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː]

I shall look upon it

我 将 看 之上 它

我会仔细看看。

[æz; əz][ðə; ði] [pɑːtʃt] [ɒn] ['faʊntɪnz] ,

As the parched on fountains ,

作为 这 干渴 在 喷泉 ,

就像干涸的泉水一样，

[jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['blaɪndɪŋ] [naɪt]

Yet it was the blinding night

然而 它 曾是 这 失明 夜晚

然而，那是一个令人目眩的夜晚

[ðæt] [tɔːt] [ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] [dɔːn] .

That taught the joy of dawn .

那 教授 这 喜悦 的 黎明 .

那教会了我们黎明的喜悦。

[wen] [ðə; ði][fɜːst][bɜːd] [sɪŋz] ,

When the first bird sings ,

什么时候 这 第一的 鸟 唱歌 ,

当第一只鸟儿歌唱时，

[əʊ] , [ai][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ,

Oh , I shall hear rejoicing ,

哦 , 我 将 听到 欢欣鼓舞 ,

哦，我将听到欢呼声，

[ænd; ənd][ɔːl] [maɪ][laɪf][ʃæl; ʃəl] [θrɪl] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]

And all my life shall thrill to it

和 全部 我的 生活 将 刺激 到 它

我一生都将为此而激动不已。

[ænd; ənd][ɔːl][maɪ] [hɑːt] [drɔː] [nɪə(r)] .

And all my heart draw near .

和 全部 我的 心 画 靠近 .

我的心都向它靠近。

[ai][ʃæl; ʃəl] [liːn] [tuː; tə]['lɪs(ə)n]

I shall lean to listen

我 将 倾斜 到 听

我会侧耳倾听

[lest] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɪ'luːd] [ˌem 'iː] ,

Lest a note elude me ,

免得 一个 笔记 躲避 我 ,

以免遗漏任何信息，

[jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['fɪəsəm] [naɪt]

Yet it was the fearsome night

然而 它 曾是 这 可怕的 夜晚

然而，那是一个可怕的夜晚

[ðæt] [tɔːt] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə][hɪə(r)] .

That taught me how to hear .

那 教授 我 如何 到 听到 .

那教会了我如何倾听。

[wen] [ðə; ði][sʌn] ['kʌmz] [ʌp]

When the sun comes up

什么时候 这 太阳 来 向上

当太阳升起的时候

[ai][ʃæl; ʃəl][lɪft][maɪ][ɑːmz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ;

I shall lift my arms to it ;

我 将 举起 我的 武器 到 它 ;

我将举起双臂迎接它；

[ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv][fɪə(r)][ʃæl; ʃəl][fɔːl][frɒm; frəm][ˌem 'iː]

The fear of fear shall fall from me

这 害怕 的 害怕 将 落下 从 我

恐惧之惧将从我身上消散。

[æz; əz] ['ʃæklz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [sleɪv] .

As shackles from a slave .

作为 镣铐 从 一个 奴隶 .

如同奴隶的镣铐。

[ai][ʃæl; ʃəl][rʌn][tuː; tə][heɪl][ˌaɪ 'tiː] ,

I shall run to hail it ,

我 将 跑步 到 冰雹 它 ,

我要跑去迎接它，

[friː] [ænd; ənd] [ˌʌnbɪ'wɪldərd] ,

Free and unbewildered ,

自由的 和 不困惑 ,

自由自在，毫不迷茫

[jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['saɪlənt] [naɪt]

Yet it was the silent night

然而 它 曾是 这 沉默的 夜晚

然而，那是一个寂静的夜晚。

[ðæt] [tɔːt] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [breɪv] .

That taught me to be brave .

那 教授 我 到 是 勇敢的 .

这件事教会了我勇敢。

[ðə; ði] ['wedɪŋ] [gaʊn]

THE WEDDING GOWN

这 婚礼 袍

婚纱

[ʃiː; ʃi][pʊt][hɜː(r); hə(r)] ['wedɪŋ] - [gaʊn] [ə'weɪ]

She put her wedding - gown away

她 放 她 婚礼 - 袍 离开

她把婚纱收了起来。

[æz; əz] ['tendəli] [æz; əz][wʌn] [mait] [kləʊz] ,

As tenderly as one might close ,

作为 温柔地 作为 一 可能 关闭 ,

像结束语那样温柔地，

[wɪð] ['kɪsɪŋ] [lɪps][ænd; ənd]['fɪŋgə(r)] - [tɪps] ,

With kissing lips and finger - tips ,

和 接吻 嘴唇 和 手指 - 尖端 ,

用亲吻的嘴唇和指尖，

[ðə; ði][pet(ə)lz][ɒv; əv][ə; eɪ][rəʊz]

The petals of a rose

这 花瓣 的 一个 玫瑰

玫瑰的花瓣

[stɪl] [held][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [seɪk] —

Still held for the Belovèd's sake —

仍然 握住 为了 这 - 清酒 —

依然为了挚爱之人而坚持——

[ðə; ði] ['lʌvliɪst] [ðæt] [bləʊz] .
The loveliest that blows .
这 最可爱的 那 打击 .

最美的风。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['wedɪŋ] - [gaʊn] [ə'weɪ] —
She put her wedding - gown away —
她 放 她 婚礼 - 袍 离开 —

她把婚纱收了起来——

[ðə; ði] ['kwaɪət] [pleɪs] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ə'stɜː]
The quiet place was all astir
这 安静的 地方 曾是 全部 搅拌

原本宁静的地方顿时热闹起来。

[wɪð] [veɪg] ['pɜːfjuːm] [ðæt] [fɪld] [ðə; ði] [ruːm] ,
With vague perfume that filled the room ,
和 模糊的 香水 那 已填 这 房间 ,

房间里弥漫着淡淡的香水味。

['siːdə(r)] [ænd; ənd] ['lævəndə(r)] ,
Cedar and lavender ,
雪松 和 薰衣草 ,

雪松和薰衣草,

[jet] [s'wiːtər] [stɪl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [klʌŋ]
Yet sweeter still about it clung
然而 更甜 仍然 关于 它 紧紧抓住

然而，更甜蜜的还在后面。

[ðə; ði] ['freɪgrənt] [θɔːts] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] .
The fragrant thoughts of her .
这 香 想法 的 她 .

她芬芳的思绪。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['wedɪŋ] - [gaʊn] [ə'weɪ] —
She put her wedding - gown away —
她 放 她 婚礼 - 袍 离开 —

她把婚纱收了起来——

[jet] ['lɪŋgəd] [weə(r)] [ɪts] ['waɪtnəs] [gliːm]
Yet lingered where its whiteness gleamed
然而 徘徊不去 在哪里 它是 白人 闪闪发光

然而，它却在洁白闪耀的地方徘徊不去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《梦想家及其他诗歌》(The Dreamers And Other Poems)
第3/3页

[æz; əz][wʌn] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] [lʌv] ,
As one above a sleeping Love ,
作为 一 多于 一个 睡眠 爱 ,

如同凌驾于沉睡的爱之上，

[əʊ] , [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] [siːmd] ,
Oh , thus it was she seemed ,
哦 , 因此 它 曾是 她 似乎 ,

哦，看来她就是这样。

[rɪ'lʌktənt] [stɪl] [tuː; tə] [tɜːn] [ænd; ənd][gəʊ]
Reluctant still to turn and go
不情愿的 仍然 到 转动 和 去

仍然不愿转身离开

[ænd; ənd] [liːv] [hɪm][æz; əz][hiː; hi] [driːmd] .
And leave him as he dreamed .
和 离开 他 作为 他 梦见 .

让他如梦中那样安息吧。

[ðə; ði] [dɪ'saɪpl]
THE DISCIPLES
这 门徒

门徒

[ə; eɪ] [greɪt] [kɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [fiːst] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] ,
A great king made a feast for Love ,
一个 伟大的 国王 制成 一个 盛宴 为了 爱 ,

一位伟大的国王为爱举办了一场盛宴，

[ænd; ənd]['gəʊldən][wɒz; wəz][ðə; ði] [bɔːd] [ænd; ənd][gəʊld]
And golden was the board and gold
和 金的 曾是 这 木板 和 金子

棋盘和金子都是金色的。

[ðə; ði] ['hʌndrəd] , ['wʌndrəs] [gɔːd] [ˌðeər'ɒv] ;
The hundred , wondrous gauds thereof ;
这 百 , 奇妙的 纱丽 其中 ;

其中一百件精美绝伦的饰品；

[sɒft] [laɪts] [laɪk] ['rəʊzɪz] [fel] [ə'bʌv]
Soft lights like roses fell above
柔软的 灯 喜欢 玫瑰 跌倒 多于

柔和的灯光如同玫瑰花瓣般洒落在上方。

[reə(r)] ['dɪʃɪz] [ɪk'skwɪzɪt] [ænd; ənd] [faɪn] ;
Rare dishes exquisite and fine ;
稀有的 菜肴 精美的 和 美好的 ;

珍稀佳肴精致美味；

[ɪn] ['dʒuːəld] ['gɒblət] [ʃɒn] [ðə; ði] [waɪn] —
In jeweled goblets shone the wine —
在 珠宝 高脚杯 闪耀 这 葡萄酒 —

宝石镶嵌的酒杯中，美酒熠熠生辉——

[ə; eɪ] [greɪt] [kɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [fiːst] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] .
A great king made a feast for Love .
一个 伟大的 国王 制成 一个 盛宴 为了 爱 .
一位伟大的国王为爱举办了一场盛宴。

[jet] [lʌv] [æz; əz] ['glædli] [ænd; ənd] [fʊl] - [fed] [hæθ] ['feəd]
Yet Love as gladly and full - fed hath fared
然而 爱 作为 乐意 和 满的 - 美联储 有 表现
然而，爱却欣然饱足。

[ə'pɒn] [ə; eɪ] ['brəʊkən] [krʌst] [ðæt] [tuː] [hæv; həv] [ʃeəd] ;
Upon a broken crust that two have shared ;
之上 一个 破碎的 地壳 那 二 有 共享 ;
在两人共同拥有的破碎地壳上;

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [skænt] [waɪn] [æz; əz] ['glɔːriəs] [driːmz] [drɔːn] [ʌp]
And from scant wine as glorious dreams drawn up
和 从 稀少 葡萄酒 作为 辉煌 梦境 绘制 向上
从寥寥几杯酒中，勾勒出辉煌的梦想

['siːɪŋ] [tuː] ['lʌvəz] [kɪst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [kʌp] .
Seeing two lovers kissed above the cup .
看到 二 恋人 亲吻 多于 这 杯子 .
看到一对恋人在杯子上方接吻。

[ə; eɪ] [greɪt] [kɪŋ] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['lʌvz] [dɪ'laɪt]
A great king made for Love's delight
一个 伟大的 国王 制成 为了 爱的 喜
一位伟大的君王，为爱而生

[ə; eɪ] ['temp(ə)l] ['wʌndəf(ə)l] [weər'ɪn]
A temple wonderful wherein
一个 寺庙 精彩的 其中
一座奇妙的寺庙

[sɜːvd] ['dʒuːəld] [priːst] [ænd; ənd] ['ækəlaɪt] ;
Served jeweled priest and acolyte ;
服务 珠宝 牧师 和 侍僧 ;
侍奉佩戴珠宝的祭司和侍僧;

[ðeə(r)] [fel] [nəʊ] ['dɑːknəs] [deɪ] [ɔː(r)] [naɪt]
There fell no darkness day or night
那里 跌倒 不 黑暗 天 或者 夜晚
昼夜都没有黑暗降临。

[sɪns] [ðeə(r)] [hɪz; ɪz] [haɪɪst] ['ɔːltə(r)] [ʃɒn]
Since there his highest altar shone
自从 那里 他的 最高 坛 闪耀
因为他最高的祭坛在那里闪耀。

[wɪð] ['fleɪmɪŋ] [dʒemz] [æz; əz] [sʌm; səm] [waɪt] [sʌn] ,
With flaming gems as some white sun ,
和 炽盛 宝石 作为 一些 白色的 太阳 ,
如同燃烧的宝石，如同白色的太阳，

[ə; eɪ] ['temp(ə)l] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['lʌvz] [dɪ'laɪt] .
A temple made for Love's delight .
一个 寺庙 制成 为了 爱的 喜 .
一座为爱而建的殿堂。

[jet] [lʌv] [hæθ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['temp(ə)l] [æz; əz] [kəm'pliːt]
Yet Love hath found a temple as complete
然而 爱 有 成立 一个 寺庙 作为 完全的
然而，爱已找到一座同样完整的圣殿。

[ɪn]	[sʌm; səm]	[beə(r)]	['ætɪk]	[weə(r)]	[tuː]	['lʌvəz]	[miːt]	;
In	**some**	**bare**	**attic**	**where**	**two**	**lovers**	**meet**	**;**
在	一些	裸	阁楼	在哪里	二	恋人	见面	;

在某个简陋的阁楼里，一对恋人相遇了；

[ænd; ənd]	[meɪd]	[hɪz; ɪz]	['ɔːltə(r)]	[baɪ]	[wʌn]	['kændəlz]	[fleɪm]
And	**made**	**his**	**altar**	**by**	**one**	**candle's**	**flame**
和	制成	他的	坛	经过	一	蜡烛的	火焰

他用一根蜡烛的火焰筑成了祭坛。

['siːɪŋ]	[tuː]	['lʌvəz]	[bɜːnd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[neɪm]	.
Seeing	**two**	**lovers**	**burned**	**it**	**in**	**his**	**name**	**.**
看到	二	恋人	烧伤	它	在	他的	姓名	.

看到一对恋人以他的名义将其焚毁。

[ðə; ði]	[ʌn'nəʊɪŋ]
THE	**UNKNOWING**
这	无知

无知者

[ðeɪ]	[duː; də]	[nɒt]	[nəʊ]	[ðə; ði]	['ɔːf(ə)l]	[tɪəz]	[wiː; wi]	[ʃed]	,
They	**do**	**not**	**know**	**the**	**awful**	**tears**	**we**	**shed**	**,**
他们	做	不是	知道	这	可怕	眼泪	我们	棚	,

他们不知道我们流下的是多么可怕的眼泪。

[ðə; ði]	['tendə(r)]	['treʒəz]	[ðæt]	[wiː; wi]	[kiːp]	[ænd; ənd]	[kɪs]	;
The	**tender**	**treasures**	**that**	**we**	**keep**	**and**	**kiss**	**;**
这	投标	宝藏	那	我们	保持	和	吻	;

我们珍藏和亲吻的温柔宝物；

[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[biː; bi]	[səʊ]	[stɪl]	—	['aʊə(r)]	['kwaɪət]	[ded]
They	**could**	**not**	**be**	**so**	**still**	**—**	**our**	**quiet**	**dead**
他们	可以	不是	是	所以	仍然	—	我们的	安静的	死的

他们不可能如此静止——我们静默的亡灵

[ɪn]	['nəʊɪŋ]	[ðɪs]	.
In	**knowing**	**this**	**.**
在	会心	这	.

知道这一点。

[ðeɪ]	[duː; də]	[nɒt]	[nəʊ]	[wɒt]	[taɪm]	[wiː; wi]	[tɜːn]	[tuː; tə]	[fɪl]
They	**do**	**not**	**know**	**what**	**time**	**we**	**turn**	**to**	**fill**
他们	做	不是	知道	什么	时间	我们	转动	到	充满

他们不知道我们何时会停下来填补空缺

['lʌvz]	['empti]	['tʃælɪs]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['tʃiːpə]	[blɪs]	;
Love's	**empty**	**chalice**	**with**	**a**	**cheaper**	**bliss**	**;**
爱的	空的	圣杯	和	一个	更便宜	极乐	;

爱情的空杯，盛着廉价的幸福；

[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[biː; bi]	[səʊ]	[stɪl]	—	[səʊ]	['veri]	[stɪl]
They	**could**	**not**	**be**	**so**	**still**	**—**	**so**	**very**	**still**
他们	可以	不是	是	所以	仍然	—	所以	非常	仍然

他们不可能如此静止——如此安静

[ɪn]	['nəʊɪŋ]	[ðɪs]	.
In	**knowing**	**this**	**.**
在	会心	这	.

知道这一点。

[hɑːt]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['hʌndrəd]	['sɒrəʊz]
HEART	**OF**	**A**	**HUNDRED**	**SORROWS**
心	的	一个	百	悲伤

百忧解

[əʊ] , [hɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['sɒrəʊz] ,
Oh , Heart of a Hundred Sorrows ,
哦 , 心 的 一个 百 悲伤 ,

哦，百忧之心

[huːz] ['pɪti] [ɪz] [greɪt] ['ðeəfɔː(r)] ,
Whose pity is great therefore ,
谁 遗憾 是 伟大的 所以 ,

因此，谁的怜悯之心是巨大的呢?

[ðə; ði] [gɪft] [ðæt] [ðaɪ] ['tʃɪldrən] [brɪŋ] [ðiː]
The gift that thy children bring thee
这 礼物 那 你的 孩子们 带来 你

你的孩子们带给你的礼物

[ɪz]['evə(r)][ə; eɪ] ['sɒrəʊ] [mɔː(r)] .
Is ever a sorrow more .
是 曾经 一个 悲哀 更多的 .

还有比这更悲痛的事吗?

[ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðaɪ] [dɪə(r)] [kəm'pæʃ(ə)n] ,
Sure of thy dear compassion ,
当然 的 你的 亲爱的 同情 ,

确信你慈悲怜悯，

[kən'sɜːnd] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [əʊn] [rɪ'liːf] ,
Concerned for our own relief ,
担心的 为了 我们的 自己的 宽慰 ,

出于自身缓解的考虑，

['evə(r)][ænd; ənd]['evə(r)][wiː; wi] [siːk] [ðiː] ,
Ever and ever we seek thee ,
曾经 和 曾经 我们 寻找 你 ,

我们永远寻求你，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wɪð] [hɪz; ɪz][gɪft][ɒv; əv] [griːf] .
And each with his gift of grief .
和 每个 和 他的 礼物 的 悲伤 .

每个人都带着各自的悲伤。

[əʊ] , [nɒt][tuː; tə] [rɪ'pruːv] [maɪ] ['brʌðəz] ,
Oh , not to reprove my brothers ,
哦 , 不是 到 责备 我的 兄弟 ,

哦，我并非要责备我的兄弟们，

[jet] [ai] , [huː] [ˌeɪ 'em] [les] [ðæn; ðən] [les] ,
Yet I , who am less than less ,
然而 我 , WHO 是 较少的 比 较少的 ,

然而我，一个比渺小还要渺小的人，

[wʊd] [brɪŋ] [ðiː] [maɪ][dʒɔɪ][ɒv; əv] ['biːɪŋ]
Would bring thee my joy of being
会 带来 你 我的 喜悦 的 存在

会带给你我存在的喜悦

[ðə; ði][rəʊz][ɒv; əv][maɪ] ['hæpinəs] .
The rose of my happiness .
这 玫瑰 的 我的 幸福 .

我幸福的玫瑰。

[ðə; ði]['spɪrɪt] [ðæt] [meɪks] [maɪ] ['sɪŋɪŋ]
The spirit that makes my singing
这 精神 那 制作 我的 歌唱

让我歌唱的精神

[ðə; ði] ['glædnəs] [wɪ'ðaʊt] ['ælɔɪ] ,
The gladness without alloy ,
这 欢乐 没有 合金 ,

纯粹的喜悦

[əʊ] , [hɑ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['sɒrəʊz] ,
Oh , Heart of a Hundred Sorrows ,
哦 , 心 的 一个 百 悲伤 ,

哦，百忧之心

[ai] [brɪŋ] [ðiː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dʒɔɪ] .
I bring thee a little joy .
我 带来 你 一个 小的 喜悦 .

我给你带来一点快乐。

[ðə; ði] [rɪ'tɜːnɪŋ]
THE RETURNING
这 返回

回归

[ai] [sed] [ai] [wɪl] [gəʊ] [bæk] [ə'gen] [weə(r)] [wiː; wi]
I said I will go back again where we
我 说 我 将要 去 后退 再次 在哪里 我们

我说我会再次回到我们曾经去过的地方。

[wɜː(r); wə(r)][glæd] [tə'geðə(r)] .
Were glad together .
是 高兴的 一起 .

我们很高兴在一起。

[bʌt; bət][maɪ][dɪə(r)] , [maɪ][dɪə(r)] ,
But my dear , my dear ,
但 我的 亲爱的 , 我的 亲爱的 ,

但是我亲爱的，我亲爱的，

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['rəʊzɪz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][wəʊnt][tuː; tə] [siː]
Where are the roses we were wont to see
在哪里 是 这 玫瑰 我们 是 惯于 到 看

我们以前常看到的玫瑰花在哪里?

[ðə; ði] [sɔːŋz] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][hɪə(r)] ?
The songs we used to hear ?
这 歌曲 我们 用过的 到 听到 ?

我们以前常听的那些歌?

[ai] [sed] [ðə; ði] [hɑːθ] - [fleɪm] [ðæt] [wʌns] [bɜːnd] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es]
I said the hearth - flame that once burned for us
我 说 这 炉 - 火焰 那 一次 烧伤 为了 我们

我说，那曾经为我们燃烧的炉火。

[ai] [wɪl] [rɪ'njuː] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [tʃɪə(r)] [ɒv; əv][əʊld] ,
I will renew with all the cheer of old ,
我 将要 更新 和 全部 这 欢呼 的 老的 ,

我将重拾往日的喜悦，

[jet] [hɪə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l] ['luːmɪnəs]
Yet here within the circle luminous
然而 这里 之内 这 圆圈 发光的

然而，在这发光的圆圈内

['aʊə(r)] ['veri] [hɑːts] [ɑː(r); ə(r)][kəʊld] .
Our very hearts are cold .
我们的 非常 心 是 寒冷的 .

我们的心早已冰冷。

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bærən] ['gɑːd(ə)n] [ðæt] [wiː; wi] [faʊnd] ,
That was a barren garden that we found ,
那 曾是 一个 荒芜 花园 那 我们 成立 ,

我们发现的是一片荒芜的花园。

[ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən] ['empti] [haʊs] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [miːt] ,
This was an empty house we came to meet ,
这 曾是 一个 空的 房子 我们 来了 到 见面 ,

我们来这里是在一个空房子里见面。

[wiː; wi] , [huː] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl]['aʊə(r)] ['lɒŋɪŋ] , [hɪə(r)][nəʊ] [saʊnd]
We , who for all our longing , hear no sound
我们 , WHO 为了 全部 我们的 渴望 , 听到 不 声音

我们，尽管渴望，却听不到任何声音。

[ɒv; əv] ['lʌvz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [fiːt] .
Of Love's returning feet .
的 爱的 返回 脚 .

爱情的脚步再次踏上。

[ðə; ði] ['ɪnləndə(r)]
THE INLANDER
这 内陆人

内陆者

[ai]['nevə(r)] [klaɪm] [ə; eɪ] [haɪ] [hɪl]
I never climb a high hill
我 绝不 爬 一个 高的 爬坡道

我从不爬高山

[ɔː(r)] [geɪz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [liː] ,
Or gaze across the lea ,
或者 目光 穿过 这 叶 ,

或者眺望草地，

[bʌt; bət] , [əʊ] , [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
But , Oh , beyond the two of them ,
但 , 哦 , 超过 这 二 的 他们 ,

但是，哦，除了他们两个之外，

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [haɪt] [ænd; ənd] [bluː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
Beyond the height and blue of them ,
超过 这 高度 和 蓝色的 的 他们 ,

除了它们的高度和蓝色之外，

[aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [siː] .
I'm looking for the sea .
我是 寻找 为了 这 海 .

我在寻找大海。

[ə; eɪ] [bluː] [siː] — [ə; eɪ] [kruːn] [siː] —
A blue sea — a crooning sea —
一个 蓝色的 海 — 一个 低吟浅唱 海 —

蔚蓝的大海——轻柔吟唱的大海——

[ə; eɪ] [greɪ] [siː] [læʃt] [wɪð] [fəʊm] —
A grey sea lashed with foam —
一个 灰色的 海 鞭打 和 泡沫 —

灰色的海面拍打着浪花——

[bʌt; bət] , [əʊ] , [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [drɪft] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
But , Oh , to take the drift of it ,
但 , 哦 , 到 拿 这 漂移 的 它 ,

但是，哦，我的意思是，

[tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [sɜːdʒ] [ænd; ənd] [lɪft] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
To know the surge and lift of it ,
到 知道 这 涌 和 举起 的 它 ，
了解它的涌动和上升，

[ænd; ənd] - [tɪz] [ai] [ˌeɪ 'em] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ðə; ði] ['həʊmləs] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] .
And ' tis I am longing for it as the homeless long for home .
和 - 的 我 是 渴望 为了 它 作为 这 无家可归者 长的 为了 家 .
我渴望它，就像无家可归的人渴望回家一样。

[ai] ['nevə(r)] [driːm] [æt; ət] [naɪt] - [taɪm]
I never dream at night - time
我 绝不 梦 在 夜晚 - 时间
我晚上从不做梦。

[ɔː(r)] [kləʊz] [maɪ] [aɪz] [baɪ] [deɪ] ,
Or close my eyes by day ,
或者 关闭 我的 眼睛 经过 天 ，
或者白天闭上眼睛，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ai] [hæv; həv] [ðə; ði] [mait] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
But there I have the might of it ,
但 那里 我 有 这 可能 的 它 ，
但我拥有它的力量，

[ðə; ði] [wɪnd] - [wɪpt] , [sʌn] - [drentʃt] [saɪt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
The wind - whipped , sun - drenched sight of it ,
这 风 - 鞭打 ， 太阳 - 湿透了 视线 的 它 ，
狂风呼啸，烈日炙烤，那景象

[ðæt] [kɔːlz] [maɪ] [səʊl] [ə'weɪ] .
That calls my soul away .
那 呼叫 我的 灵魂 离开 .
那东西会带走我的灵魂。

[əʊ] , [diːp] [driːmz] [ænd; ənd] ['hæpi] [driːmz] ,
Oh , deep dreams and happy dreams ,
哦 ， 深的 梦境 和 快乐的 梦境 ，
哦，深沉的梦和幸福的梦，

[ɪts] ['driːmɪŋ] [stɪl] [aɪ'd] [biː; bi] ,
Its dreaming still I'd be ,
它是 做梦 仍然 ID 是 ，
我依然在做梦，

[fɔː(r); fə(r)] [stɪl] [ðə; ði] [lænd] [aɪm] ['weɪkɪŋ] [ɪn] ,
For still the land I'm waking in ,
为了 仍然 这 土地 我是 醒来 在 ，
我醒来时依然身处这片土地，

- [tɪz] [ðæt] [maɪ] [hɑːt] [ɪz] ['breɪkɪŋ] [ɪn] ,
' Tis that my heart is breaking in ,
- 的 那 我的 心 是 打破 在 ，
那是我心碎了，

[ænd; ənd] - [tɪz] [fɑː(r)] [weə(r)] [aɪ'd] [biː; bi] ['sliːpɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [bluː] [weɪvz] ['əʊvə(r)] [ˌem 'iː] .
And ' tis far where I'd be sleeping with the blue waves over me .
和 - 的 远的 在哪里 ID 是 睡眠 和 这 蓝色的 波浪 超过 我 .
而我本该睡在蓝色海浪轻抚的远方。

[æd] ['faɪnəm]
AD FINEM
广告 精细
最终完成

[ai] [laɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðɪs] ['frendʃɪp] [ðæt] [wiː; wi] [həʊld]
I like to think this friendship that we hold
我 喜欢 到 思考 这 友谊 那 我们 抓住

我喜欢我们之间的这种友谊。

[æz; əz] [juːθs] [haɪ] [gɪft] [ɪn] ['aʊə(r)] [tuː] [hændz] [tuː; tə] - [deɪ]
As youth's high gift in our two hands to - day
作为 青年的 高的 礼物 在 我们的 二 双手 到 - 天

今天，我们手中握着青春的珍贵礼物。

[stɪl] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [faɪnd] [æz; əz] [braɪt] , [ʌn'tɑːnɪʃt] [gəʊld]
Still shall we find as bright , untarnished gold
仍然 将 我们 寻找 作为 明亮的 , 完美无瑕 金子

我们仍将发现它光亮如新、毫无瑕疵的黄金

[wɒt] [taɪm] [ðə; ði] ['fliːtɪŋ] [j'iəz] [hæv; həv] [left] [ˌjuː 'es] [greɪ] .
What time the fleeting years have left us grey .
什么 时间 这 转瞬即逝 年 有 左边 我们 灰色的 .

岁月流逝，我们已变得灰白。

[ai] [laɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] [wiː; wi] [tuː] [ʃæl; ʃəl] [wɒtʃ] [ðə; ði] [meɪ]
I like to think we two shall watch the May
我 喜欢 到 思考 我们 二 将 手表 这 可能

我喜欢想象我们俩会一起观看五月。

[dɑːns] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] ['hæpi] [hɪlz] [ænd; ənd] ['ɔːtəm] [fəʊld]
Dance down her happy hills and Autumn fold
舞蹈 向下 她 快乐的 丘陵 和 秋天 折叠

在她快乐的山丘和秋日的褶皱中翩翩起舞

[ðə; ði] [wɜːld] [ɪn] [fleɪm] [ænd; ənd] ['bjuːti] , [wiː; wi] [grəʊn] [əʊld]
The world in flame and beauty , we grown old
这 世界 在 火焰 和 美丽 , 我们 生长 老的

世界在火焰与美丽中，我们渐渐老去

[stɔːntʃ] ['kɒmreɪdz] [ɒn] [æn; ən] [ˌʌndɪ'vaɪdɪd] [wei] .
Staunch comrades on an undivided way .
坚定 同志们 在 一个 未分割的 方式 .

坚定不移的战友，走在一条不可分割的道路上。

[ai] [laɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['wɪntə(r)] [naɪts] [meɪd] [braɪt]
I like to think of Winter nights made bright
我 喜欢 到 思考 的 冬天 夜晚 制成 明亮的

我喜欢想象冬夜变得明亮起来的样子。

[baɪ] [bʊk] [ænd; ənd] [hɑːθ] - [fleɪm] [wen] [wiː; wi] [tuː] [ʃæl; ʃəl] [smaɪl]
By book and hearth - flame when we two shall smile
经过 书 和 炉 - 火焰 什么时候 我们 二 将 微笑

当我们两人在书页和炉火中微笑时

[æt; ət] ['meməriz] [ɒv; əv] [tuː; tə] - [deɪ] — [wiː; wi] [tuː] ['kɒntent]
At memories of to - day — we two content
在 回忆 的 到 - 天 — 我们 二 内容

回想起今天——我们俩都很满足

[tuː; tə] [kaʊnt] ['aʊə(r)] ['vænɪʃd] [dɔːn] [baɪ] ['kænd(ə)l] - [lait]
To count our vanished dawns by candle - light
到 数数 我们的 消失了 黎明 经过 蜡烛 - 光

在烛光下清点逝去的黎明

['siːɪŋ] [wiː; wi] [həʊld] [ɪn] ['aʊə(r)] [əʊld] [hændz] [ðə; ði] [waɪl]
Seeing we hold in our old hands the while
看到 我们 抓住 在 我们的 老的 双手 这 尽管

看到我们手中握着它

[ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv] [gəʊld] [juːθ] [left] [ˌjuː 'es] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [went] .
The gift of gold youth left us as she went .
这 礼物 的 金子 青年 左边 我们 作为 她 去 .

她离去时，带走了我们青春的馈赠。

[ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] ['heləwiːz]
A SONG OF HELOISE
一个 歌曲 的 埃洛伊斯

埃洛伊丝之歌

[gɒd] [send] [ðiː] [piːs] , [əʊ] , [greɪt] [ʌn'hæpi] [hɑːt] —
God send thee peace , Oh , great unhappy heart —
上帝 发送 你 和平 , 哦 , 伟大的 不开心 心 —

愿上帝赐予你平安，哦，悲伤的心灵——

[ə; eɪ] [wɜːld] [ə'weɪ] , [ai] [preɪ] [ðæt] [ðaʊ] [meɪst] [rest]
A world away , I pray that thou mayst rest
一个 世界 离开 , 我 祈祷 那 你 五月 休息

远隔重洋，我祈祷你安息。

['sɒftli] [æz; əz] [ɒn] [ðə; ði] [wel] - - [brest] ,
Softly as on the Well - Belovèd's breast ,
轻轻 作为 在 这 出色地 - - 胸部 ,

轻柔地，如同轻抚挚爱的胸膛，

[weə(r)] ['evə(r)] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪstf(ə)l] [driːmz] [ðaʊ] [ɑːt] .
Where ever in her wistful dreams thou art .
在哪里 曾经 在 她 怅惘 梦境 你 艺术 .

无论你在她忧郁的梦境中身在何处。

[æt; ət] [dɔːn] [maɪ] [preə(r)] [ɪz] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] , [æt; ət] [nuːn]
At dawn my prayer is all for thee , at noon
在 黎明 我的 祷告 是 全部 为了 你 , 在 中午

黎明时分，我的祈祷只为你；正午时分，我的祈祷只为你。

[maɪ] ['veri] [hɑːt] [ænd; ənd] , [əʊ] , [æt; ət] [naɪt] [maɪ] [tɪəz]
My very heart and , Oh , at night my tears
我的 非常 心 和 , 哦 , 在 夜晚 我的 眼泪

我的心啊，还有，哦，夜里我的眼泪

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [wiː; wi] [wɔːk] [ə'ləʊn] [ðə; ði] ['empti] [j'iəz]
For all we walk alone the empty years
为了 全部 我们 走 独自的 这 空的 年

我们终将独自走过空虚的岁月

[nɔː(r)] [miːt] [niːθ] ['eni] [sʌn] — [niːθ] ['eni] [muːn] .
Nor meet neath any sun — neath any moon .
也不 见面 下方 任何 太阳 — 下方 任何 月亮 .

既不在太阳下相遇，也不在月亮下相遇。

[jet] [mʌst; məst] [maɪ] [lʌv] [gəʊ] [wɪð] [ðiː] — [ɔːl] [ə'pɑːt]
Yet must my love go with thee — all apart
然而 必须 我的 爱 去 和 你 — 全部 除

然而，我的爱必须与你同去——永远分离

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ðə; ði] [laɪf] [ai] [lend] [tuː; tə] ['lesə(r)] [θɪŋz] ;
From this the life I lend to lesser things ;
从 这 这 生活 我 借 到 较少 事物 ;

我将生命赋予次要的事物；

[gɒd] [send] [tuː; tə] [ðiː] [ðɪs] [naɪt] [bɪ'niːθ] [ɪts] [wɪŋz] ,
God send to thee this night beneath its wings ,
上帝 发送 到 你 这 夜晚 下面 它是 翅膀 ,

愿上帝今晚将它的羽翼送到你身边，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] , [əʊ] , [greɪt] [ʌn'hæpi] [hɑːt] .
A little peace , Oh , great unhappy heart .
一个 小的 和平 , 哦 , 伟大的 不开心 心 .

哪怕只有一丝平静，哦，悲伤的心灵啊。

[ðə; ði] [rɪ'tɜːn]
THE RETURN
这 返回

回归

[ai] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] [grəʊn] ['wɪəri] [ɒv; əv] [mʌtʃ] ['lɑːftə(r)] ,
I come to you grown weary of much laughter ,
我 来 到 你 生长 厌倦 的 很多 笑声 ,

我来找你的时候，已经笑得疲惫不堪了。

[frɒm; frəm]['dʒæŋg(ə)lɪŋ] [mɜːθ] [ðæt] [wʌns] [siːmd] ['əʊvə(r)] - [swiːt] ,
From jangling mirth that once seemed over - sweet ,
从 叮当作响 欢笑 那 一次 似乎 超过 - 甜的 ,

从曾经显得过于甜腻的欢快喧闹，

[frɒm; frəm][ɔːl] [ðə; ði] ['mɒkɪŋ] [gəʊsts] [ðæt] ['fɒləʊ] ['ɑːftə(r)]
From all the mocking ghosts that follow after
从 全部 这 嘲讽 鬼魂 那 跟随 后

来自所有嘲讽的幽灵

[ə; eɪ] [mænz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [fiːt] ;
A man's returning feet ;
一个 男人的 返回 脚 ;

男人的脚步声；

[gɪv] [ˌem 'iː][nəʊ] [wɜːd] [ɒv; əv] ['welkəm] [ɔː(r)][ɒv; əv] ['griːtɪŋ]
Give me no word of welcome or of greeting
给 我 不 单词 的 欢迎 或者 的 问候

不要对我表示欢迎或问候。

['əʊnli][ɪn] ['saɪləns] [let] [ˌem 'iː]['entə(r)][ɪn] ,
Only in silence let me enter in ,
仅有的 在 沉默 让 我 进入 在 ,

唯有静默才能让我进入，

['əʊnli][ɪn] ['saɪləns] [wen] ['aʊə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['miːtɪŋ] ,
Only in silence when our eyes are meeting ,
仅有的 在 沉默 什么时候 我们的 眼睛 是 会议 ,

只有在我们目光交汇的沉默中，

[əb'zɒlv] [ˌem 'iː][ɒv; əv][maɪ][sɪn] .
Absolve me of my sin .
开脱 我 的 我的 罪 .

请赦免我的罪过。

[ai] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] [grəʊn] ['wɪəri] [ɒv; əv] [mʌtʃ] ['lɪvɪŋ] ,
I come to you grown weary of much living ,
我 来 到 你 生长 厌倦 的 很多 活的 ,

我厌倦了生活，来到你面前。

['əʊpən][jɔː(r); jə(r)][dɔː(r)][ænd; ənd][lɪft][ˌem 'iː][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [greɪs] ,
Open your door and lift me of your grace ,
打开 你的 门 和 举起 我 的 你的 优雅 ,

打开你的门，用你的恩典拯救我，

[ai][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][nəʊ] [kəm'pæʃ(ə)n] , [nəʊ] [fə'gɪvɪŋ] ,
I ask for no compassion , no forgiving ,
我 问 为了 不 同情 , 不 宽恕 ,

我不求任何怜悯，也不求任何原谅。

['əʊnli][jɔ:(r); jə(r)] [feɪs] , [jɔ:(r); jə(r)] [feɪs] ;
Only your face , your face ;
仅有的 你的 脸 , 你的 脸 ;

只有你的脸，你的脸；

['əʊnli][ɪn] [ðæt] [waɪt] [pi:s] [ðæt] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] ['dwelɪŋ]
Only in that white peace that is your dwelling
仅有的 在 那 白色的 和平 那 是 你的 住宅

唯有在你那宁静祥和的居所中

[tu:; tə] [kʌm] [ə'gen] , [bɪ'fɔ:(r)][jɔ:(r); jə(r)] [fi:t] [tu:; tə][sɪŋk] ,
To come again , before your feet to sink ,
到 来 再次 , 前 你的 脚 到 下沉 ,

在你双脚沉没之前，再次来到这里

[ænd; ənd][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]['kwaɪət][æz; əz][ɒv; əv][waɪn] [kəm'pelɪŋ]
And of your quiet as of wine compelling
和 的 你的 安静的 作为 的 葡萄酒 引人注目的

你那如美酒般令人着迷的宁静

[drɪŋk] [æz; əz][ðə; ði] [θə:st] [drɪŋk] .
Drink as the thirsting drink .
喝 作为 这 口渴 喝 .

像解渴一样喝。

[bi:; bi][kaɪnd][tu:; tə][ˌem 'i:][æz; əz] [sli:p] [ɪz][kaɪnd] [ðæt] [kləuziz]
Be kind to me as sleep is kind that closes
是 种类 到 我 作为 睡觉 是 种类 那 关闭

请像睡眠温柔地结束一切那样温柔地对待我。

[wɪð] ['tendə(r)][hændz] [menz] ['fi:və(r)] - ['wɪərid] [aɪz] ,
With tender hands men's fever - wearied eyes ,
和 投标 双手 男士 发烧 - 疲惫 眼睛 ,

用温柔的双手，抚摸着男人因发烧而疲惫的双眼，

[jɔ:(r); jə(r)] [ɑ:mz] [ɑ:(r); ə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['gɑ:d(ə)n][ɒv; əv] [waɪt] ['rəʊzɪz]
Your arms are as a garden of white roses
你的 武器 是 作为 一个 花园 的 白色的 玫瑰

你的双臂宛如一座白色玫瑰花园。

[weə(r)] [əʊld] [rɪ'membrəns] [laɪz] ,
Where old remembrance lies ,
在哪里 老的 纪念 谎言 ,

旧日记忆的所在，

[ai] , [hu:] [ˌeɪ 'em] [bru:zd] [wɪð] [wɜ:dz] [ænd; ənd] [pɪəst] [wɪð] [tʃaɪdɪŋ] ,
I , who am bruised with words and pierced with chiding ,
我 , WHO 是 瘀伤 和 字 和 穿孔 和 责备 ,

我，被言语伤痕累累，被责备刺痛，

[gɪv] [ˌem 'i:][jɔ:(r); jə(r)]['saɪləns][æz; əz][ə; eɪ][seɪnt] [mait] [gɪv]
Give me your silence as a Saint might give
给 我 你的 沉默 作为 一个 圣 可能 给

请赐予我你的沉默，如同圣徒的沉默一般。

[hɜ:(r); hə(r)] [waɪt] [kləʊk] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] ['hʌntɪd] ['kri:tʃərz] ['haɪdɪŋ] ,
Her white cloak for some hunted creature's hiding ,
她 白色的 披风 为了 一些 猎杀 生物的 隐藏 ,

她披着白色斗篷，是为了躲藏某种被猎杀的生物。

[ðæt] [hi:; hi] [mait] [rest] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] .
That he might rest and live .
那 他 可能 休息 和 居住 .

让他得以安息，得以存活。

[ðə; ði] ['pɒplə(r)]
THE POPLARS
这 白杨树

白杨树

[maɪ]['pɒplə(r)][ɑː(r); ə(r)][laɪk] ['leɪdɪz] [trɪm] ,
My poplars are like ladies trim ,
我的 白杨树 是 喜欢 女士们 修剪 ,

我的白杨树就像女士的修身连衣裙一样,

[iːtʃ] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ɪ'steɪt] ;
Each conscious of her own estate ;
每个 有意识的 的 她 自己的 财产 ;

每个人都清楚自己的处境;

[ɪn] ['kɒstjuːm] ['sʌmwɒt] ['əʊvə(r)] [prɪm] ,
In costume somewhat over prim ,
在 戏服 有些 超过 原始 ,

穿着略显拘谨的服装,

[ɪn]['mænə(r)] ['kɔːdiəli] [sɪ'deɪt] ,
In manner cordially sedate ,
在 方式 诚挚地 稳重 ,

态度亲切沉稳,

[laɪk] [tuː] [əʊld] ['neɪbɜːrz] [met] [tuː; tə] [tʃæt]
Like two old neighbours met to chat
喜欢 二 老的 邻居 遇见 到 聊天

就像两个老邻居碰面聊天一样

[bɪ'saɪd] [maɪ]['gɑːd(ə)n] [geɪt] .
Beside my garden gate .
旁 我的 花园 门 .

就在我家花园门口。

[maɪ] ['steɪtli] [əʊld] ['ærɪstəkræt] —
My stately old aristocrats —
我的 庄严 老的 贵族 —

我那些庄严的老贵族们——

[ai]['fænsi] [stɪl] [ðeə(r)] [tɔːk] [mʌst; məst][biː; bi]
I fancy still their talk must be
我 想要 仍然 他们的 讲话 必须 是

我猜想他们肯定还在谈论

[ɒv; əv] [rəʊz] - [kən'sɜːvz] [ænd; ənd] ['pɜːʃn] [kæts] ,
Of rose - conserves and Persian cats ,
的 玫瑰 - 保护 和 波斯语 猫 ,

玫瑰果酱和波斯猫,

[ænd; ənd]['lævəndə(r)][ænd; ənd]['ɪndiən] [tiː] ; —
And lavender and Indian tea ; —
和 薰衣草 和 印度 茶 ; —

还有薰衣草和印度茶;——

[ai]['wʌndə(r)] ['sʌmtaɪmz] [æz; əz][ai] [pɑːs]
I wonder sometimes as I pass
我 想知道 有时 作为 我 经过

我路过时有时会想……

[ɪf] [ðeɪ] [ə'pruːv] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .
If they approve of me .
如果 他们 批准 的 我 .

如果他们认可我。

[ai] [gɪv] [ðem; ðəm] ['ɡriːtɪŋ] [naɪt] [ænd; ənd] [mɔːn] ,
I give them greeting night and morn ,
我 给 他们 问候 夜晚 和 早晨 ，

我早晚都向他们问好，

[ai] [laɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] ['ɑːnsə(r)] , [tuː] ,
I like to think they answer , too ,
我 喜欢 到 思考 他们 回答 ， 也 ，

我也愿意相信他们会回答。

[wɪð] [ðæt] [bɪ'naɪn] [ə'ʃʊərəns] [bɔːn]
With that benign assurance born
和 那 良性 保证 出生

带着那份仁慈的保证而诞生

[wen] [juːθ] [ɡɪvz] [eɪdʒ] [ðə; ði] ['revərəns] [djuː] ,
When youth gives age the reverence due ,
什么时候 青年 给予 年龄 这 尊敬 到期的 ，

当年轻人给予老年人应有的尊重时，

[ænd; ənd] [bend] [ðeə(r)] [waɪz] [hedz] [æz; əz] [ai] [ɡəʊ]
And bend their wise heads as I go
和 弯曲 他们的 明智的 头部 作为 我 去

当我离去时，他们低下了睿智的头颅。

[æz; əz] ['kɜːtiəs] ['leɪdɪz] [duː; də] .
As courteous ladies do .
作为 有礼貌 女士们 做 .

就像有礼貌的女士那样。

[lɒŋ] [meɪ] [juː; jʊ] [stænd] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ] [dɔː(r)] ,
Long may you stand before my door ,
长的 可能 你 站立 前 我的 门 ，

愿你长久地站在我的门前，

[əʊ] , ['kaɪndli] ['neɪbɜːrz] [ɡɑːbd] [ɪn] [ɡriːn] ,
Oh , kindly neighbours garbed in green ,
哦 ， 亲切地 邻居 盛装 在 绿色的 ，

哦，身着绿衣的友善邻居们，

[ænd; ənd] [bend] [wɪð] ['rʌslɪŋ] ['welkəm] ['or]
And bend with rustling welcome o'er
和 弯曲 和 沙沙声 欢迎 超过

弯下腰，发出沙沙的欢迎声

[ðə; ði] ['meni] [frendz] [huː] [pɑːs] [bɪ'twiːn] ;
The many friends who pass between ;
这 许多 朋友们 WHO 经过 之间 ；

许多来来往往的朋友；

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [pleɪ]
And where the little children play
和 在哪里 这 小的 孩子们 玩

还有孩子们玩耍的地方

[lʊk] [daʊn] [wɪð] ['ɡreɪʃəs] [miːn] .
Look down with gracious mien .
看 向下 和 亲切 面容 .

俯视着他，神态优雅。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dʒɔɪz]
THE LITTLE JOYS
这 小的 喜悦

小小快乐

[maɪ]['lɪt(ə)l][dʒɔɪz] [went] [baɪ][ˌem 'iː]
My little joys went by me
我的 小的 喜悦 去 经过 我

我的点点滴滴都从我身边溜走了。

[æz; əz]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [rʌn]
As little children run
作为 小的 孩子们 跑步

小孩子们奔跑

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['fiːldz] [æt; ət] ['sʌnset]
Across the fields at sunset
穿过 这 字段 在 日落

夕阳西下，田野间一片辽阔。

[wen] ['pleɪɪŋ] [taɪm] [ɪz] [dʌn] .
When playing time is done .
什么时候 玩耍 时间 是 完毕 .

比赛时间结束。

[ænd; ənd] [naʊ] [ə'ləʊn] [æt; ət] ['twaɪlaɪt]
And now alone at twilight
和 现在 独自的 在 暮

如今独自一人在暮色中

[wɒt] [ɪz][ðeə(r)] [meɪ] ['kɒntent]
What is there may content
什么 是 那里 可能 内容

可能包含的内容

[ðə; ði] [hɑːt] [ðæt] [lʌvd] [ðeə(r)] ['lɑːftə(r)]
The heart that loved their laughter
这 心 那 喜爱 他们的 笑声

那颗热爱他们笑声的心

[ænd; ənd]['frɒlɪk] ['merimənt] ?
And frolic merriment ?
和 嬉戏 欢乐 ?

还有嬉戏玩闹的欢乐气氛吗?

[ɑː] [wel] , [huː] [nəʊz] [bʌt; bət] [stɪl] [meɪ] [dɔːn]
Ah well , who knows but still may dawn
啊 出色地 , WHO 知道 但 仍然 可能 黎明

唉，谁知道呢，但也许黎明终会到来。

[ə'nʌðə(r)] [f'eəɹɐ] [deɪ]
Another fairer day
其他 更公平 天

又是一个晴朗的日子

[weər'ɪn] [maɪ]['lɪt(ə)l][dʒɔɪz] [meɪ] [kʌm]
Wherein my little joys may come
其中 我的 小的 喜悦 可能 来

我的点点滴滴或许会在此绽放。

[ə; eɪ] - ['dɑːnsɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] .
A - dancing out to play .
一个 - 跳舞 出去 到 玩 .

跳舞出去玩。

[sɔːŋz] [ɒv; əv] [hɪm'self]
SONGS OF HIMSELF
歌曲 的 他自己

他自己的歌

[hɪm'self]
HIMSELF
他自己

他本人

[ðə; ði] ['haʊsfʊl] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ðen] , [juː; jʊ][kʊd; kəd] [kaʊnt] [ˌjuː 'es][baɪ][ðə; ði] [d'ʌzənz] ,
The houseful that we were then , you could count us by the dozens ,
这 满屋 那 我们 是 然后 ， 你 可以 数数 我们 经过 这 几十个 ，

当时屋里挤满了人，可以数得清有几十个人。

[ðə; ði]['wʌndə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði][əʊld] [wɔːlz] [ˌwʊdnt] [bɜːst] :
The wonder was that sometimes the old walls wouldn't burst :
这 想知道 曾是 那 有时 这 老的 墙壁 不会 爆裂 ：

令人惊奇的是，有时那些古老的墙壁竟然不会崩塌：

[hɜː'self] ([ðə; ði] [lɔːd] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] !) , [ðə; ði] [ɑːnt] [ænd; ənd][rɑːfts][ɒv; əv]['kʌz(ə)nz] ,
Herself (the Lord be good to her !) , the aunts and rafts of cousins ,
她自己 （ 这 主 是 好的 到 她 ！ ）， 这 姑姑们 和 木筏 的 表兄弟姐妹 ，

她本人（愿上帝保佑她！），还有她的姑姑们和一大群表兄弟姐妹，

[ðə; ði] [jʌŋ] [fəʊks][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , — [bʌt; bət] [hɪm'self] [keɪm] [fɜːst] .
The young folks and the children , — but Himself came first .
这 年轻的 各位 和 这 孩子们 ， — 但 他本人 来了 第一的 .

年轻人和孩子们——但他自己才是最重要的。

['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [ðæt] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] :
Master of the House he was , and well for them that knew it :
掌握 的 这 房子 他 曾是 ， 和 出色地 为了 他们 那 知道 它 ：

他是这家的主人，这一点对那些知道的人来说是件好事：

[hɪz; ɪz] [tʃiːks] [laɪk]['wɪntə(r)] ['æplz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [laɪk] [snəʊ] ;
His cheeks like winter apples and his head like snow ;
他的 脸颊 喜欢 冬天 苹果 和 他的 头 喜欢 雪 ；

他的脸颊像冬苹果，他的头像雪；

[aɪz] [æz; əz] [bluː] [æz; əz]['wɔːtə(r)] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] [ʃaɪnz] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
Eyes as blue as water when the sun of March shines through it .
眼睛 作为 蓝色的 作为 水 什么时候 这 太阳 的 行进 闪耀 通过 它 .

三月的阳光照耀下，她的眼睛像水一样湛蓝。

[ænd; ənd] ['stepɪn] - [laɪk][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [stɪk] [held] [səʊ] .
And steppin ' like a soldier with his stick held so .
和 踏脚石 - 喜欢 一个 士兵 和 他的 戳 握住 所以 .

他迈着像士兵一样的步伐，手里拿着棍子。

[feɪθ] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [ə; eɪ] [teɪl] [wʊd] [sɜːv] [ə; eɪ][mæn][fɔː(r); fə(r)]['weɪdʒɪz] ,
Faith , but he could tell a tale would serve a man for wages ,
信仰 ， 但 他 可以 告诉 一个 故事 会 服务 一个 男人 为了 工资 ，

他有信仰，而且会讲故事，这能让他挣钱养活自己。

[sɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [wʊd] [pʊt][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv]['dænsɪn] - [ɪn] [tuː] [stɪks] ;
Sing a song would put the joy of dancin ' in two sticks ;
唱歌 一个 歌曲 会 放 这 喜悦 的 跳舞 - 在 二 棍子 ；

唱首歌就能把跳舞的乐趣装进两根棍子里；

[bʌt; bət] [seɪnts] [bɪ'twiːn] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [hɑːm] [ðæt] [sɔː] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz]['reɪdʒɪz] ,
But Saints between themselves and harm that saw him in his rages ,
但 圣徒队 之间 他们自己 和 伤害 那 锯 他 在 他的 愤怒 ，

但圣徒们彼此之间以及与伤害之间，目睹了他愤怒的举动，

['bleɪzɪn] - [ænd; ənd] - - ['əʊvə(r)] [tʃes] [ænd; ənd]['pɒlətɪks] .
Blazin ' and oratin ' over chess and politics .
炽热 - 和 - - 超过 棋 和 政治 .

就国际象棋和政治大放厥词。

['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [ðæt] [bɪ'jɒnd] [ɔːl] ['seɪɪn] - ,
Master of the House he was , and that beyond all sayin ' ,
掌握 的 这 房子 他 曾是 , 和 那 超过 全部 说 - ,
他是这家的主人，这一点毋庸置疑。

[eɪ] , [ðə; ði] [taɪmz] [aɪv] [hɜːd] [hɪm] - - [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][tʃeə(r)]
Eh , the times I've heard him exhortin ' from his chair
嗯 , 这 时代 我已经 听到 他 - - 从 他的 椅子
唉，我曾多次听到他坐在椅子上慷慨激昂地发表讲话。

[ðə; ði] [laɪk] [ɒv; əv] ['eni] ['bɪʃəp] , [jet] ['snæpɪn] - [ɒf] [hɪz; ɪz] ['preɪɪn] -
The like of any Bishop , yet snappin ' off his prayin '
这 喜欢 的 任何 主教 , 然而 Snappin - 离开 他的 祈祷 -
像任何一位主教一样，却突然停止了祈祷。

[tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [kɜːs] [ɒn] ['fiːlənz] [dɒg] [fɔː(r); fə(r)] ['haʊlɪn] - [ɪn] [ðə; ði] [preə(r)] .
To put the curse on Phelan's dog for howlin ' in the prayer .
到 放 这 诅咒 在 菲兰的 狗 为了 豪林 - 在 这 祷告 .
诅咒菲兰的狗，因为它在祈祷时嚎叫。

[ðə; ði] [taɪmz] [aɪv] [siːn] [hɪm] [wɑːkɪn] - [aʊt] [laɪk] ['sɒləmən] [ɪn] ['glɔːri] ,
The times I've seen him walkin ' out like Solomon in glory ,
这 时代 我已经 已见 他 步行 - 出去 喜欢 所罗门 在 荣耀 ,
我曾多次看到他像所罗门王一样凯旋而归，

[səluːtən] - [wɪð] [greɪt] ['elɪgəns] [ðə; ði] ['dʒentri] [hiː; hi] [mait] [miːt] ;
Salutin ' with great elegance the gentry he might meet ;
萨卢廷 - 和 伟大的 优雅 这 绅 他 可能 见面 ;
他以极高的风度向遇到的绅士淑女们致意；

[æn; ən] [aɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['prɪti] [gɜːl] , [æn; ən] [ɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['stɔːri] ,
An eye for every pretty girl , an ear for every story ,
一个 眼睛 为了 每一个 漂亮的 女孩 , 一个 耳朵 为了 每一个 故事 ,
慧眼识珠，善于倾听；

[ænd; ənd] ['tɑːkiːn] - [æz; əz] [hɪz; ɪz] [dʒʌst] [dɪ'zɜːts] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːt] .
And takin ' as his just deserts the middle of the street .
和 拿 - 作为 他的 只是 沙漠 这 中间 的 这 街道 .
并将街道中央视为他应得的荒地。

['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [wɪð] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd] [biː; bi] [fə'givn] , —
Master of the House , with much to love and be forgiven , —
掌握 的 这 房子 , 和 很多 到 爱 和 是 已原谅 , —
一家之主，有很多值得爱和值得原谅的地方，——

[jet] , ['θɪŋkɪn] - [ɒv; əv] [hɪm'self] [tuː; tə] - [deɪ] — [hɪm'self] — [ai] [siː] [hɪm] [gəʊ]
Yet , thinkin ' of Himself to - day — Himself — I see him go
然而 , 思考 - 的 他本人 到 - 天 — 他本人 — 我 看 他 去
然而，今天我一想到他自己——他自己——我就看到他离去

[wɪð] [ðæt] [əʊld] [lait] [step] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] , [ə'krɒs] [ðə; ði] [kɔːts] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,
With that old light step of his , across the Courts of Heaven ,
和 那 老的 光 步 的 他的 , 穿过 这 法院 的 天堂 ,
他迈着那轻盈的步伐，穿过天庭，

[hɪz; ɪz] [hæt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['saɪdweɪz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [stɪk] [held] [səʊ] .
His hat a little sideways and his stick held so .
他的 帽子 一个 小的 侧身 和 他的 戳 握住 所以 .
他的帽子歪了一点，手杖也歪着拿。

[ðə; ði] [feə(r)]
THE FAIR
这 公平的
博览会

[ðə; ði] [pɪk] [əʊ] - ['sev(ə)n] ['kaunti] , [səʊ] ['ðer] ['telɪn] - [ˌem 'iː] , [wɒz; wəz][ðeə(r)] ,
The pick o ' seven counties , so they're tellin ' me , was there ,
这 挑选 o - 七 县 , 所以 它们是 告诉 - 我 , 曾是 那里 ,

他们告诉我，七个县里选出来的那几个，都在那里。

['hɔːsɪz] ['reɪsɪn] - [ɒn][ðə; ði] [træk] , [ænd; ənd] ['fidl] [ɒn][ðə; ði] [griːn] ,
Horses racin ' on the track , and fiddles on the green ,
马匹 赛车 - 在 这 追踪 , 和 小提琴 在 这 绿色的 ,

赛马在赛道上飞驰，草坪上有人拉小提琴。

['flaɪɪn] - [flægz][ænd; ənd] ['bloʊɪn] - [hɔːnz] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ][feə(r)] ,
Flyin ' flags and blowin ' horns and all that makes a fair ,
飞行 - 旗帜 和 吹 - 角 和 全部 那 制作 一个 公平的 ,

飘扬的旗帜，鸣响的喇叭，以及所有让集市热闹起来的元素，

[aɪm] ['hɪrɪn] - [ðæt] [ðə; ði] [laɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['nevə(r)] [siːn] .
I'm hearin ' that the like of it was something never seen .
我是 听觉 - 那 这 喜欢 的 它 曾是 某物 绝不 已见 .

我听说这种事前所未见。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðer] ['telɪn] - [ˌem 'iː] ,
So it is they're tellin ' me ,
所以 它 是 它们是 告诉 - 我 ,

他们就是这么告诉我的。

[gɜːl][dɪə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [truː] —
Girl dear , it may be true —
女孩 亲爱的 , 它 可能 是 真的 —

亲爱的姑娘，这或许是真的——

[ai]['əʊnli] [nəʊ] [ðə; ði] ['bɒnɪt] [strɪŋz]
I only know the bonnet strings
我 仅有的 知道 这 引擎盖 字符串

我只知道帽子的系带。

[bɪ'niːθ] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɪn] [wɜː(r); wə(r)] [bluː] .
Beneath your chin were blue .
下面 你的 下巴 是 蓝色的 .

你的下巴是蓝色的。

[aɪm] ['hɪrɪn] - [ðæt] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [keɪm] [ðæt] [θɪk] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn] [rəʊz] ,
I'm hearin ' that the cattle came that thick they stood in rows ,
我是 听觉 - 那 这 牛 来了 那 厚的 他们 站立 在 行 ,

我听说牛群来得非常密集，排成了一排排。

[ænd; ənd] ['duːlənz] ['tɪmi] [kɔːt] [ðə; ði][pɪg][ænd; ənd] ['teri] [klaɪmd] [ðə; ði][pəʊl] ,
And Doolan's Timmy caught the pig and Terry climbed the pole ,
和 杜兰的 蒂米 捕捉 这 猪 和 特里 攀登 这 极 ,

杜兰的蒂米抓住了猪，特里爬上了杆子。

['ðer] ['telɪn] - [ˌem 'iː] [ðeɪ] [ʃəʊd] [ðə; ði] [kriːm] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [ðæt] [grəuz] ,
They're tellin ' me they showed the cream of everything that grows ,
它们是 告诉 - 我 他们 显示 这 奶油 的 一切 那 生长 ,

他们告诉我，他们展示了所有生长植物中最精华的部分。

[ænd; ənd]['nevə(r)][mæn][hæd; həd] [aɪz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)]['tɑːkiːn] - [ɪn][ðə; ði] [həʊl] .
And never man had eyes enough for takin ' in the whole .
和 绝不 男人 有 眼睛 足够的 为了 拿 - 在 这 所有的 .

从来没有人有足够的眼睛去欣赏全部。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðer] ['telɪn] - [ˌem 'iː] ,
So it is they're tellin ' me ,
所以 它 是 它们是 告诉 - 我 ,

他们就是这么告诉我的。

[gɜːl][dɪə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][səʊ] ,
Girl dear , it may be so ,
女孩 亲爱的 , 它 可能 是 所以 ,

亲爱的姑娘，也许是这样吧。

[ai]['əʊnli] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] [gaʊn]
I only know your little gown
我 仅有的 知道 你的 小的 袍

我只知道你的小礼服

[wɒz; wəz]['wai,tər][ðæn; ðən][ðə; ði] [snəʊ] .
Was whiter than the snow .
曾是 更白 比 这 雪 .

比雪还白。

['ðer] ['telɪn] - [ˌem 'iː][ðə; ði]['dʒentri] [keɪm] [frɒm; frəm] ['twenti] [maɪlz] [ə'baʊt] ,
They're tellin ' me the gentry came from twenty miles about ,
它们是 告诉 - 我 这 绅 来了 从 二十 英里 关于 ,

他们告诉我，这些绅士是从大约二十英里外来的。

[ænd; ənd][hɪm] [ðæt] [keɪm] [frɒm; frəm] - [sæŋ] ['lɪmpɪn] - - [daʊn] ,
And him that came from Ballinsloe sang limpin ' Jamesey down ,
和 他 那 来了 从 - 唱 跛脚 - - 向下 ,

那个来自巴林斯洛的人唱着跛脚的詹姆斯下山，

[ænd; ənd] - [twɒz] [hɪm'self] , [nəʊ] [les] , [stʊd] [baɪ][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['praɪzɪz] [aʊt] ,
And ' twas Himself , no less , stood by to give the prizes out ,
和 - 那是 他本人 , 不 较少的 , 站立 经过 到 给 这 奖品 出去 ,

而且，正是他本人站在一旁颁奖。

['ðer] ['telɪn] - [ˌem 'iː] [jʊd] [hɪə(r)][ðə; ði] [nɔɪz] [frɒm; frəm][hɪə(r)][tuː; tə] ['dʌblɪn] [taʊn] .
They're tellin ' me you'd hear the noise from here to Dublin town .
它们是 告诉 - 我 你会 听到 这 噪音 从 这里 到 都柏林 镇 .

他们告诉我，从这里到都柏林市区都能听到噪音。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðer] ['telɪn] - [ˌem 'iː] ,
So it is they're tellin ' me ,
所以 它 是 它们是 告诉 - 我 ,

他们就是这么告诉我的。

[gɜːl][dɪə(r)] , [ðə; ði] [seɪm] [meɪ] [biː; bi] ,
Girl dear , the same may be ,
女孩 亲爱的 , 这 相同的 可能 是 ,

亲爱的女孩，也可能是这样。

[ai]['əʊnli] [nəʊ] [ðæt] ['kʌmɪn] - [həʊm]
I only know that comin ' home
我 仅有的 知道 那 即将到来 - 家

我只知道回家

[juː; jʊ] [geɪv] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
You gave your word to me .
你 给予 你的 单词 到 我 .

你向我许下了诺言。

[hɪz; ɪz] ['dɑːnsɪŋ] [deɪz]
HIS DANCING DAYS
他的 跳舞 天

他的舞蹈生涯

['nevə(r)][dɪd][ai][faɪnd][ˌem 'iː] [meit] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɑːrmɪn] - [æn; ən] - - - ,
Never did I find me mate for charmin ' an ' delightin ' ,
绝不 做过 我 寻找 我 伴侣 为了 查明 - 一个 - - - ,

我始终没能找到那个能让我心动、让我快乐的人。

['nevə(r)] [wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [ˌem 'iː] [beɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['kɔːrtɪn] - [æn; ən] - [fɔː(r); fə(r)] ['faɪtɪn] - ; —
Never one that had me bate for courtin ' an ' for fightin ' ; —
绝不 一 那 有 我 贝特 为了 考廷 - 一个 - 为了 战斗 - ; —

从来没人让我对追求和争吵产生兴趣;

([ə; eɪ] [waɪt] [muːn] [æt; ət] [ðə; ði] ['krɒsrəʊdz] [ðen] , [ænd; ənd] ['deni] [wɪð] [ðə; ði] ['fɪdl] ;
(A white moon at the crossroads then , and Denny with the fiddle ;
(一个 白色的 月亮 在 这 十字路口 然后 , 和 丹尼 和 这 小提琴 ;

(当时十字路口有一轮白月，丹尼拉着小提琴;

[ðə; ði] ['pærɪʃ] [raʊnd] [ədmɪrɪn] - , [wen] [ai] [dɑːnst] [daʊn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .)
The parish round admirin ' , when I danced down the middle .)
这 教区 圆形的 钦佩 - , 什么时候 我 跳舞 向下 这 中间 .)

当我在中间跳舞时，教区里的人们都围观赞叹。)

[ʌp] [ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [daʊn] [ə'gen] , [ˌem 'iː] [laɪk] [jʊd] [nɒt] [dɪ'skʌvə(r)] ;
Up the earth and down again , me like you'd not discover ;
向上 这 地球 和 向下 再次 , 我 喜欢 你会 不是 发现 ;

升上天又落下，就像你永远不会发现我一样;

['ærə] !
Arrah !
阿拉 !

啊!

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪmz] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] ['dænsɪn] - [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊvə(r)] !
for the times before me dancin ' days were over !
为了 这 时代 前 我 跳舞 - 天 是 超过 !

在我之前，跳舞的日子已经结束了!

['nevə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [muːn] [səʊ] [ləʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪd(ə)nt] [faɪnd] [ˌem 'iː] ['kɔːrtɪn] - ,
Never was a moon so low it didn't find me courtin ' ,
绝不 曾是 一个 月亮 所以 低的 它 没有 寻找 我 考廷 - ,

月亮再低也找不到我正在求爱的人。

['nevə(r)] [bleɪd] [ai] ['kʊd(ə)nt] [ʃəʊ] [ə; eɪ] ['wɪldə] [wei] [ɒv; əv] ['spɔːrtɪn] - .
Never blade I couldn't show a wilder way of sportin ' .
绝不 刀刃 我 不能 展示 一个 更狂野 方式 的 运动 - .

我从未见过如此狂野的运动方式。

([ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðə; ði] [feə(r)] [aɪ'd] [biː; bi] , [ðə; ði] - [truːp] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [ˌem 'iː] ;
(Is it at the fair I'd be , the gentry'd troop to talk with me ;
(是 它 在 这 公平的 ID 是 , 这 - 部队 到 讲话 和 我 ;

(如果我在集市上，绅士们就会来和我聊天;

['liːpɪn] - [wɪð] [dɪ'laɪt] [wɒz; wəz] [ʃiː; ʃi] , — [ðə; ði] [gɜːl] [aɪ'd] [tʃuːz] [tuː; tə] [wɔːk] [wɪð] [ˌem 'iː] .)
Leapin ' with delight was she , — the girl I'd choose to walk with me .)
跳跃 - 和 喜 曾是 她 , — 这 女孩 ID 选择 到 走 和 我 .)

她高兴得跳了起来——她就是我梦寐以求的旅伴。

- [twɒz] [ai] [kʊd; kəd] [wɪn] [ðə; ði] [pɪk] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] ['eni] [læd] [ɔː(r)] ['lʌvə(r)] ;
' Twas I could win the pick of them from any lad or lover ;
- 那是 我 可以 赢 这 挑选 的 他们 从 任何 小伙子 或者 情人 ;

那时我可以从任何男孩或情人那里赢得她们中的佼佼者;

['ærə] !
Arrah !
阿拉 !

啊!

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪmz] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] ['dænsɪn] - [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊvə(r)] !
for the times before me dancin ' days were over !
为了 这 时代 前 我 跳舞 - 天 是 超过 !

在我之前，跳舞的日子已经结束了!

[wʌts] [kʌm] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [lædz] [tuː; tə] - [deɪ] , — [ðiːz] ['mɔːnf(ə)l] [weɪz] ['ðer] ['kiːpɪn] - ,
What's come to all the lads to - day , — these mournful ways they're keepin ' ,
是什么 来 到 全部 这 小伙子们 到 - 天 , — 这些 悲哀 方式 它们是 保持 - ,

今天这些小伙子们都怎么了？——他们都愁眉苦脸的。

- - ['eni] ['aʊə(r)] [tuː; tə] [pleɪ] [ænd; ənd] ['wɑːstɪn] - [naɪts] [ɪn] ['sliːpɪn] - .
Grudgin ' any hour to play and wastin ' nights in sleepin ' .
- - 任何 小时 到 玩 和 浪费 - 夜晚 在 睡觉 - .

恨不得每时每刻都出去玩，却把夜晚都浪费在睡觉上。

(['riːdɪn] - [biː; bi] [ðə; ði] ['tʃɪmni] - [pleɪs] , — [ðæt] ['deɪsənt] [ɪn] [ðeə(r)] ['hæbɪts] ,
(Readin ' be the chimney - place , — that dacent in their habits ,
(阅读 - 是 这 烟囱 - 地方 , — 那 达森特 在 他们的 习惯 ,

（阅读是烟囱旁的事，——那些穿着得体的人，

[jʊd] ['suːnə(r)] [get] [ə; eɪ] [faɪt] [ɔː(r)] [sɒŋ] [biː; bi] ['kælɪn] - [ə'pɒn] ['ræbɪts] .)
You'd sooner get a fight or song be callin ' upon rabbits .)
你会 很快 得到 一个 斗争 或者 歌曲 是 卡林 - 之上 兔子 .)

你宁愿去打架或者唱歌，去召唤兔子。）

[feɪθ] , [aɪ'd] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [lɒt] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] - - , ['ræntɪn] - ['rəʊvə(r)] ,
Faith , I'd change the lot for one rejoicin ' , rantin ' rover ,
信仰 , ID 改变 这 很多 为了 一 - - , 咆哮 - 探测车 ,

信不信由你，我愿意用这一切换一个欢欣雀跃、大声喧哗的流浪汉。

[ðə; ði] [laɪk] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] , [maɪ'self] , [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] ['dænsɪn] - [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊvə(r)] .
The like of me , myself , before me dancin ' days were over .
这 喜欢 的 我 , 我 , 前 我 跳舞 - 天 是 超过 .

像我这样的人，在我跳舞的日子结束之前。

['ʃiːlə]
SHEILA
希拉

希拉

['keɪti] [hæd; həd] [ðə; ði] [grænd] [aɪz] [ænd; ənd] ['diːljə] [hæd; həd] [ə; eɪ] [wei] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
Katie had the grand eyes and Delia had a way with her ,
凯蒂 有 这 盛大 眼睛 和 德莉娅 有 一个 方式 和 她 ,

凯蒂有一双迷人的眼睛，德莉娅很会讨她欢心。

[ænd; ənd] ['meəri] [hæd; həd] [ðə; ði] [seɪnts] - [feɪs] [ænd; ənd] ['mægiz] [weɪst] [wɒz; wəz] [niːt] ,
And Mary had the Saints ' face and Maggie's waist was neat ,
和 玛丽 有 这 圣徒队 - 脸 和 玛吉的 腰部 曾是 整洁的 ,

玛丽长着圣徒般的脸，玛吉的腰肢纤细苗条。

[bʌt; bət] ['ʃiːlə] [hæd; həd] [ðə; ði] ['meri] [hɑːt] [ðæt] ['trævld] [ɔːl] [ðə; ði] [deɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
But Sheila had the merry heart that travelled all the day with her ,
但 希拉 有 这 欢乐 心 那 旅行 全部 这 天 和 她 ,

但希拉有一颗快乐的心，这颗心整天都陪伴着她。

[ðæt] [pʊt] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .
That put the laughing on her lips and dancing in her feet .
那 放 这 笑 在 她 嘴唇 和 跳舞 在 她 脚 .

这让她忍不住笑了起来，也让她情不自禁地跳起了舞。

[aɪv] [met] [wɪð] ['mɑːtəz] [ɪn] [maɪ] [taɪm] , [ænd; ənd] [feɪθ] !
I've met with martyrs in my time , and Faith !
我已经 遇见 和 殉道者 在 我的 时间 , 和 信仰 !

我曾见过殉道者，也见过信仰！

[ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
they make the best of it ,
他们 制作 这 最好的 的 它 ,

他们尽力做到最好。

[bʌt; bət] - [tɪz][ðə; ði] [ˌʌnkəm'pleɪnɪŋ] [wʌnz] [ðæt] [weə(r)][ə; eɪ] ['sɒrəʊ] [lɒŋ] ,
But ' tis the uncomplaining ones that wear a sorrow long ,
但 - 的 这 不抱怨 一个 那 穿 一个 悲哀 长的 ,
但那些不抱怨的人，往往长久地背负着悲伤。

- [twɒz] ['ʃiːlə] [hæd; həd][ðə; ði]['betə(r)] [wei] [ænd; ənd] [ðæts] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][dʒest][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
' Twas Sheila had the better way and that's to make a jest of it ,
- 那是 希拉 有 这 更好的 方式 和 那就是 到 制作 一个 笑话 的 它 ,
希拉的做法更好，那就是拿这件事开玩笑。

[tuː; tə][kɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['trʌb(ə)l] [aʊt][tuː; tə] [dɑːns] [ænd; ənd][step][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [sɒŋ] .
To call her trouble out to dance and step it with a song .
到 称呼 她 麻烦 出去 到 舞蹈 和 步 它 和 一个 歌曲 .
把她的烦恼说出来，让她跳舞，用歌声来化解。

[eɪ] , [bʌt; bət] ['ʃiːlə] [hæd; həd][ðə; ði] [lɑːf] [ðə; ði][laɪk][ɒv; əv][drɪŋk][tuː; tə] ['wɪəri] [wʌnz] ,
Eh , but Sheila had the laugh the like of drink to weary ones ,
嗯 , 但 希拉 有 这 笑 这 喜欢 的 喝 到 厌倦 一个 ,
唉，不过希拉的笑声就像是给疲惫的人倒上的一杯酒。

([aɪv] ['nevə(r)] [hɜːd] [ðə; ði] [biːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [aɪv] ['wɒndə] [waɪd] .)
(I've never heard the beat of it for all I've wandered wide .)
(我已经 绝不 听到 这 打 的 它 为了 全部我已经 漫步 宽的 .)
（我走遍四方，却从未听过它的节奏。）

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [ai] [njuː] [ðə; ði] ['tendə(r)] [wʌnz] — [ðə; ði] ['drɪəri] [wʌnz] , —
And out of all the girls I knew the tender ones — the dreary ones , —
和 出去 的 全部 这 女孩们 我 知道 这 投标 一个 — 这 凄凉 一个 , —
在我认识的所有女孩中，那些温柔的——那些忧郁的——

- [twɒz] ['əʊnli] ['ʃiːlə] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːf] [ðæt] [brəʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ænd; ənd] [daɪd] .
' Twas only Sheila of the laugh that broke her heart and died .
- 那是 仅有的 希拉 的 这 笑 那 打破 她 心 和 死亡 .
只有希拉的笑声让她心碎，最终夺走了她的生命。

[ðə; ði] [griːf]
THE GRIEF
这 悲伤

悲痛

[ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [miːz] [æn; ən] ['empti] [θɪŋ] , [ðæt] ['nevə(r)][stɜː][æt; ət][ɔːl]
The heart of me's an empty thing , that never stirs at all
这 心 的 我的 一个 空的 事物 , 那 绝不 搅拌 在 全部
我的心空空如也，从未真正悸动过。

[fɔː(r); fə(r)] [muːn] - [ʃaɪn] [ɔː(r)] [sprɪŋ] - [taɪm] , [ɔː(r)][ə; eɪ][fɑː(r)]['bɜːrdz][kɔːl] .
For Moon - shine or Spring - time , or a far bird's call .
为了 月亮 - 闪耀 或者 春天 - 时间 , 或者 一个 远的 鸟类 称呼 .
无论是月光、春天，还是远方鸟儿的鸣叫。

[ai]['əʊnli] [nəʊ] - [tɪz] ['lɪvɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [griːf] [ðæt] [ʃeɪks] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] , —
I only know ' tis living by a grief that shakes it so , —
我 仅有的 知道 - 的 活的 经过 一个 悲伤 那 奶昔 它 所以 , —
我只知道，是悲痛使它如此动摇。

[laɪk] [æn; ən] [iːst] [wɪnd][ɪn] ['ɔːtəm] , [wen] [ðə; ði][əʊld][nests] [bləʊ] .
Like an East wind in Autumn , when the old nests blow .
喜欢 一个 东方 风 在 秋天 , 什么时候 这 老的 巢穴 吹 .
就像秋天的东风，吹拂着旧巢。

[greɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [blæk] [heə(r)] , - [tɪz]['nevə(r)][juː; jʊ][ai] [bleɪm] .
Grey Eyes and Black Hair , ' tis never you I blame .
灰色的 眼睛 和 黑色的 头发 , - 的 绝不 你 我 责备 .
灰眼睛，黑头发，我从不怪你。

- [tɪz] [lɒŋ] [j'iəz] [ænd; ənd] ['i:zi] [j'iəz] [sɪns] [lɑ:st][ai] [spəʊk] [jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] .
' Tis long years and easy years since last I spoke your name .
- 的 长的 年 和 简单的 年 自从 最后的 我 辐 你的 姓名 .

自从上次我提起你的名字以来，已经过去了漫长而轻松的多年。

[ænd; ənd][aɪm] [lɒŋ] [pɑ:st][ðə; ði] [naɪf] - [θrʌst] [ai][gɒt][æt; ət] [weɪk] [ɔ:(r)][feə(r)] .
And I'm long past the knife - thrust I got at wake or fair .
和 我是 长的 过去的 这 刀 - 推力 我 得到 在 唤醒 或者 公平的 .

我已经过了在起跑线或集市上被刀捅的年纪了。

[ɔ:(r)] ['lʊkɪŋ] [pɑ:st][ðə; ði] ['laɪtɪd] [dɔ:(r)][ænd; ənd] ['fænsi] [ju:; jʊ][ðeə(r)] .
Or looking past the lighted door and fancying you there .
或者 寻找 过去的 这 照明 门 和 幻想 你 那里 .

或者透过灯光照耀的门，想象着你就在那里。

[greɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [blæk] [heə(r)] — [ðə; ði] [gri:f] [ɪz]['nevə(r)] [ðɪs] ;
Grey Eyes and Black Hair — the grief is never this ;
灰色的 眼睛 和 黑色的 头发 — 这 悲伤 是 绝不 这 ;

灰眼睛和黑头发——悲伤绝非如此；

[aɪv] [lɒŋ] [fə'gɒt] [ðə; ði] [sɒft] [ɑ:mz] — [ðə; ði] [fɜ:st] , [waɪld] [kɪs] .
I've long forgot the soft arms — the first , wild kiss .
我已经 长的 忘了 这 柔软的 武器 — 这 第一的 , 荒野 吻 .

我早已忘记了那柔软的臂膀——还有那初吻，那狂野的吻。

[bʌt; bət] , [əʊ] , [gɜ:l] [ðæt] [tɔ:(r)][maɪ] [ju:θ] , — - [tɪz]
But , Oh , girl that tore my youth , — ' tis
但 , 哦 , 女孩 那 撕裂 我的 青年 , — - 的

但是，哦，那个撕裂我青春的女孩，——

[ðɪs] [ai][hæv; həv][tu:; tə][beə(r)] , —
this I have to bear , —
这 我 有 到 熊 , —

这是我必须承受的，——

[ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['ni:lɪŋ] [æt; ət][maɪ] [fi:t] [aɪ'd]['naɪðə(r)] [steɪ] [nɔ:(r)][keə(r)] .
If you were kneeling at my feet I'd neither stay nor care .
如果 你 是 跪着 在 我的 脚 ID 两者都不 停留 也不 关心 .

如果你跪在我脚下，我既不会留下也不会在意。

[ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn]
THE INTRODUCTION
这 介绍

引言

[aɪm]['æskɪn] - [jʊl] [bi:; bi] ['i:zi] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][bɪt] , [sɜ:(r)] ,
I'm askin ' you'll be easy for a bit , Sir ,
我是 问 - 你会 是 简单的 为了 一个 少量 , 先生 ,

先生，我只是请求您暂时宽容一下。

[ðə; ði] [lædz] [hæd; həd]['lɪt(ə)l][bʌt; bət][ə; eɪ] [θrʌʃs] ['sku:lɪn] - ,
The lad's had little but a thrush's schoolin ' ,
这 小伙子的 有 小的 但 一个 画眉的 学校 - ,

这孩子除了学过画眉之外，几乎什么都没学过。

[ðə; ði] [blu:] [skaɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fi:ldz] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['hwɪpstə] ,
The blue skies and the fields , the little whipster ,
这 蓝色的 天空 和 这 字段 , 这 小的 鞭子 ,

蓝天和田野，还有那只小鞭子，

- [tɪz] [taɪm] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:(r)] — ([bʌt; bət] ['wɪspə(r)])
' Tis time enough for something more — (But whisper)
- 的 时间 足够的 为了 某物 更多的 — (但 耳语)

是时候做点更有意义的事了——（但要低声说）

[hiːl] [gəʊ][ðə; ði]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['iːzi] ['ruːlɪn] - .
He'll go the better for an easy rulin ' .
地狱 去 这 更好的 为了 一个 简单的 鲁林 - .

他更容易获得统治权。

[hɜː'self] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɪt][ɒv; əv] ['riːdɪn] -
Herself was always for the bit of readin '
她自己 曾是 总是 为了 这 少量 的 阅读 -

她本人一直都喜欢读读书。

[bʌt; bət] ['deni] [hɪə(r)] , [hiːz] [greɪt] [fɔː(r); fə(r)] [grəu in] - [θɪŋz] ,
But Denny here , he's great for growin ' things ,
但 丹尼 这里 , 他是 伟大的 为了 成长中 - 事物 ,

但丹尼很擅长种东西，

[ðeəz; ðəz][nɒt][ə; eɪ]['prɪmrəʊz] [ðæt] [id] [nɒt][biː; bi] [hiːdɪn] -
There's not a primrose that he'd not be heedin '
有 不是 一个 报春花 那 他会 不是 是 希丁 -

没有一朵报春花是他会忽略的。

[hɜː'self] [ɪz] [raɪt] - [tɪz]['greɪvə(r)] [θɪŋz] [hiːz] ['niːdɪn] -
Herself is right ' tis graver things he's needin '
她自己 是 正确的 - 的 刻刀 事物 他是 需要 -

她说的没错，他需要的是更重要的事。

[ðə; ði] [θrʌʃ] [ɪz]['teɪmə(r)] [wen] [juː; jʊ][klɪp][hɪz; ɪz] [wɪŋz] .
The thrush is tamer when you clip his wings .
这 画眉 是 驯服者 什么时候 你 夹子 他的 翅膀 .

剪掉画眉的翅膀后，它会变得温顺一些。

[aɪ'd]['nevə(r)][hæv; həv][juː; jʊ][speə(r)][hɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['lɜːrnɪn] - ,
I'd never have you spare him with the learnin ' ,
ID 绝不 有 你 空闲的 他 和 这 学习 - ,

我绝不会让你放过他，让他免于学习。

([ænd; ənd] , [feɪθ] , - [tɪz]['lɪt(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [læd] [hæz; həz][hæd; həd]) ,
(And , Faith , ' tis little that the lad has had) ,
(和 , 信仰 , - 的 小的 那 这 小伙子 有 有) ,

（而且，费丝，这孩子拥有的并不多），

[bʌt; bət] [ɪf] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz][tɑːsk] [jʊl] [siː] [hɪm]['tɜːrnɪn] -
But if above his task you'll see him turnin '
但 如果 多于 他的 任务 你会 看 他 转弯 -

但如果他超越了自己的任务，你就会看到他转身。

[tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['fiːldz] — - [tɪz][dʒʌst][ðə; ði] [θrʌʃs] [jɜːnɪn] - —
To watch the fields — ' tis just the thrush's yearnin ' —
到 手表 这 字段 — - 的 只是 这 画眉的 渴望 - —

眺望田野——那只是画眉鸟的渴望——

[aɪm]['æskɪn] - [jʊl] [biː; bi] ['iːzi] [wɪð] [ðə; ði] [læd] .
I'm askin ' you'll be easy with the lad .
我是 问 - 你会 是 简单的 和 这 小伙子 .

我请求你对这孩子宽容一些。

[ðə; ði] [steɪ] - [æt; ət] - [həʊm]
THE STAY - AT - HOME
这 停留 - 在 - 家

居家隔离

['kʌmɪn] - [ɔː(r)] [gɔɪn] - [stɪl] [ðeɪ] [spred] [ðə; ði] [njuːz] ,
Comin ' or goin ' still they spread the news ,
即将到来 - 或者 去 - 仍然 他们 传播 这 消息 ,

无论来去，他们都会传播消息。

[ə'baʊt] [ə'merɪkə] [haʊ] [grænd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
About America how grand it is ,
关于 美国 如何 盛大 它 是 ,

关于美国，它是多么伟大啊！

[ðə; ði] ['wʌndər] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [weɪtɪn] - [juː; jʊ][tuː; tə] [tʃuːz]
The wonders that are waitin ' you to choose
这 奇迹 那 是 等待 - 你 到 选择

等待你选择的奇迹

[ænd; ənd][gəʊld] [ðæt] ['kɒmən] [ðæt] [laɪk][sænd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
And gold that common that like sand it is .
和 金子 那 常见的 那 喜欢 沙 它 是 .

而黄金，就像沙子一样常见。

" [ænd; ənd][hɪə(r)][juː; jʊ] [stɪk] , " [sez] [ðeɪ] .
" And here you stick , " says they .
" 和 这里 你 戳 , " 说道 他们 .

"你就待在这里吧,"他们说。

" [laɪk] [sʌm; səm][əʊld] [triː]
" Like some old tree
" 喜欢 一些 老的 树

就像一棵老树

[stʌk] [ɪn][ðə; ði][bɒg] [bɪ'leɪbə(r)] [baɪ][ɔːl] ['siːz(ə)nz] .
Stuck in the bog belaboured by all seasons .
卡住 在 这 沼泽 费力地 经过 全部 季节 .

困于沼泽之中，饱受四季轮回之苦。

[wʌts] ['eɪlɪn] - [jiː; ji] ? " [sez] [ðeɪ] .
What's ailin ' ye ? " says they .
是什么 艾琳 - 是的 ? " 说道 他们 .

"你怎么了？"他们问道。

[wel] , [liːv] [ðem; ðəm][biː; bi] ,
Well , leave them be ,
出色地 , 离开 他们 是 ,

那就随他们去吧。

[ai][hæv; həv][ˌem 'iː] ['riːz(ə)nz] .
I have me reasons .
我 有 我 原因 .

我有我的理由。

[ðeəz; ðəz]['kɔːrmæks] [hjuː] [kʌm] [bæk] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz][tɔːk] ,
There's Cormac's Hugh come back with all his talk ,
有 科马克的 休 来 后退 和 全部 他的 讲话 ,

科马克的休又回来了，带着他那一套说辞。

['sprɛdɪn] - [ænd; ənd]['spɛndɪn] - [laɪk][ə; eɪ] [kɪŋ] [hiː; hi][ɪz] .
Spreadin ' and spendin ' like a king he is .
传播 - 和 花费 - 喜欢 一个 国王 他 是 .

他花钱如流水，简直像个国王。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [flɑːkɪn] - [daʊn] [ðə; ði] [wei] [hiːl] [wɔːk] ,
The people flockin ' down the way he'll walk ,
这 人们 弗洛金 - 向下 这 方式 地狱 走 ,

人们蜂拥而至，沿着他将要走的路走去。

[tɪl] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪŋ] [hiː; hi][ɪz] .
Till in the middle of a ring he is .
直到 在 这 中间 的 一个 戒指 他 是 .

直到他身处擂台中央。

[bʌt; bət] [wɛrz] [ðæt] [wʌn] [huːz] [feɪs] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [rəʊz]
But where's that one whose face was like a rose
但 在哪里? 那 一 谁 脸 曾是 喜欢 一个 玫瑰

但那位脸庞如玫瑰般的人在哪里呢?

[ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi] [went] , [bɪ'twɪkst] [hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] [ænd; ənd] - ?
The day he went , betwixt her tears and teasin's ?
这 天 他 去 , 中间 她 眼泪 和 - ?

他离开的那天，她泪眼婆娑，又带着一丝戏谑?

['mærid] [ðiːz] [faɪv] [j'iəz] — [gɒn] [weə(r)] [nəʊ] [mæn] [nəʊz] ,
Married these five years — gone where no man knows ,
已婚 这些 五 年 — 已消失 在哪里 不 男人 知道 ,

结婚五年——去了无人知晓的地方，

[feɪθ] , [aɪv] [ˌem 'iː] ['riːz(ə)nz] .
Faith , I've me reasons .
信仰 , 我已经 我 原因 .

信德，我有我的理由。

" [ə; eɪ] ['laɪkli] [læd] , " [ðeɪ] [seɪ] .
" A likely lad , " they say .
" 一个 可能 小伙子 , " 他们 说 .

他们说：“他是个很有前途的小伙子。”

" [wʌts] ['eɪlɪn] - [juː; jʊ] ,
" What's ailin ' you ,
" 是什么 艾琳 - 你 ,

你怎么了?

[ðə; ði] [gəʊld] [ænd; ənd] ['rɪtʃɪz] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .
The gold and riches over there it is .
这 金子 和 财富 超过 那里 它 是 .

那边全是黄金和财富。

" [ʃʊə(r)] , [aɪm] [nɒt] [daʊtɪn] - [wɒt] [ðeɪ] [seɪ] [ɪz] [truː]
" Sure , I'm not doubtin ' what they say is true
" 当然 , 我是 不是 怀疑 - 什么 他们 说 是 真的

“当然，我并不怀疑他们所说的是真的。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˌem 'iː] [liːv] [tuː; tə] ['hʌri] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .
They have me leave to hurry where it is .
他们 有 我 离开 到 匆忙 在哪里 它 是 .

他们让我赶紧去目的地。

- [tɪz] [ai] [wɪl] [həʊld] [ðə; ði] ['treʒə(r)] [ðæt] [in'djuə] ,
' Tis I will hold the treasure that endures ,
- 的 我 将要 抓住 这 宝藏 那 持续 ,

我将珍藏那永恒的宝藏，

[ðə; ði] [waɪl] [aɪm] ['lɪsənɪn] - [tuː; tə] [ðeə(r)] [tɔːks] [ænd; ənd] ['triːzən] .
The while I'm listenin ' to their talks and treasons .
这 尽管 我是 听着 - 到 他们的 会谈 和 叛国罪 .

当我听着他们的谈话和叛国行为时。

[əʊ] , ['ʃiːlə] [gɜːl] , [ðəʊz] [tuː] [bluː] [aɪz] [ɒv; əv] [jɔːz] ,
Oh , Sheila girl , those two blue eyes of yours ,
哦 , 希拉 女孩 , 那些 二 蓝色的 眼睛 的 你的 ,

哦，希拉，你那双蓝眼睛真漂亮!

[feɪθ] , [aɪv] [ˌem 'iː] ['riːz(ə)nz] .
Faith , I've me reasons .
信仰 , 我已经 我 原因 .

信德，我有我的理由。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷